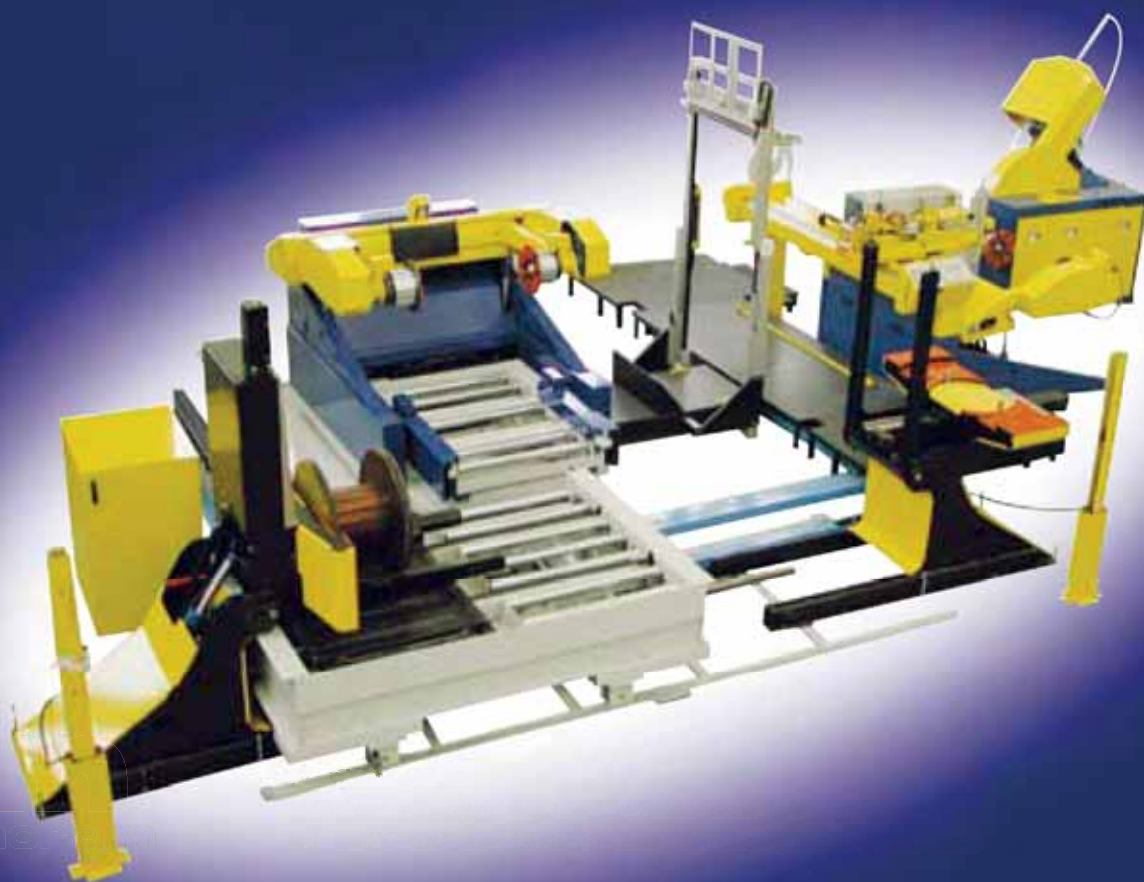




**moram**

ČESKÁ REPUBLIKA

KATALOG zařízení  
pro uskladnění, navíjení  
a převíjení kabelů

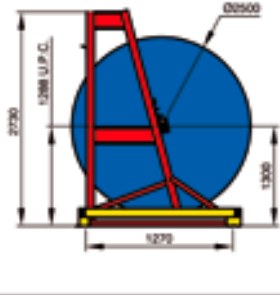
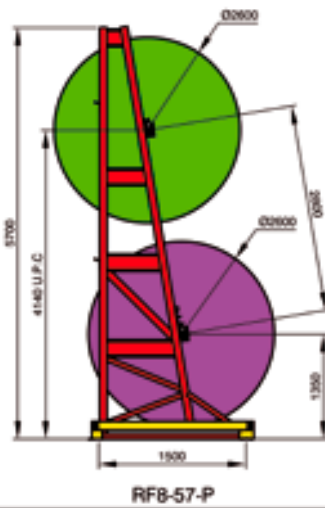
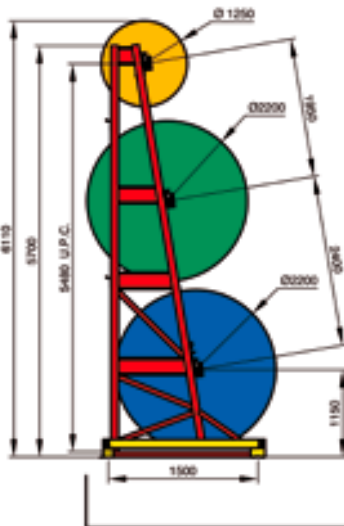
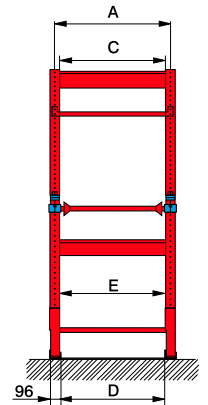
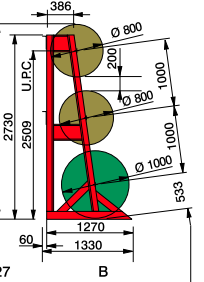
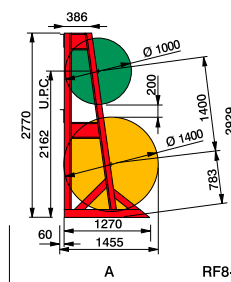
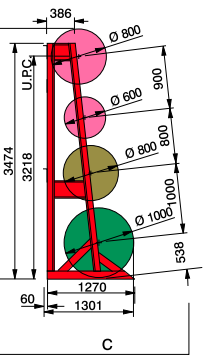
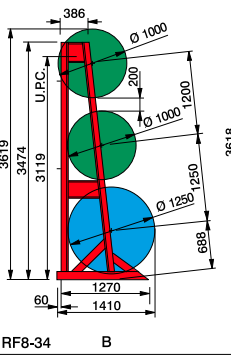
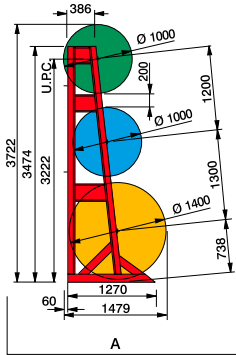
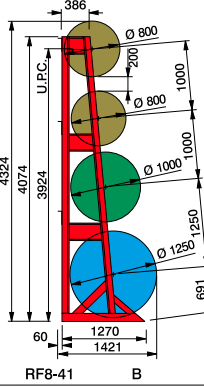
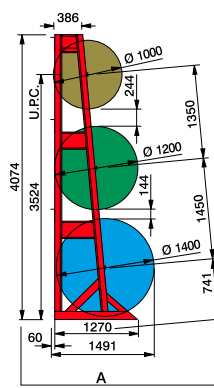
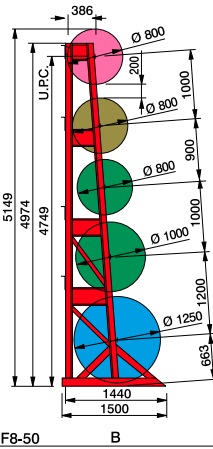
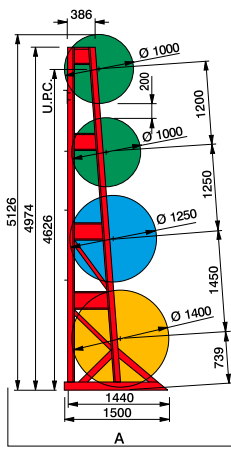
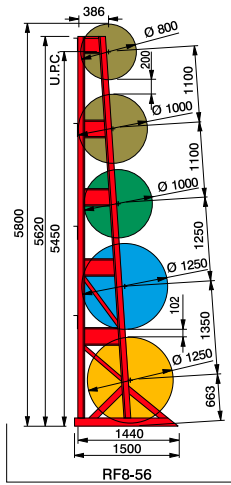


# NUOVI SISTEMI PER MAGAZZINAGGIO BOBINE, PRELIEVO E MISURAZIONE CAVO

# NEW SYSTEMS FOR CABLE DRUM STORAGE, CABLE UNWINDING AND MEASURING

# NOUVEAUX SYSTEMES POUR STOCKER LES TOURETS, DEROULER ET MESURER LE CABLE

# NEUARTIGE SYSTEME ZUM TROMMELLAGERN, KABELABWICKELN UND MESSEN

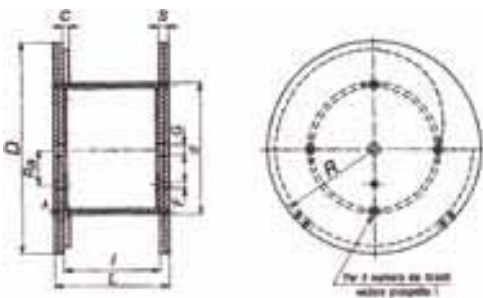


ART.	A	Ø max	C	D	E
Colleamenti Interasse Correspondance Traverses Achoues		Diámetro bobine Drum dia. Diam bobes Trommeldurchm.	Larghezza utile Working width Largueu utile Nutzbreite	Interno Inside width Largeur intérieure Innenbreite	Esterno Inside width Largeur extérieure Innenbreite
RT8/9	870	900	770	774	780
RT8/12	1070	1200	970	974	980
RT8/14	1270	1400	1170	1174	1180
RT8/16	1370	1600	1270	1274	1280
RT8/18	1690	1800	1590	1594	1600
RT8/20	1790	2000 2500	1690	1694	1700

N.B. U.P.C. = Ultimo piano di carico  
U.P.C. = Latest loading level  
U.P.C. = Dernier niveau de chargement  
U.P.C. = Letzte Ladestufe

## BOBINA UNI CEI 2-1:1988

Tipo di bobina	D (mm)	S (mm)	ØF (mm)	R <sub>a</sub> (mm)	R <sub>b</sub> (mm)	ØG (mm)	d (mm)	l (mm)	L (mm)	Volume teorico V (dm <sup>3</sup> )
06	630	36	50	100	250	82	315	335	450	78
07	710	36	50	100	250	82	355	420	540	125
08	800	36	50	100	250	82	400	470	590	177
09	900	41	50	160	250	82	450	470	590	224
10	1000	41	50	160	250	82	500	580	710	342
12	1250	54	65	160	250	82	630	630	810	576
14	1400	54	65	250	250	82	710	750	930	857
16	1600	54	65	250	250	88	900	900	1130	1236
18	1800	74	65	250	400	88	1120	1120	1350	1746
20	2000	74	65	250	400	139	1250	1140	1400	2181
22	2240	74	65	250	400	139	1400	1140	1400	2736
25	2450	74	65	250	400	139	1500	1140	1400	3358



Rastrelliere serie pesante (portata 100 q. per montante) per magazzino bobine di diametro superiore a 1600 mm a max. 2600 e di peso superiore a kg. 2500 fino a kg. 5000.  
Drum rack "heavy" type, to store drums with diameter bigger than 1600 up to max. 2600 mm and weight over 2500 kg up to max. 5000 kg. C. capacity 10 tons each vertical side.  
Rack modèle "lourd" pour stocker des tourets diamètre supérieur à 1600 mm jusque max. 2600 mm et poids supérieur à 2500 kg jusque max. 5000 kg. Capacité 10 tons chaque montant.  
Abtrommelgestell für Trommeln mit mehr als 1600 mm bis maximal 2600 mm Durchmesser, und die schwerer sind als 2500 kg bis maximal 5000 Kg. Tragkraft pro Träger 10 Tonnen.

Il magazzino in verticale delle bobine di cavo permette un notevole risparmio dello spazio da destinare a tali operazioni, rispetto ai sistemi tradizionali a pavimento.

I rapporti di utilizzazione degli spazi possono arrivare a valori elevati pari a 1 a 5 nel caso di disposizioni in verticale fino ad altezze di 5 metri, permettendo mediamente 5 piani di bobine.

Grazie a questo sistema, oltre alla migliore utilizzazione dello spazio, intervengono altri fattori positivi nell'intero processo di movimentazione e prelievo quali:

- facilità di individuare con rapidità le bobine da prelevare;
- rapidità di prelievo di pezzature di cavo in matasse o in bobine, direttamente dalla bobina immagazzinata.

Le bobine sono infatti alloggiare mediante asse, con relativi coni di bloccaggio su supporti, che permettono la rotazione delle stesse e quindi il conseguente prelievo, a velocità di svolgimento elevate, con ns. apposite macchine avvolgitrici.

Le rastrelliere di ns. produzione sono inoltre munite di sistema di sicurezza brevettato antiuscita della bobina, (dall'azionamento rapido e funzionale) che permettono all'operatore di lavorare in assoluta sicurezza, in qualsiasi modo venga caricata la bobina (capo da svolgere in alto o in basso).

Tutte le strutture vengono fornite con relativi certificati di collaudo, per portate di 70 quintali per foro in condizioni di massima sollecitazione e cioè in condizioni di lavoro con nostre macchine avvolgitrici con capacità di tiro che variano da 15 a 86 kgmt.

Vertical cable coil storage provides a considerable saving in space compared to the traditional ground storage systems. Space utilization ratios can be as high as 1 to 5 if the coils are arranged vertically up to heights of 5 metres, permitting on average 5 coil levels.

This system not only allows a better use of space but has also other advantages in the movement and withdrawal process as a whole such as:

- quick identification of the coils to be withdrawn;
- quick withdrawal of lengths of cable in skeins or coils, directly from the stored coil.

The coils are in fact fitted on an axle with locking cone on supports which allow rotation of the coils and therefore high speed unwinding with our unwinders.

Our racks are also provided with patented safety system (quick functional operation) to prevent the coil coming out of position and this allows the operator to work in complete safety however the coil is loaded (end to be unwound at the top or bottom).

All the structures are supplied with test certificates for capacities of 7000 kg per compartment in conditions of maximum stress, i.e. in work conditions using our winders with pulling capacity varying from 15 to 86 kgmt.

Le stockage à la verticale des bobines de câble permet de limiter considérablement l'espace destiné à ces opérations par rapport aux systèmes au sol traditionnels. Les rapports d'utilisation des espaces peuvent arriver à des valeurs élevées de 1 à 5 dans le cas de dispositions à la verticale jusqu'à des hauteurs de 5 mètres en permettant en moyenne 5 niveaux de bobines.

Grâce à ce système, en plus d'une meilleure utilisation de l'espace, on a d'autres facteurs positifs sur tout le processus de manutention et de prélèvement, à savoir:

- facilité de repérer rapidement la bobine à prélever.
- rapidité de prélèvement de segments de câble en écheveaux ou en bobines, directement sur la bobine stockée.

Les bobines sont en effet stockées au moyen d'un axe, avec cônes de blocage correspondants sur supports qui permettent leur rotation et donc le prélèvement à des vitesses de débobinage élevées avec nos débobineuses spéciales.

Nos râteliers sont en outre munis de système de sécurité breveté empêchant la sortie de la bobine (avec un actionnement rapide et fonctionnel) qui permettent à l'opérateur de travailler en toute sécurité, quelque soit le mode de chargement de la bobine (extrémité à dérouler en haut ou en bas).

Toutes les structures sont livrées avec un certificat d'essai pour portées de 7000 Kg par logement en condition de sollicitation maximum, c'est-à-dire en conditions de travail avec nos bobineuses ayant une capacité de tirage variant de 15 à 86 kgmt.

Die vertikale Lagerung von Kabeltrommeln ermöglicht im Vergleich zur traditionellen Bodenlagerung eine beachtliche Raumeinsparung.

Das Nutzungsverhältnis dieses Raums kann, bei Vertikallagerung bis zu einer Höhe von 5 Metern und 5 Trommellagen, Werte von 1 zu 5 erreichen.

Neben der besseren Raumnutzung können mit diesem System noch weitere positive Faktoren für das gesamte Verfahren der Bewegung und Entnahme erhalten werden:

- einfaches Auffinden der zu entnehmenden Rollen;
- rasche Entnahme von Kabelsträngen oder Rollen, direkt von der eingelagerten Rolle.

Die Trommeln sind hier nämlich mittels Achse mit entsprechenden Blockagezapfen an Halterungen befestigt, welche die Drehung und damit die Entnahme bei hoher Abwickelgeschwindigkeit mit unseren speziellen Abwickelgeräten ermöglichen.

Die von uns produzierten Gestelle sind mit einem patentierten Sicherheits-System ausgestattet, das das Ausireten der Trommel verhindert (schnelle und funktionelle Handhabung) und ein vollkommen sicheres Arbeiten erlaubt, unabhängig davon, wie die Trommel gelagert wird (Kopfteil nach oben oder unten). Die gesamten Strukturen werden mit entsprechenden Abnahme-Zertifikaten für Situationen der höchsten Belastung bis zu 7000 kg pro Fläche geliefert, das heißt unter Arbeitsbedingungen mit unseren Aufwickelgeräten mit einer Zugkapazität von 15 bis 86 kgmt.



#### Art. FCB1

Forca carico bobine su nostre rastrelliere RF8 • **Caratteristiche:** in acciaio stampato - verniciatura a fuoco. Per carico o movimentazione bobine Ø max 1600 Ø min. in 600. Portata max. kg. 1500.

Adapters for loading coils on our racks RF8 • **Features:** Moulded steel, stove enamelled. For loading or shifting drums Ø 1600 mm. max, Ø 600 min. Max capacity 1500 kg.

Adaptateur de fourches pour chargement sur nos racks RF8 • **Caractéristiques:** En acier estampé - Peinte à chaud pour chargement ou déplacement tourets Ø maxi 1600 mini 600 - Portée maxi 1500 kg.

Gabeladapter • **Eigenschaften:** aus gedrucktem - heißlackiertem Stahl, zum Laden bzw. zum Bewegen von Spulen Ø max 1600 Ø 600, Höchsttragfähigkeit 1500 kg.

ART.	Ingombro Overall Dimensions Encombrement Abmessungen			Ingombro Overall Dimensions Encombrement Abmessungen		Peso Weight Poids Gewicht
	A	B	H	A max.	B max.	
	larg.	lungh.				KG
FCB-1	1400	1160	500	145	54	130

ART.	Ingombro Overall Dimensions Encombrement Abmessungen			Ingombro Overall Dimensions Encombrement Abmessungen		Peso Weight Poids Gewicht
	A	B	H	A max.	B max.	
SCB6-8	950	155	275	145	54	21x2



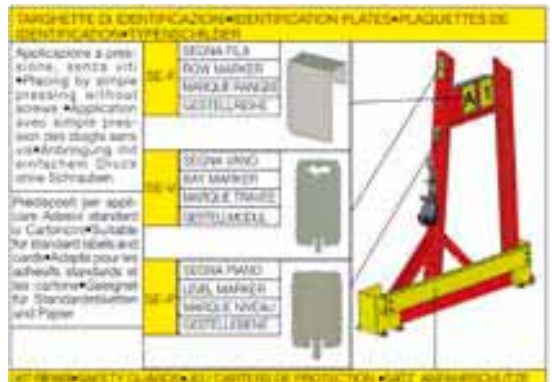
#### Art. SCB6-8

Staffe porta bobina per impiego su muletto. Per caricamento su nostre rastrelliere. • Art. RF8 • **Capacità di carico:** Bobine max. Ø 800 mm. Portata max. kg. 1500.

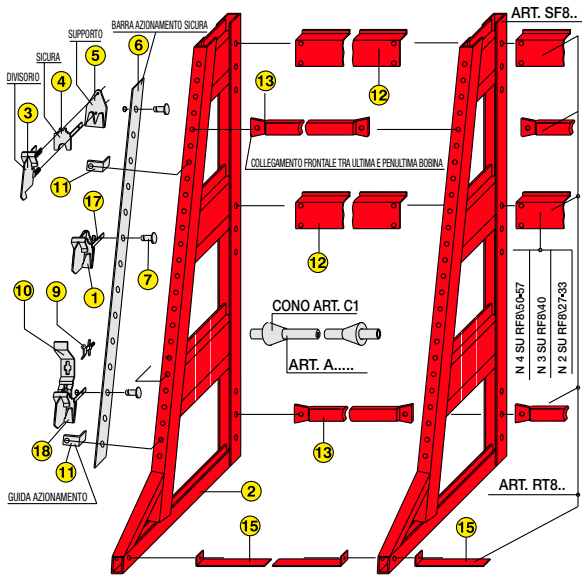
Coil-holder brackets for use on fork-lift trucks for loading on our racks, Art. RF8 • **Loading capacity:** coils 800 mm max. Max capacity 1500 Kg.

Etriers porte-bobine pour utilisation sur chariot élévateur - Pour chargement sur nos racks - Art. RF8 • **Capacité de chargement:** bobines maxi 800 mm. Portée maxi 1500 kg.

Spulenhalterbügel zur Anwendung am Gabelstapler - zum Laden auf unseren Gestellen - Art. RF8 • **Ladefähigkeit:** Spulen von max Ø 800 mm. Höchsttragfähigkeit 1500 kg.







**FR-1**  
 Freno per asse modello A • Brake for A  
 aring rod • Frein pour type série A  
 • Bremse für Achse Typ A

ART.	Ingombro Overall Dimensions Encombrement Abmessungen	A	100	Peso Weight Poids Gewicht
		B	100	
FR-1		H	242	KG. 2,3



**SF-8**  
 Supporto portabobine con sicura antisalita in relazione al sistema booma • Reel holding support with safety system to prevent the reel coming out during the rotation and the lowering of • Support porte-bobine avec système anti-salite de la booma en relation avec le système de booma • Tronchehaltung mit Sicherheitssystem bei der Tronchrotation und beim Absenken

ART.	Ingombro Overall Dimensions Encombrement Abmessungen			Peso Weight Poids Gewicht
	A	B	H	
SF-8	100	100	200	KG. 2,8
SF8-8-P	100	100	250	3,8

**TRAVERSE DI COLLEGAMENTO / CONNECTION-BARS  
 TRAVERSES / QUERVERBINDUNGEN**

Art.	Per RF8		27		34		41		50		56		Bobine / Drum Touret / Trommel
	larghezza interasse distance between sides centres largeur entre les centres des flasques achsmaass	kg.	n°	kg.	n°	kg.	n°	kg.	n°	kg.	n°	Ø MAX	
RT8-9	870	11,7	5	11,7	5	15	6	18	7	18	7	900	
RT8-12	1070	14,5	5	14,5	5	18,5	6	22,5	7	22,5	7	1200	
RT8-14	1270	16,9	5	16,9	5	21	6	26	7	26	7	1400	
RT8-16	1370	19,5	5	19,5	5	25	6	30	7	30	7	1600	
RT8-18	1690	24	5	24	5	30	6	36	7	36	7	1800	
RT8-20	1790	25	5	25	5	32	6	38	7	38	7	2000-2500	

Aste - Shafts - Axes - Achse			
Art.	l.	Peso Kg.	Ø Asse
A-9	845	6,5	48
A-12	1045	8	48
A-14	1245	11,5	48
A-16	1345	14,5	60
A-18	1665	27,5	60
A-20	1765	30	76

Art.	Fiancata - Sides - Flasque - Trager					
	Fiancata			Peso - Weight Poids - Gewicht	Bobine - Drum Touret - Trommel	Portata - Capacity Capacité - Tragkraft
	h.	base magg.	base min.	Kg.	Ø Max	Port. Max
RF8-27	2730	1270	386	32	1600	7000
RF8-34	3400	1270	386	39	1600	7000
RF8-41	4100	1270	386	46	1600	7000
RF8-50	4948	1500	386	58	1600	7000
RF8-56	5620	1500	386	63	1600	7000
RF8-27-P	2730	1270	386	65	2500	10.000
RF8-57-P	5700	1500	386	125	2600	10.000











Magazzino realizzato presso: Fogliani S.p.a. (Varese)  
Warehouse executed at:  
Magasin réalisé chez:  
Kabellager durchgeführt bei:

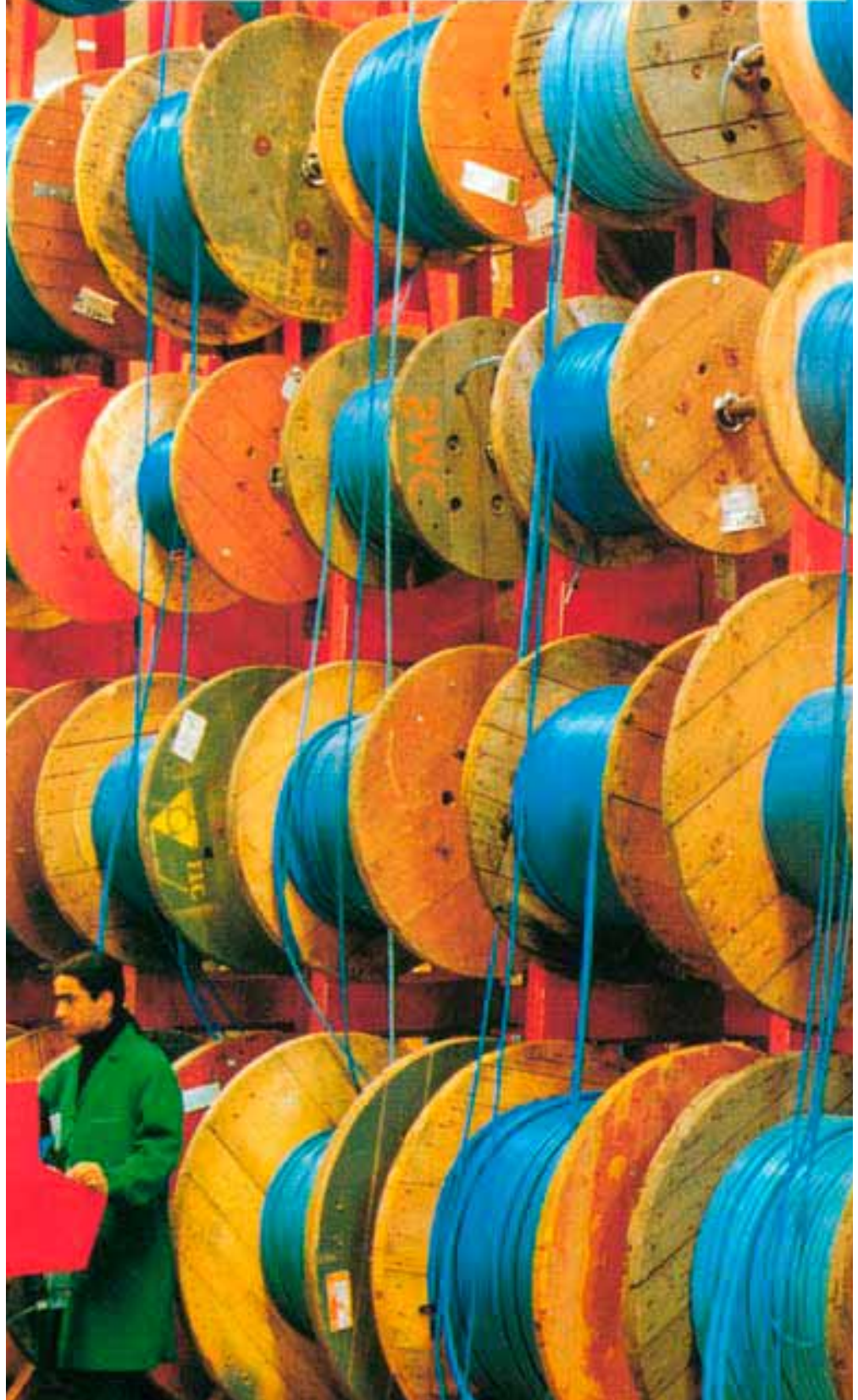
Magazzino realizzato presso: Elfin S.p.a. (Brescia)  
Warehouse executed at:  
Magasin réalisé chez:  
Kabellager durchgeführt bei:





Magazzino realizzato presso:  
Warehouse executed at:  
Magasin réalisé chez:  
Kabellager durchgeführt bei:

Comoli Ferrari & C. S.p.a. (Novara)



## RASTRELLIERA PALLETTIZZATA

**Caratteristiche:** Adatta per lo stivaggio statico delle bobine; • Altezza montante: 4500 mm. Profondità 1000 mm. spessore 60; • Possibilità di posizionare n. 2 portapallets PT-13 ogni vano.; • Larghezza del vano 1800 mm.; • Colori standard: rosso RAL3000 / blu; • max. carico 6100 kg. (uniformemente distribuito per campata); • Portata max. per piano kg. 2.000. Altre soluzioni in altezza portata e Ø bobine su richiesta.

## PALLETIZED DRUM RACK

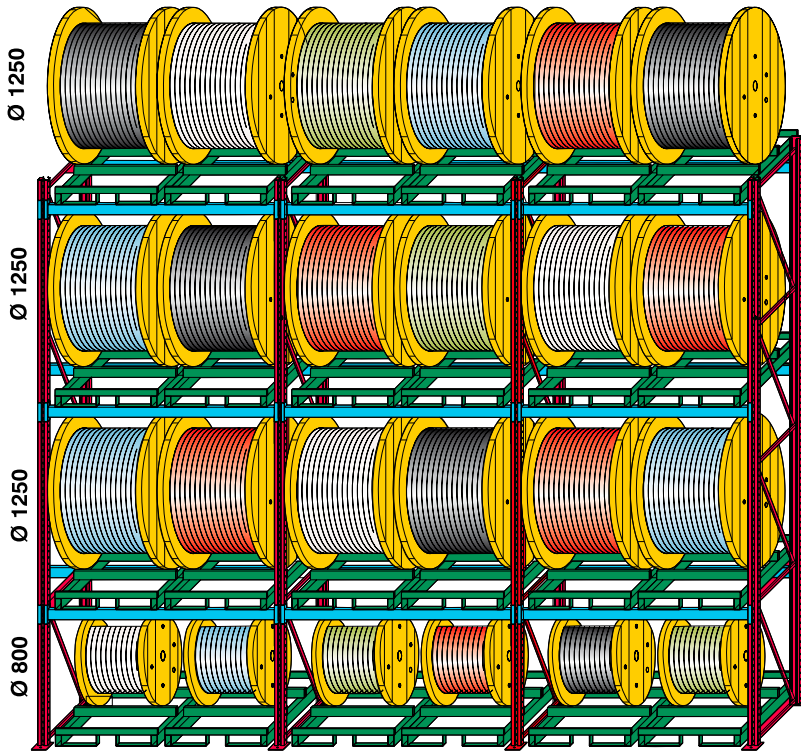
**Features:** suitable for the static drums storage; • Vertical side 4500mm high, 1000mm deep, 60mm wide; • possibility to store 2 pallets PT-13 each level; • 1800mm bay width; • standard colours: red RAL3000; • c.capacity 6100 kg uniformly shared between the levels of each bay; • c.capacity 2000 kg each level. Other rack dimensions available according to height, capacity and drum diameters.

## RACK PALETTISÉ POUR TOURETS

**Caractéristiques:** pour le stockage statique des tourets; • Hauteur montant 4500mm, profondeur 1000mm, largeur 60mm; • possibilité de stocker 2 palettes PT-13 sur chaque niveau; • largeur travée 1800 mm; • rouge RAL3000; • capacité 6100 kg uniformément répartie entre les niveaux de chaque travée; • capacité 2000 kg maxi. chaque niveau. D'autres versions disponibles selon hauteur, capacité et diam. tourets.

## TROMMEL PALETTENGESTELL

**Merkmale:** Geeignet für die statische Lagerung von Trommeln; • Trägerdimensionen: Höhe=4500mm Tiefe=1000mm Breite=60mm; • 2 Trommelpaletten PT-13 können auf einer Ebene mit einer Länge von 1800mm gelagert werden; • Standard Farben: rot RAL3000; • Max. Tragkraft 6100Kg bei gleichmässig verteilten Lasten pro Feld; • Max. Tragkraft pro Ebene 2000Kg; • Andere Gestelldimensionen auf Anfrage.



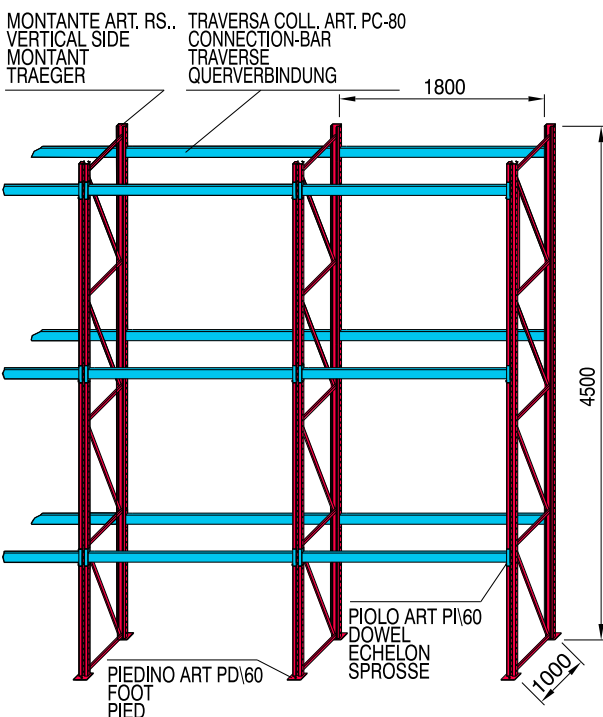
**PT-13**

**Pallets portabobine - Caratteristiche:** in lamiera di acciaio; • verniciatura in cataforesi (per uso interno); • questo tipo di pallets permette il trasporto e lo stoccaggio delle bobine ( Ø min. 600 max. 1250 mm) secondo norme di sicurezza antiribaltamento.

**Reel-holder pallet - Features:** in steel plate; • cataphoresis painting (inside use); • this pallet allows the handling and storage of drums with 600-1250 mm dia. according to safety rules against capsizing.

**Palette porte-touret - Caractéristiques:** en tôle d'acier; • vernis cataphorèse (utilisation interne); • cette palette permet la manutention et le stockage des tourets selon les normes de sécurité contre le renversement; • diam. tourets 600-1250 mm.

**Trommelpalette - Merkmale:** Aus Stahlblech; • Farbe in Kataphorese für interne Anwendung; • Diese Palette ermöglicht die Lagerung und den sicheren Transport von Trommeln gemäß den Sicherheitsvorschriften; • Trommeldurchmesser min. 600 mm max. 1250 mm.



ART.	Ingombro Overall Dimensions Encombrement Abmessung			Peso Weight Poids Gewicht	Portata Carrying cap. Capacité Tragfähig.	Bobine Reels Tourets Trommel	
	h	l	b	Kg.	Kg.	Ø max.	Ø min.
RS-85-45	4500	60	60	28	6100		
PC-100-18	80	50	1800	8,2	2000		
PD-85	100	60	70	0,2	6100		
PT-13	160	1300	810	25	1500	1250	600



**RIBALTATORE PER BOBINE**

**Caratteristiche:** Centralina ribaltamento elettroidraulica. Costruzione telaio in lamiera di acciaio verniciato a forno, rotazione tramite cilindro oleodinamico, ciclo di ribaltamento 40 secondi. Portata max Kg 2000 bobine Ø1600.

**CABLE DRUM TIPPER**

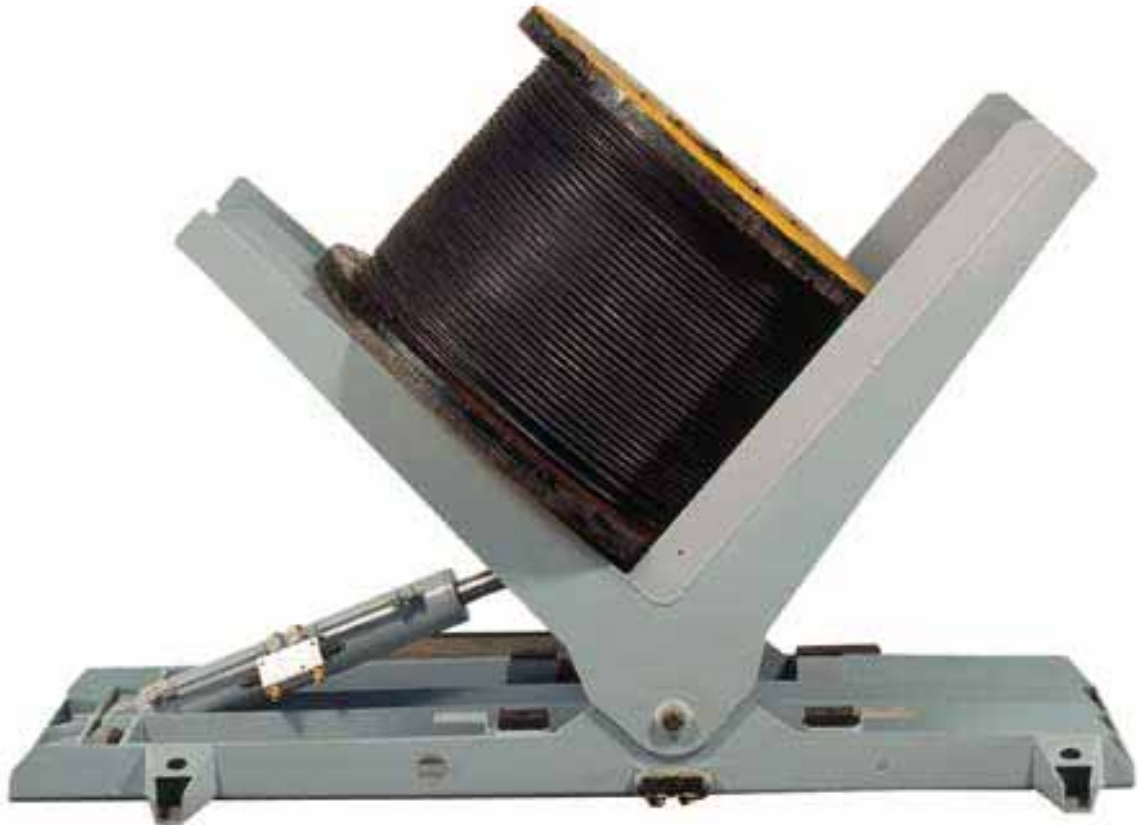
**Features:** electro-hydraulic powered tip device. Oven-backed painted steel frame, thrusting by oleodynamic cylinder, tip time 40 secs. Capacity 2000 kgs for drums 1600 mm Ø.

**BASCULATEUR**

**Caractéristiques:** moteur électrohydraulique. Châssis en tôle d'acier vernie à feu, rotation par cylindre oleodynamique, temps de renversement 40 secs. Capacité 2000 kgs pour tourets Ø 1600 mm.

**TROMMELWENDER**

**Eigenschaften:** Elektrohydraulischer Trommelwender, Gestell in Stahlblech, feuerverlackt, Wendedauer 40 Sekunden, Tragkraft max. 2000 Kg Trommeldurchmesser max. 1600mm.



ART.	Ingombro Overall Dimension Encombrement Abmessung			Peso Weight Poids Gewicht	Bobine Reels Tourets Trommel					Polenza Tot. T. Power Puissance Totale Leistung	Portata C.capacity Capacité Tragkraft	Tempo rotazione 180° Tip time Temps renversement Wendzeit
	h. h. H.	Largh. Width Largeur Breite	Lungh. Length Longueur Länge	Kg.	Ø max.	Ø min.	Largh. max Width max Largeur max Breite ma	Largh. min. Width min. Largeur min. Mindestbreite	Peso Kg Weight Kg Poids Kg Gewicht Kg	Kw	Kg	sec. sec. sec. sek.
RI/16/20	1600	1100	2400	680	1600	600	1130	300	2000	2.2	2000	40

## CENTRI DI LAVORO AUTOMATICI AUTOMATIC WORK PLATFORMS PLATEFORMES DE TRAVAIL AUTOMATIQUES AUTOMATEN

Queste macchine sono nate per dare una risposta al nostro settore sempre più orientato verso l'esigenza di automatizzare l'intero processo di prelievo del cavo in matassa o bobina data la necessità di centralizzare questi processi. I centri di lavoro integrano cinque funzioni in automatico: caricamento, svolgimento, misurazione, taglio, legatura matassa, espulsione. Queste macchine si dividono in due categorie: serie E) a tesatura elettronica, serie A) a tesatura con aria compressa; la soluzione e) offre la possibilità di lavorare anche cavi molto delicati e di piccole dimensioni, può gestire tiri min. di 7 Kg, max 100 Kg. La a) invece parte da min 20 Kg a max 100 Kg. Questi centri possono essere a carico laterale o frontale, con paletts a circuito chiuso, o per bobine palettizzate, con o senza polmone di carico e scarico, adatti a essere alimentati sia con carrelli elevatori o trasloautomatici. Caratteristiche: capacità di effettuare cicli completi in 3 minuti per prelievi medi su bobina di 300 mt. e di 2,2 minuti per matasse di 50 mt con velocità di lavoro 500 mt. Possibilità di esecuzioni speciali per portate fino a 5000 Kg, Ø2600 mm.

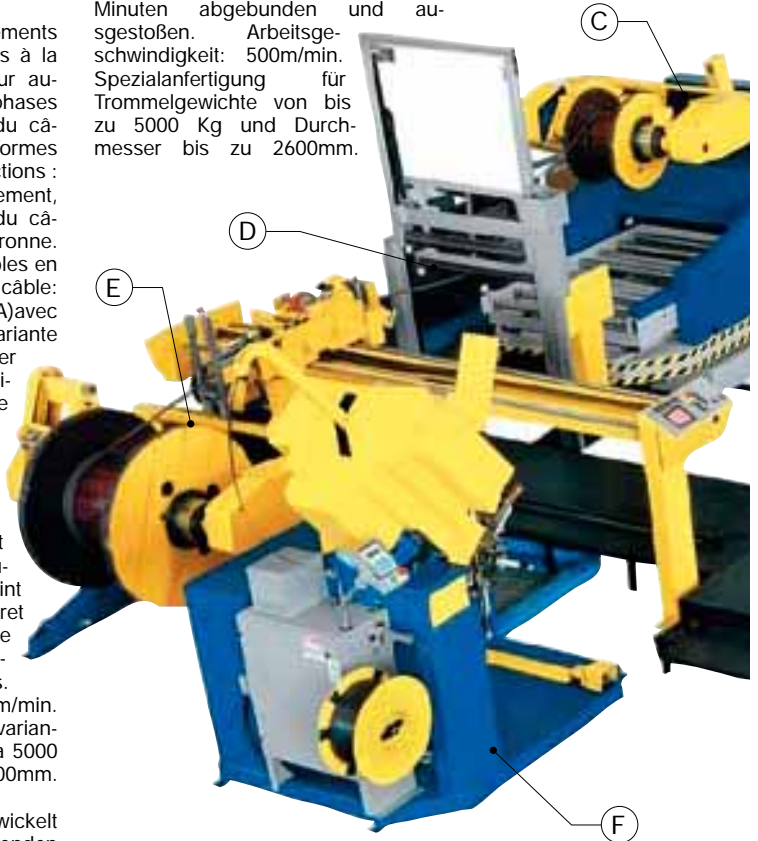
These machinery were planned as reply to the bigger and bigger need of our customers to centralize and change the cable handling into the most low-cost automatized processing. Our work platforms carry out five operations such as reel loading, cable dereeling, measuring, cutting, coil strapping and final ejecting. Two machine ranges are available: E) with electronic cable stretching control A) with air-compressed cable stretching control. The electronic control allows to work with small and fragile cables thanks to the variable pulling from 7 to 100kgs. The pneumatic version offers pullings from 20 to 100kgs. The reel can be

supplied on pallet from the side or in front of the equipment by means of forklifts or transfer devices and can be brought back to the start position. Features: one reel with a cable length of 300m onto is ready in 3 min. and a coil of 50m is ready in 2,2 min. The working speed is 500m/min. Possibility to manufacture special versions for reel capacities up to 5000kgs and 2600mm dia.

Nous fabriquons ces équipements pour répondre de plus en plus à la demande des nos clients pour automatiser et centraliser les phases de déroulage et préparation du câble pour la vente. Les plateformes de travail remplissent 5 fonctions: chargement du touret, déroulement, mesure, coupe et ligature du câble et enfin l'éjection de la couronne. Ces équipements sont disponibles en deux variantes pour tendre le câble: E) avec contrôle électronique A) avec contrôle pneumatique. La variante électronique permet de travailler avec des câbles petits et très délicats grâce à la capacité de tirage variable de 7 jusqu' à 100 kg; la variante pneumatique offre un tirage de 20 jusqu' à 100kg. L'on peut charger le touret de côté ou de front sur palette soit avec des chariot élévateur soit avec des machines-transfert automatiques et renvoyer-le au point initial. Caractéristiques: un touret avec 300m de câble est prête dans 3 minutes et une couronne de 50m dans 2,2 minutes. La vitesse de travail est de 500 m/min. Possibilité de fabriquer des variantes avec des capacités jusqu' à 5000 kg et diamètre touret de 2600mm.

Diese Maschinen wurden entwickelt um den immer höher werdenden Anforderungen des Marktes gerecht zu werden. Mit dem Automat wird der ganze Prozess des Kabel-Aufwickeln vollkommen automatisiert. Die Anlage integriert 5 Funktionen: Quelltrommel laden, Abwickeln, Messen, Ringe abbinden und ausstoßen. Zwei Maschinen-kategorien sind erhältlich: E) Mit elektronischer Zugspannungs-kontrolle, die es ermöglicht auch dünne, delikate Kabel zu konfektionieren. Der Zug ist variabel von min. 7 Kg bis max. 100kg. A) Mit pneumatischer Zugspannungs-kon-

trolle, mit einem Zug von min. 20 bis max. 100Kg. Der Automat kann seitlich oder auch frontal mit Trommeln versorgt werden. Diese Operationen werden von Hubstaplern oder Regalbedienfahrzeugen durchgeführt. Die Zuführrollenbahnen können je nach Situationen angepasst werden. Eigenschaften: Eine Trommel mit 300m Kabel ist in 3 Minuten aufgewickelt. Ein Ring mit 50m Länge ist in 2,2 Minuten abgebunden und ausgestoßen. Arbeitsschwindigkeit: 500m/min. Spezialanfertigung für Trommelgewichte von bis zu 5000 Kg und Durchmesser bis zu 2600mm.

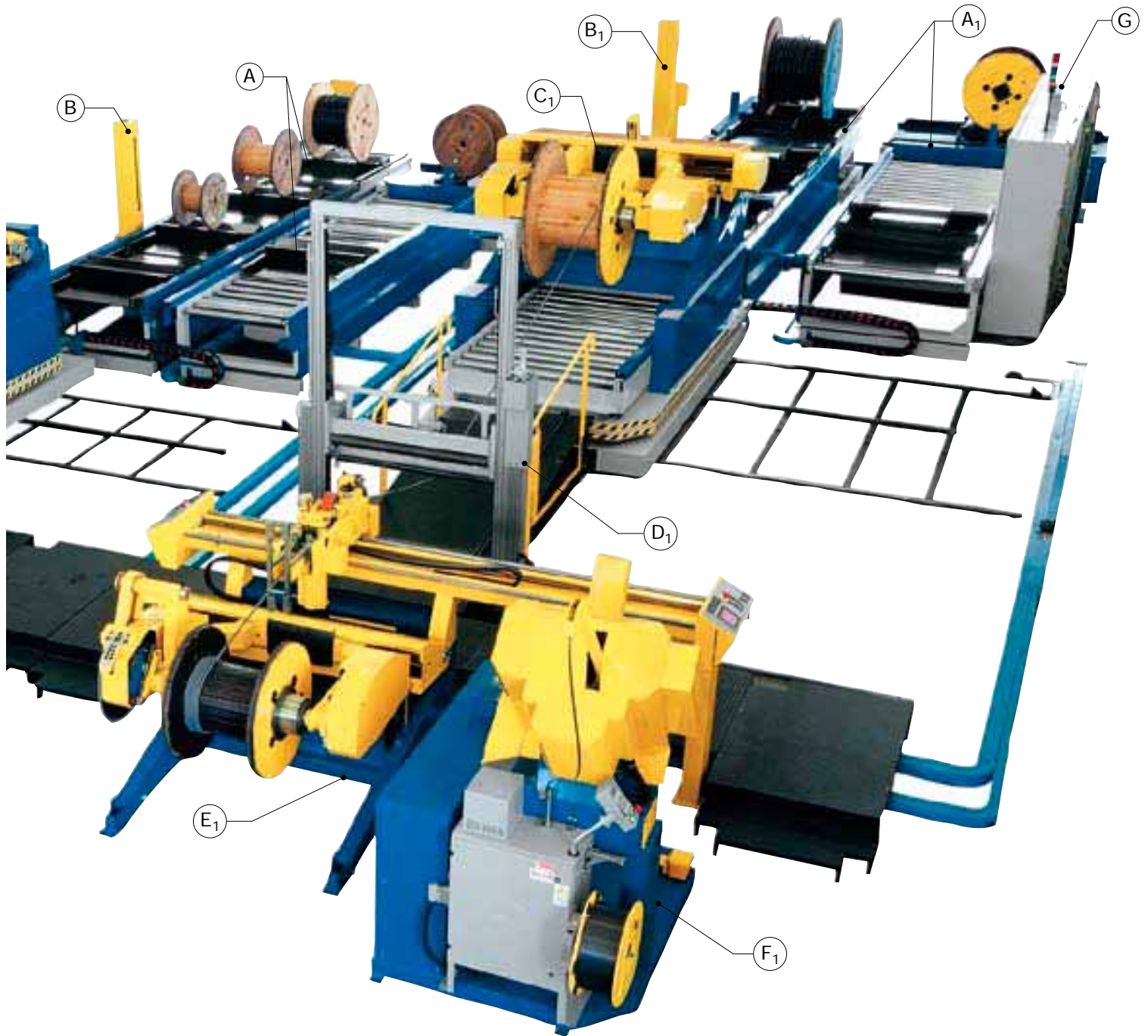


- A) • Magazzino Aut. 4+4 • aut. warehouse 4+4 • magasin aut. 4+4 • aut. Lager 4+4
- A<sub>1</sub>) • Magazzino Aut. 3+3 • aut. warehouse 3+3 • magasin aut. 3+3 • aut. Lager 3+3
- B ÷ B<sub>1</sub>) • Rilevatore Ø Bobina • Marker for reel Ø • Tourelle mesure diamètre touret • Vermessungsturm Trommeldurchmesser
- C ÷ C<sub>1</sub>) • Svolg. Autom. • Aut. Unwinder • Dérouleur automatique • Aut. Abwickler
- D ÷ D<sub>1</sub>) • Controllo Tesatura Elettronico • Electronic cable stretching control • Contrôle électronique tirage du câble • Elektronische Zugspannungskontrolle
- E ÷ E<sub>1</sub>) • Bobinatore Autom. • Aut. Winder • Enrouleur automatique • Aut. Aufwickler
- F ÷ F<sub>1</sub>) • Matassatore con Legatura Aut. • Aut. cable coiling strapping head • Devidoir avec tête à cercler automatique • Ringwickler mit aut. Bindekopf.
- G) • Quadro Generale • Main switchboard • Cadre commandes • Hauptschaltzschrank

ART.	Ingombro Overall Dimension Encombrement Abmessung			Peso Weight Poids Gewicht	Bobine Reels Tourets Trommel					N° Giri max Avv./Svolg. Max rpm winding/ unwinding Tours./min. maxi. enroul./déroulem. Max. U/Min. Auf/Abwicklung	Aria Compressa Compressed-air Air comprimé Druckluft	Potenza Tot Total Power Puissance totale Gesamtleistung	Tesatura Elettronica Electronic stretching control Contrôle électronique tirage Elektronische Zugspannungskontrolle		Tesatura Aria Compressa pneumatic stretching control Contrôle pneumatique tirage Zugspannungskontrolle pneumatisch		
	Lungh. Length Longueur Länge	Largh. Width Largeur Breite	h. h. H.		Kg. Tot.	Ø max.	Ø min.	Largh. max Width max Largeur max Breite max	Largh. min. Width min. Largeur mini. Mindestbreite				Peso Kg Weight Kg Poids Kg Gewicht Kg	Kw	Kg	Kg	Kg
300-AP-F-14-20	16000	5500	3000	3400	1400	600	930	300	2000	240	X	32	X	7 ÷ 100			
300-B-F-14-20	16000	5500	2000	3400	1400	600	930	300	2000	240	X	32			X	20 ÷ 100	
300-AP-F-16-30	16500	5600	3000	4300	1600	600	1150	300	3000	240	X	42	X	7 ÷ 100			
300-B-F-16-30	16500	5600	2000	4300	1600	600	1150	300	3000	240	X	42			X	20 ÷ 100	
300-AP-F-26-50	22700	6000	3400	6000	2600	600	1480	430	5000	150	X	60	X	7 ÷ 200			
300-B-F-26-50	22700	6000	3400	6000	2600	600	1480	430	5000	150	X	60			X	20 ÷ 200	



- Centro di lavoro AUTOMAT 300 per bobine Ø max 1600 N°1 e N°1 per bobine Ø max 2600. Impianto realizzato presso ditta: SOLAR, DANIMARCA.
- Cable handling equipments AUTOMAT 300, one for reels max. Ø1600mm and one for reels max. Ø2600mm, delivered to SOLAR, Denmark.
- Equipements AUTOMAT 300, un pour tourets Ø 1600mm et l'autre pour tourets Ø2600mm maxi. Livraison chez SOLAR en Danimarque.
- Automaten 300, einer für Trommeln max. Ø 1600mm und der andere für Trommeln max.Ø 2600mm bei Fa. SOLAR in Dänemark.



Pinze Automatiche automatic grippers Pincers automa- tiques Autom. Spann- zangen	Velocità Max Lavoro Max. work speed Vitesse maxi. travail Max. Arbeitsge- schwindigkeit	Legatura Automatica Automatic strapping Ligature automa- tique Autom. Ring- bindung	Misuratore cavo Cable measuring head Mètreuse à câble Kabelmessgerät		Precisione misura Accuracy Degré de précision Messgenauigkeit	Malasse Coils Couronnes Ringe						Stratificazione Automatica Automatic cable layering Trancannage automatique Autom. Kabel- verlegung	N° stadi polmone Conveyor Capacity Capacité Convoyeur Kapazität Rollebahn	
			Min.	Max		% max	Nocciolo Fisso Interno Inside fixed dia. Noyau interne fixe Innendurchmesser Kern			Ø Est. max mm	Larghezze Fisse Fixed widths Largeurs fixes Feste Breiten		Carico Loading Chargement Laden	Scarico Unloading Déchargement Abladen
	mm						mm	mm	mm		mm			
X	500	X	4	60	±0.4	320	420	520	890	120	240	X	3	3
X	400		4	60	±0.4	320	420	520	890	120	240	X	1	1
X	500	X	4	60	±0.4	320	420	520	890	120	240	X	3	3
X	400		4	60	±0.4	320	420	520	890	120	240	X	1	1
X	500	X	4	100	±0.4	320	420	520	890	120	240	X	3	3
X	400		4	100	±0.4	320	420	520	890	120	240	X	1	1

## LINAP - Stazioni di Avvolgimento e Svolgimento Semiautomatiche ad Alta Prestazione su Postazione Fissa

- Svolgitore Mobile su Rotaia
- Culla di appoggio bobina da lavorare
- Software di Interfacciamento Funzioni Automatiche Ciclo di Lavorazione
- Linee da 3-4-6-10 Ton.
- Prestazione Orientativa: +50% rispetto Macchine Base
- Stratificazione Automatica
- Svolgimento per aggancio cavo su avvolgitore e recupero spezzone cavo fine operazione
- Radio comando accompagnamento cavo ad avvolgitore e recupero spezzone cavo
- Sistema Automatico di tesatura ad aria compressa
- Movimentazione Svolgitore Art. ER-CA/AF
- Gestione Ciclo di Avvolgimento interamente automatizzato gestito da PLC

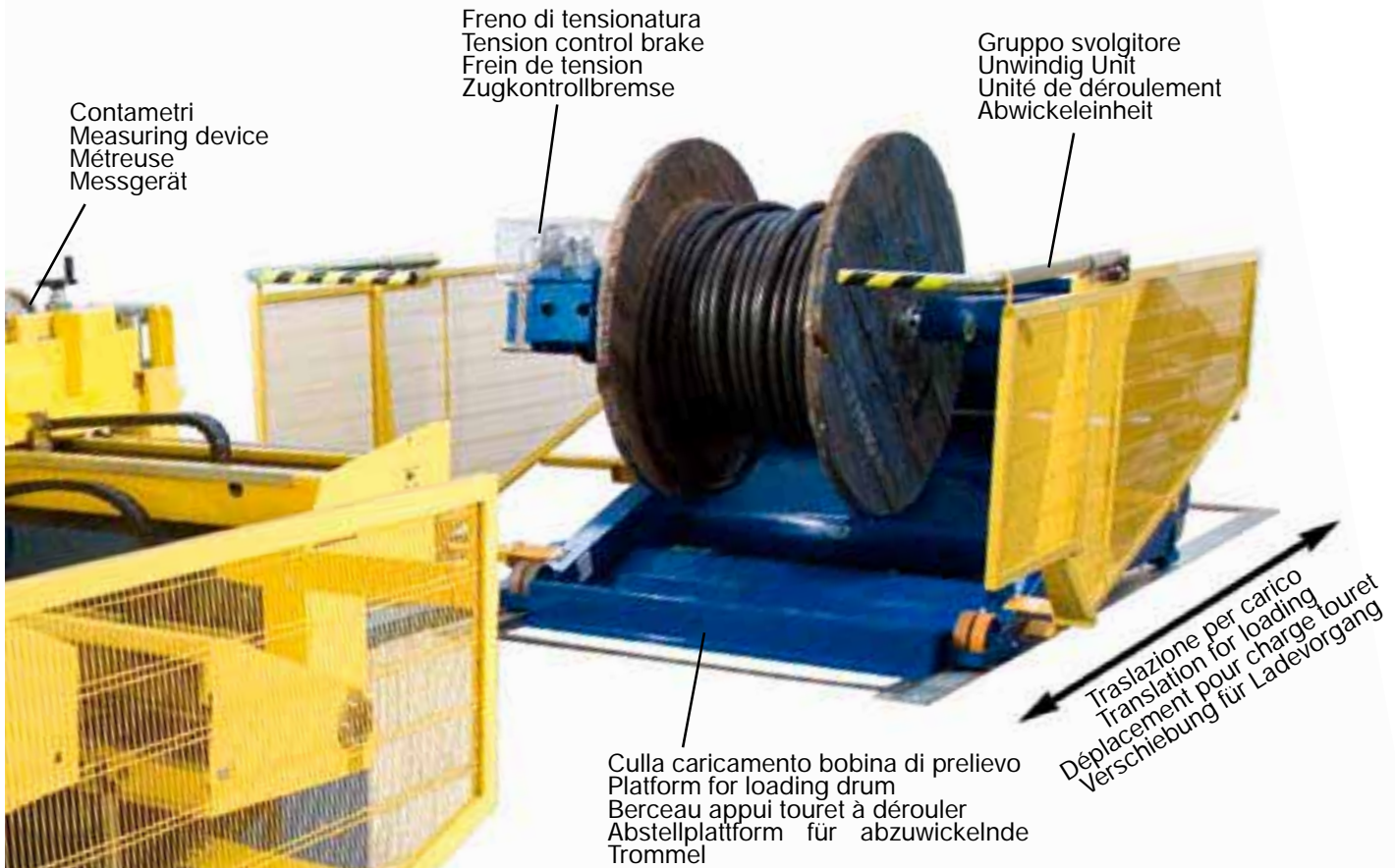
## LINAP - Semi-Automatic High-Speed Winding-Unwinding System

- Mobile Unwinder on rail
- Platform for reel to be unrolled
- Software Interface Automated Systems Operating Cycle
- Range of 3-4-6-10 Tons.
- Orientative Performance: +50% compared to Basic Machines
- Automatic Layering
- Unwinding operation to fasten cable on the winder and to recover remaining cable at the end of cycle
- Remote control leading cable to the winder and recover of remaining cable
- Automatic cable stretching with compressed air
- Movement Unwinder with Art. ER-CA/AF
- Winding Cycle fully automated controlled by PLC



ART.	Ingombro Overall Dimension Encombrement Abmessung			Peso Weight Poids Gewicht	Bobine Reels Tourets Trommel					N°Giri max Avv/Svolg. Max rpm winding/ unwinding Tours/min. max. enroulem./déroutem. Max. U/Min. Auf/Abwicklung	Aria Compressa Compressed-air Air comprimé Druckluft	Potenza Tot Total Power Puissance totale Gesamtleistung	Tesatura Aria Compressa pneumatic stretching control Contrôle pneumatique tirage Zugspannungskontrolle pneumatisch		Velocità Max Lavoro Max. work speed Vitesse maxi. travail Max. Arbeitsge- schwindigkeit
	Lungh. Length Longueur Länge	Largh. Width Largeur Breite	h. h. h. H.		Ø max.	Ø min	Largh. max Width max Largeur max Breite max	Largh. min. Width min. Largeur mini. Mindestbreite	Peso Kg Weight Kg Poids Kg Gewicht Kg				Kw	Kg	
LINAP-30	12000	2500	1600	2500	1600	600	1150	300	3000	240	X	15	X	20 ÷ 100	300
LINAP-40	14000	3000	1700	3200	2200	600	1480	400	4000	100	X	20	X	20 ÷ 100	100
LINAP-60	14000	3000	1700	3200	2600	600	1480	400	6000	100	X	20	X	20 ÷ 100	100
LINAP-100	14000	3000	1700	3200	2600	600	1480	400	10000	100	X	20	X	20 ÷ 100	100





**LINAP - Stations Enroulement et Déroulement Semi-automatiques Haute Performance à poste fixe**

- Dérouleur mobile sur rails
- Berceau appui touret à dérouler
- Software Interfaçage fonctionnes automatiques cycle de travail
- Capacités de 3-4-6-10 tons
- Performance indicative: +50% par rapport aux machines de base
- Trancannage automatique
- Déroulement pour faciliter l' accroche câble sur l'enrouleur et le recul câble depuis la coupe
- Radiocommande pour faciliter l'accroche câble sur l'enrouleur et le recul câble depuis la coupe
- Système automatique de freinage à

- l'air comprimé
- Déplacement dérouleur motorisé Art. ER-CA/AF
- Cycle enroulement intièrement automatisé géré par ordinateur PLC

- Leistung: +50% im Vergleich zu den Basis Maschinen
- Automatisches Schichten
- Abwickeln durch Anmachen von Kabel am Aufwickler und Einholen von restlichen Kabel am Ende des Ablaufs

**LINAP - Halbautomatische Hochgeschwindigkeits Auf - und Abwickelanlage**

- Beweglicher Abwickler auf Schiene
- Abstellplattform für zu bearbeitende Trommel
- Software Interface mit Kundenbetriebsprogramm Automatisierte Funktionen Arbeitsablauf
- Modell 3-4-6-10 Tonnen.

- Funksteuerung Führung Kabel zu Aufwickler und Einholung Rest Kabel
- Automatische Zugspannung mit Pressluft
- Bewegung Abwickler durch Art. ER-CA/AF
- Aufwickelablauf vollautomatisch von PLC verwaltet

Gruppo Avvolgitori Winding Unit Unité d'enroulement Aufwickleinheit

Misuratore cavo Cable measuring head Mètreuse à câble Kabelmessgerät		Precisione misura Accuracy Degré de précision Messgenauigkeit	Malasse Coils Couronnes Ringe						Stratificazione Automatica Automatic cable layering Trancannage automatique Autom. Kabel- verlegung
			Nocciolo Fisso Interno Inside fixed dia. Noyau interne fixe Innendurchmesser Kern			Ø Est. max mm	Larghezze Fisse Fixed widths Largeurs fixes Feste Breiten		
Min.	Max	% max	mm	mm	mm			mm	mm
4	60	±0.4	320	420	520	890	120	240	X
4	60	±0.4	320	420	520	890	120	240	X
4	100	±0.4	320	420	520	890	120	240	X
4	100	±0.4	320	420	520	890	120	240	X

## MACCHINE AVVOLGITRICI WINDERS BOBINEUSES WICKELMASCHINEN

Le nostre macchine avvolgitrici carrelate (delle quali si vedono i modelli su questo catalogo) sono costruite per soddisfare le più svariate esigenze di prelievo misurazione e taglio del cavo e in modo particolare per lavorare sulle nostre rastrelliere; si dividono in due gruppi:

- CARRELLATE: solo esclusivamente ma tassatrici.
- CARRELLATE BIFUNZIONALI: per prelievo su bobine (bobinatura) e matassatura.

Le prime (ART. OE-VE) sono matassatrici, adatte per chi non ha anche esigenza di prelevare su bobine e la necessità di soddisfare elevati volumi di matassatura. Sono correlate - leggere - maneggevoli a velocità variabile (minimo 0 giri minuto - max. 70 giri minuto) per adeguarsi a qualsiasi sezione di cavo, con ruote autobloccanti e nocciolo variabile.

Le seconde modello (CD...M3 o CD...M3/BM2) prevalentemente per prelievo cavi su bobina per portate che variano da 20 quintali, di diametro minimo mm. 600 a max. 2.600.

Si suddividono in due categorie:

- Macchine a rotazione bobina con asse
- Macchine a rotazione bobina con pinzatura della stessa tramite bracci mobili autocentranti.

Le suddette macchine disponibili in modelli base molto semplici e funzionali, adatti per impieghi a bassi volumi di lavoro, possono tramite una vasta gamma di OPTIONAL arrivare a soluzioni semiautomatiche in grado di soddisfare qualsiasi esigenza di lavoro. L'abbinamento immagazzinaggio in verticale e il prelievo con ns. macchine avvolgitrici consente risultati, in termini di manodopera e ottimizzazione degli spazi, notevolissimi.

Si accettano anche richieste di esecuzioni speciali sia delle macchine che delle attrezzature di magazzino.

Our stand-mounted winders (the various models are illustrated in this catalogue) have been designed to satisfy a wide range of cable withdrawal, measurement and cutting requirements and in particular to operate on our racks. They fall into two groups:

- STAND-MOUNTED: coil winders only
- TWO-FUNCTION STAND-MOUNTED: for withdrawal on drums (coil winding) and coil winding.

The first (ART. OE-VE) are coilers for small to medium quantities and suitable if you do not also need to withdraw onto

drums. They are standmounted, light and easy to handle with varying speeds (minimum 0 r.p.m. - max. 70 r.p.m.) to suit any size cable with self-locking and variable core.

The second type, model (CD...M3 or CD...M3/BM2), is mainly for withdrawing cable on coils for capacities varying from 2000 kg to 6000 kg, minimum diameter 600 mm to max. 2,600. They fall into two categories:

- machines with coil rotation with axle
- machines with coil rotation and coil gripping by means of self-centring movable arms.

The above machines are available in very simple functional basic models, suitable for low work volumes, but can be upgraded even to semiautomatic level with the wide range of OPTIONALS to satisfy any work requirements. The combination of vertical storage and withdrawal with our winders provides excellent results in terms of labour and optimization of space. Requests for special versions are also accepted both for the machines and warehouse equipment.

Nos bobineuses sur chariot illustrées dans ce catalogue sont construites pour satisfaire les exigences les plus diverses en matière de prélevement, mesure et coupe du câble et en particulier pour travailler sur nos râteliers.

Elles se divisent en deux groupes:

- SUR CHARIOT: il s'agit exclusivement d'enrouleuses en écheveaux
- SUR CHARIOT BI-FUNCTIONNELLES: pour prélevement sur bobines (bobinage) et enroulement en couronnes.

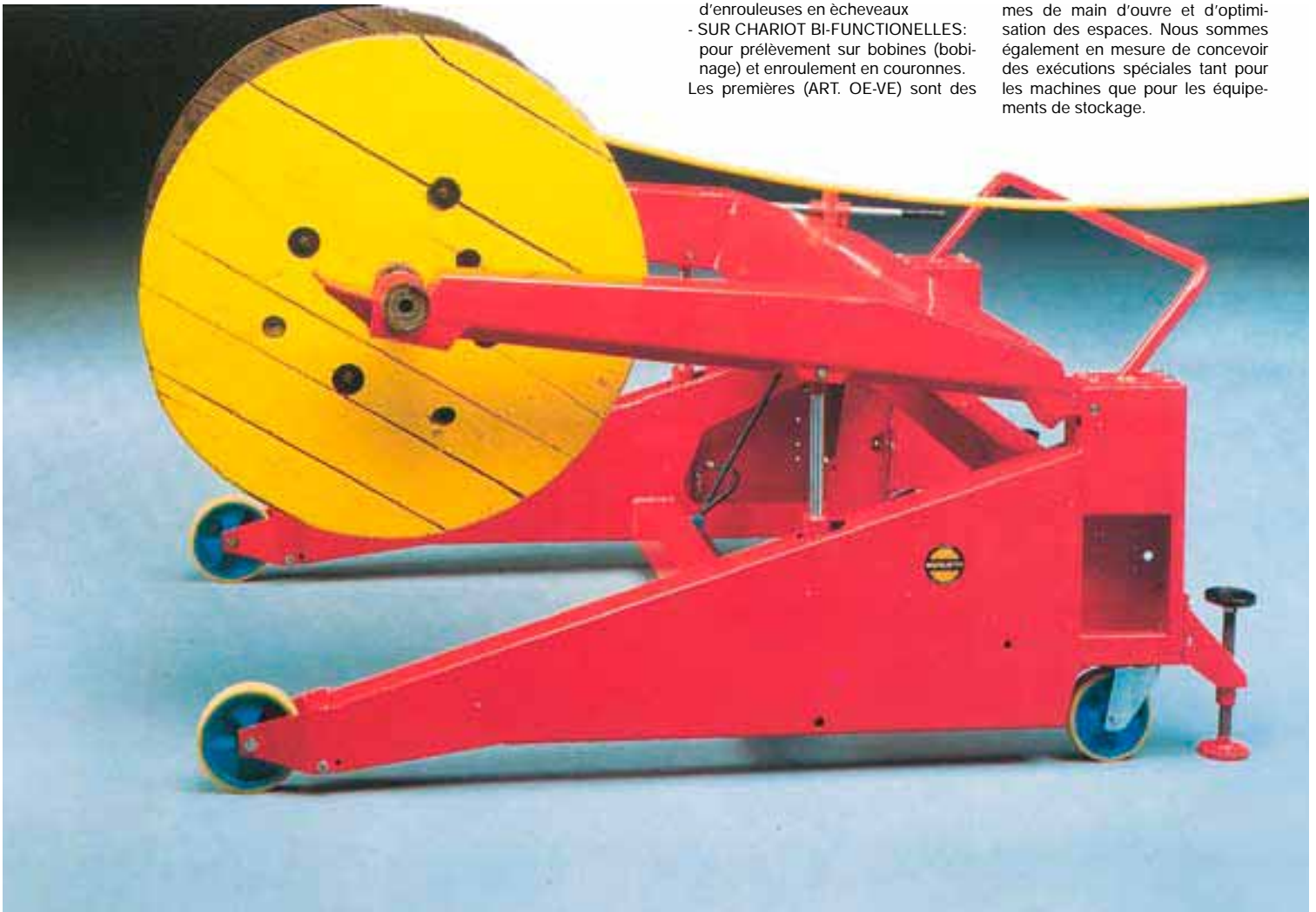
Les premières (ART. OE-VE) sont des

machines à enrouler indiquées pour tous ceux qui n'ont pas besoin de prélever également sur bobines et de satisfaire de gros volumes d'enroulage en couronnes importants. Elles sont montées sur chariot, légères, maniables à vitesse variable (minimum 0 tours minutes - maximum 70 tours minutes) en mesure de s'adapter à n'importe quelle section de câble, avec roulettes de sûreté et noyau variable.

Les deuxièmes modèle (CD...M3 ou CD...M3/BM2) servent principalement au prélevement de câbles sur bobines pour portées variant de 20 à 60 quintaux, d'un diamètre minimum de 600 mm jusqu'à un diamètre maximum de 2.600 mm. Elles se divisent en deux catégories:

- machines à rotation de la bobine avec axe
- machines à rotation de la bobine avec prise de la bobine au moyen de deux bras mobiles auto centrant.

Les machines susmentionnées disponibles en modèles de base très simples et fonctionnels, indiqués pour des travaux de faible volume peuvent, grâce à une vaste gamme d'OPTIONS arriver à des solutions semiautomatics en mesure de satisfaire n'importe quelle exigence de travail. La combinaison du stockage à la verticale et le prélevement avec nos bobineuses permet d'obtenir des résultats considérables en termes de main d'œuvre et d'optimisation des espaces. Nous sommes également en mesure de concevoir des exécutions spéciales tant pour les machines que pour les équipements de stockage.





Unsere fahrbaren Aufwickelmaschinen (deren Modelle in diesem Katalog abgebildet sind) wurden konstruiert, um den verschiedensten Anforderungen der Entnahme, des Messens und Schneidens von Kabeln entgegenzukommen und sind besonders für den Einsatz mit unseren Gestellen geeignet; sie teilen sich in zwei Gruppen auf:

- FAHRBAR: ausschließlich Ringe.
- FAHRBAR MIT ZWEIFACHER FUNKTION: für die Entnahme von Trommeln und Ringen.

Die ersten Modelle (ART. OE-VE) sind reine Ringwickler; sie sind fahrbar, leicht, handlich und verfügen über variable Geschwindigkeiten (0 U/Min. 70 U/Min.).

Die zweiten Modelle (CD... M3/BM2) sind überwiegend für die Entnahme von Kabeln auf Trommel für Belastungen von 20-60 Doppelzentern

und einem mindesten Durchmesser von 600 mm und max. 2.600 mm. Sie teilen sich in zwei Gruppen auf:

- Maschinen mit Trommel auf Achse.
- Maschinen mit Trommel zwischen Pinolenarmen.

Diese Maschine steht als sehr einfaches und funktionelles Grundmodell zur Verfügung und eignet sich in dieser Form für den Einsatz mit geringstem Arbeitsaufwand. Mit einer reichen Auswahl von Extras können halbautomatische Lösungen zusammengestellt werden, die in der Lage sind, jeder Anforderung zu genügen. Die Verbindung von Vertikallagerung und Entnahme mittels unserer Aufwickelmaschinen ermöglichen eine erhebliche Einsparung von Raum und Arbeitskraft. Auf Wunsch werden auch Sonderausfertigungen der Maschinen und der Lagerausstattungen ausgeführt.



Particolare inserzione presa di forza con matassatore art. OE su CD-15M3.

*Detail of the power takeoff insertion with coiler art. OE on CD-15M3*  
*Particulière insertion prise de force avec dévidoir art. OE sur CD-15M3*  
*Details des Einschaltens des Antriebs mit Ringwickler Art OE auf CD-15M3.*

Art. OA/10Q misuratore per cavi fino a Ø 60 mm.

*Art. OA/10Q measuring device for cable up to Ø 60 mm.*  
*Art. OA/10Q mesureur pour cables jusqu'à Ø 60 mm.*  
*Art. OA/10Q. Kabelmessgerät bis Ø 60 mm.*



Asse portabobina  
 Drum shaft  
 Axe portebobine  
 Trommelachse



## MACCHINA AVVOLGITRICE

**Caratteristiche:** • Ruote in nylon auto-bloccanti; • Sollevamento oleodinamico a pompa manuale; • Asse portabobina fisso (caricamento bobina o matassatore infilando l'asse muovendo la macchina); • Fissaggio bobina con asse a cremagliera mediante cono mobile; • Variazione velocità elettronica in c.a. 0-70 g. min.; • Tensione 220 V monofase; • Misuratore di cavo Art. OA/10Q-60; • **Versioni:** Art. BOB-MAT/T Trifase 380 Volt

## WINDING MACHINE

**Features:** • Self-locking nylon wheels; • Manual pump oleodynamic lifting; • Fixed reel-holding shaft (the reel or the coiler are changed on the shaft by moving of the machine); • The reel is fixed to the shaft by a mobile cone; • Alternate current electronic variable speed 0-70 r.p.m.; • Voltage 220 V singlephase; • Measuring device Art. OA/10Q-60; • **Versions:** Art. BOB-MAT/T Three Phase 380 V.

## MACHINE ENROULEUSE

**Caractéristiques:** • Roue en nylon avec frein; • Soulèvement oléodynamique à pompe manuelle; • Axe à crémaillère fixe (la touret ou la gavette sont chargés sur l'axe en mouvant la machine); • Le touret est fixé à l'axe avec un cône mobile; • Vitesse variable électronique en courant alternatif 0-70 t/min; • Tension 220 V monophasée; • Mètreuse Art. OA/10Q-60; • **Variantes:** Art. BOB-MAT/T Triphasé 380 V.

## AUFWICKELMASCHINE

**Merkmale:** • Selbstblockierende Nylonräder; • Ölhydraulisches Heben mit Handpumpe; • Feste Trommelachse (die Maschine muss bewegt werden, um die Trommel oder Ringwickler auf Achse zu laden); • Die Trommel wird mit Fixierkonus auf Achse fixiert; • Elektronische stufenlose Geschwindigkeit Wechselstrom 0-70 U/Min.; • Spannung 220 V einphasig; • Messgerät Art. OA/10Q-60; • **Ausführungen:** Art. BOB-MAT/T Dreiphasig 380 V.



- Macchina in lavoro su rastrelliera • Machine working at racks
- Machine travaillant au rack • Maschine im Einsatz auf Gestell



BOB-MAT/M/SP08/SE-1/TC-1-60

① Asse estraibile



Optional ①	Tourets - Trammel - Bobines - Spulen				
	Ø max.	Ø min.	Largh. max Width max Largeur max Breite max.	Largh. min Width min Largeur mini Mindestbreite	Peso Kg. Weight Kg. Poids Kg. Gewicht Kg.
Asse estraibile Extractable drum shaft Petit axe extractible Kleine austauschbare Achse	500	100	300	100	50

Accessori • Optionals • Options • Zusatzvorrichtung  
Art. TC-SE-B • Art. OE-B • Art. OA/10Q-60 OM/PLC/SP08

Componenti • Components • Composants • Bestandteile  
Art. OA/10Q-60

ART.	Ingombro Overall Dimensions Encombrement Abmessung			Peso Weight Poids Gewicht	Bobine Reels Tourets Trommel				L <sub>2</sub>	Velc. spost. Mov. speed Vitesse Dép. Verstell.	Potenza Power Puissance Leistung	V.V. g.m. Speed in r.p.m. V.V. t. minute Drehzahländerung pro Min.		M.T. M.T. M.T. Dreh Moment	Portata Carrying cap. Capacité Tragfähigkeit	Ø asse shaft Ø axe Achsendurchm.				
	h.	Largh.	Lun.		A = 80 L	L min	A = 110 L <sub>2</sub>	Km/h Km/h Km/h				Kw Kw Kw	min.				max.	N. m	Kg	mm
	h.	h.	h.																	
BOB-MAT/M	1500	1450	1800	303	1000	600	710	300	735	700	4	1.1	0	70	274	700	58			
BOB-MAT/SP08	1500	1650	1800	350	1000	600	710	300	735	700	4	1.5	0	70	274	700	58			
BOB-MAT/PLC	1500	1650	1800	350	1000	600	710	300	735	700	4	1.5	0	70	274	700	58			



## MACCHINA AVVOLGITRICE MULTIFUNZIONI

**Caratteristiche:**

- Ruote in nylon;
- Sollevamento oleodinamico a pompa manuale;
- Asse portabobine fisso (caricamento bobina infilando l'asse muovendo la macchina);
- Fissaggio bobina con asse a cremagliera mediante cono mobile;
- Asse ad inserimento rapido per bobine piccole  $\varnothing$  100 -  $\varnothing$  500;
- Testata per matassatura incorporata sempre in rotazione;
- Disponibile in versione retrattile o a ruota estraibile  $\varnothing$  800 -  $\varnothing$  1000;
- Gruppo misura art. OA-10Q per passaggio cavi  $\varnothing$  max 60 mm.;
- azionamento: a velocità variabile in c.a. 0-70 g. min. per asse fisso, 0-120 g. min per asse estraibile;
- portata: bobine da  $\varnothing$  min. 600 a  $\varnothing$  max 1000, largh. max 710 mm, peso 700 kg;
- ingombro: h. 1500 mm, largh. 2000 mm e lungh. 1800 mm.

**Accessori:** Art. SE-1, Art. TC-1-60 - Art. OE-B/10, Art. OE-B/8 - Art. OE-B/10R, Art. OE-B/8R a pagina 25.

**Componenti:** Art. OA-10Q/60

## MULTIFUNCTIONAL WINDING MACHINE

**Features:** nylon wheels - manual pump oleodynamic lifting - fixed drum rack shaft - drum is loaded by moving the machine and fixed by means of a cone - additional extractable small shaft suitable for 100-500mm drum diam. - ever-rolling permanently mounted coiling head available in the standard version or with retractable arms, 800 or 1000 mm outside diameter - measuring device OA10Q60 for max. 60mm cable dia. - 0-70 rpm variable speed for the big fixed drum shaft - 0-120 rpm variable speed for the small extractable shaft - 600-1000 mm drum dia., 710 mm max. width, 700 kg weight.

**Optionals:** art. SE-1, art. TC-1-60, art. OE-B/10, art. OE-B/8 - art. OE-B/10R, art. OE-B/8R on page 25.

**Components:** art. OA10Q/60

## MACHINE ENROULEUSE AVEC PLUSIEURES FONCTIONS

**Caractéristiques:** roues en nylon - soulèvement oléodynamique à pompe manuelle - axe à cremaglière fixe - le touret est chargé en mouvant la machine et fixé à l'axe avec un cône - petit axe supplémentaire extractible pour bobines diam. 100-500 mm - - gavette toujours montée qui tourne pendant la rotation des tourets, disponible en version standard ou "parapluie", diam. ext. 800 ou 1000 mm - métresse OA10Q60 pour câble diam. maxi. 60 mm - vitesse réglable 0-70 t/min. pour le gros axe fixe - vitesse réglable 0-120 t/min. pour le petit axe extractible - tourets diam. 600-1000 mm, larg.maxi. 710 mm, poids 700 kg.

**Options:** art. SE-1, art. TC-1-60, art. OE-B/10, art. OE-B/8 - art. OE-B/10R, art. OE-B/8R à la page 25.

**Composants:** art. OA10Q/60

## AUFWICKELMASCHINE UNIVERSAL

**Merkmale:** Räder aus Nylon - Heben der Trommel mit Handpumpe - Keine austauschbare Trommelachse, die Trommel wird mit einer Ratsche fixiert - Zum Laden der Trommel muss die Maschine bewegt werden - Schnell austauschbare Achse für kleine Spulen mit Durchmesser 100-500mm - fest montierter Ringwickler der immer dreht, lieferbar in 2 Versionen: Mit abziehbarem Rad oder mit einziehbaren Speichen mit Aussendurchmesser 800 oder 1000 mm - Mit Messgerät OA10Q60 bis 60mm Durchmesser - Stufenlose Geschwindigkeit 0-70 U/Min. für die grosse Achse, 0-120 U/Min. für die austauschbare Achse - Tragkraft 700 Kg für Trommeln mit Durchmesser 600-1000 mm, max. Trommelbreite 710 mm.

**Optionen:** art. SE-1, art. TC-1-60, art. OE-B/10, art. OE-B/8, art. OE-B/10R, art. OE-B/8R auf Seite 25.

**Bestandteile:** art. OA10Q/60



①	Tourets - Trammel - Bobines - Spulen				
	$\varnothing$ max.	$\varnothing$ min.	Largh. max Width max Largeur max Breite max.	Largh. min Width min Largeur mini Mindestbreite	Peso Kg. Weight Kg. Poids Kg. Gewicht Kg.
Asse estraibile Extractable drum shaft Petit axe extractible Kleine austauschbare Achse	500	100	300	100	50

**Accessori • Optionals • Options • Zusatzvorrichtung**  
Art. TC-SE-B • Art. OE-B • Art. OA/10Q-60 OM/PLC/SP08

ART.	Ingombro Overall Dimensions Encombrement Abmessung			Peso Weight Poids Gewicht	Bobine Reels Bobines Trommeln				Velc. spost. Mov. speed Vitesse Dép. Verstell.	Potenza Power Puissance Leistung	V.V. g.m. Speed in r.p.m. V.V. t. minute Drehzahländerung pro Min.		M.T. M.T. Drehmoment	Portata Carrying cap. Capacité Tragfähigkeit	$\varnothing$ asse Shaft $\varnothing$ $\varnothing$ axe Achsendurchm.		
	h.	Largh. Width Largeur Breite	Lun. Length Longueur Länge		$\varnothing$ B max	$\varnothing$ B min	A = 80 L	L min			A = 110 L <sub>2</sub>	Peso Kg. Weight Kg. Poids Kg. Gewicht Kg.				Km/h	Kw
	BOB-MAT/MF	1500	1800	2050	400	1000	600	710	300	735	700	4	1.1	0	70	274	700
BOB-MAT/MF/SP08	1500	2000	2050	450	1000	600	710	300	735	700	4	1.5	0	70	274	700	58
BOB-MAT/MF/PLC	1500	2000	2050	450	1000	600	710	300	735	700	4	1.5	0	70	274	700	58

## MACCHINA SVOLGITRICE

**Caratteristiche:** • Ruote in nylon; • Sollevamento oleodinamico a pompa manuale; • Ruote autobloccanti (con freno pedale); • Asse portabobina fisso con sistema fissaggio bobina a cremagliera; • Caricamento bobina infilando l'asse rimuovendo la macchina.

## UNWINDING MACHINE

**Features:** • footbrake nylon wheels; • manual pump oleodynamic lifting; • fixed drum rack shaft; • drum is loaded by moving the machine.

## MACHINE DEROULEUSE

**Caractéristiques:** • roues en nylon avec frein pédale; • soulèvement oléodynamique à pompe manuelle; • axe à crémaillère fixe; • le touret est chargé en mouvant la machine.

## KABELABWICKELMASCHINE

**Merkmale:** • Bremsbare Räder aus Nylon; • Heben der Trommel mit Handpumpe; • Keine austauschbare Trommelachse, die Trommel wird mit einer Ratsche fixiert; • Zum Laden der Trommel muss die Maschine bewegt werden.

**Accessori • Optionals • Options**  
• Zusatzvorrichtung  
Art. • FM-250 a pag. 27



ART.	Ingombro Overall Dimensions Encombrement Abmessung			Peso Weight Poids Gewicht	Bobine Reels Tourets Trommel			Veloc. spost. Mov. speed Vitesse Dép. Verstell. Gesch.	Portata Carrying cap. Capacité Tragfähigkeit			
	h. h. h.	Larghezza Width Largeur Breite	Lunghezza Length Longueur Länge		Ø B max	Ø B min	A = 80 L			L min	A = 110 L <sub>2</sub>	Peso Kg. Weight Kg. Poids Kg. Gewicht Kg.
BOB-MAT/S	1000	1250	1540	173	1000	600	710	300	735	700	4	700

# CD-15

## MACCHINA SVOLGITRICE

**Caratteristiche:** • Ruote in vulcolan; • Sollevamento oleodinamico a pompa manuale; • Asta bloccaggio bobina a cremagliera; • Martinetti di stazionamento.

## UNWINDING MACHINE

**Features:** • Wheels in vulcolan; • Manual pump oleodynamic lifting; • Rack type reel locking bar; • Parking jack.

## MACHINE DEROULEUSE

**Caractéristiques:** • Roues: vulcolan; • Soulèvement oléodynamique à pompe manuelle; • Axe blocage touret à crémaillère; • Verins de stationnement.

## ABWICKELMASCHINE

**Merkmale:** • Räder aus Vulkolan; • Ölhydraulisches Anheben durch Handpumpe; • Spulenblockierung über Zahnstange; • Stützen.

**Accessori • Optionals • Options**  
• Zusatzvorrichtung  
Art. • RG-15 • FM-250 • ER-CA-1 a pag. 27



ART.	Ingombro con ripari chiusi e bobina Dimensions with closed guards and reel on Dimensions avec carters fermés et touret Abmessungen mit geschlos. Schutz und Trommel			Peso Weight Poids Gewicht	Bobine Reels Tourets Trommel			Veloc. spost. Mov. speed Vitesse Dép. Verstell. Geschw.	Portata Carrying cap. Capacité Tragfähigkeit			
	h. h. h.	Largh. Width Largeur Breite	Lun. Length Longueur Länge		Ø B max	Ø B min	A = 80 L			L min	A = 110 L <sub>2</sub>	Km/h
CD-15	1400	2200	2600	240	2000	1600	600	1130	300	1175	4	2000



## MACCHINA AVVOLGITRICE AD ASSE

**Caratteristiche:** • Ruote: nylon; • Sollevamento oleodinamico a pompa manuale; • Asta bloccaggio bobina a cremagliera; • Martineti di stazionamento; • Variazione velocità elettronica in c.a. 380 V; • Misuratore di cavo Art. OA-10Q-60; • **Versioni:** CD-15M3/SE-1/TC-1-60 con cesoia e staffaggi elettroidraulici; • versione con misuratore di precisione OA-10Q/60/OM/P; • tensione di serie 380 V.

## WINDING MACHINE WITH SHAFT

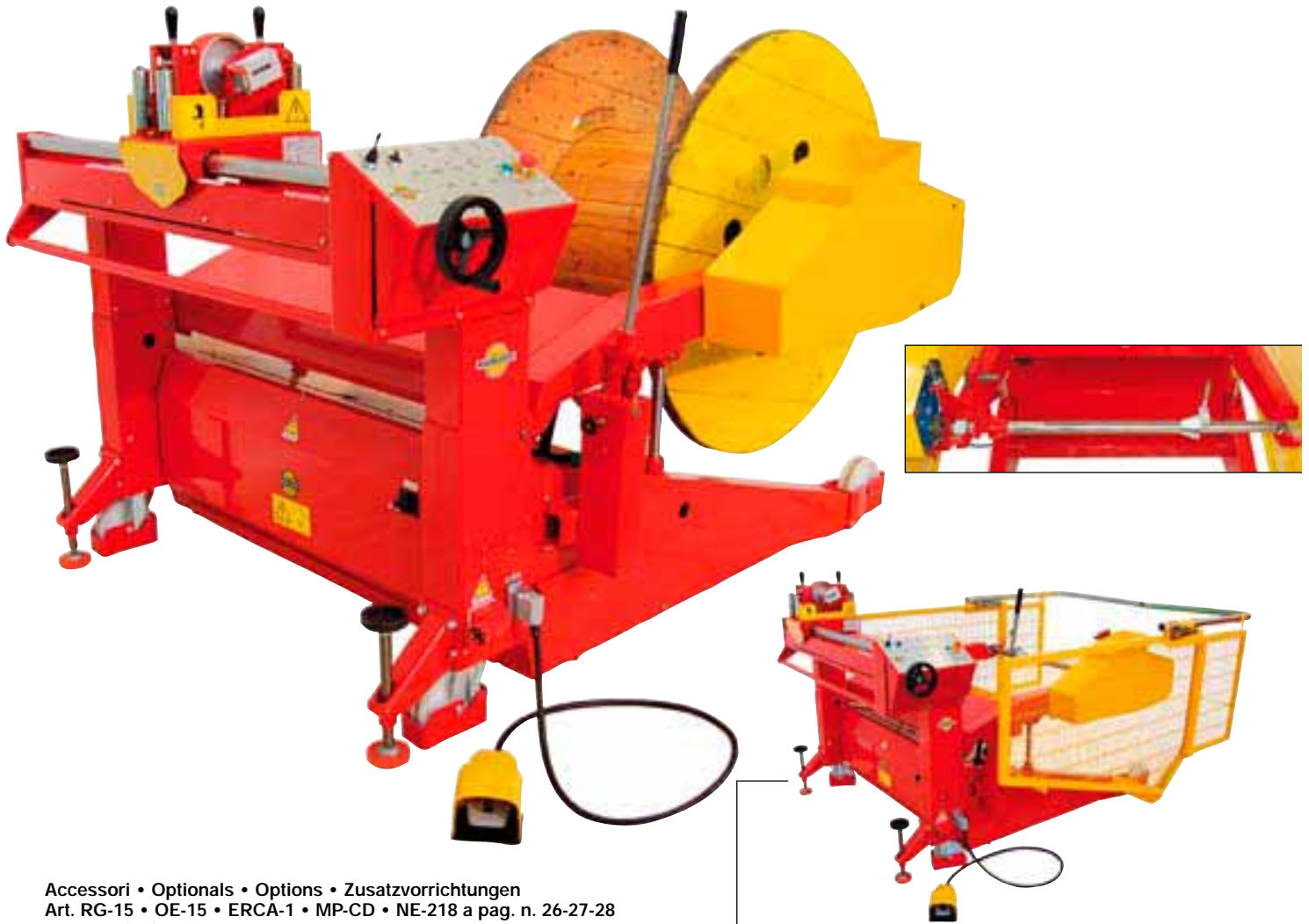
**Features:** • Wheels in nylon; • Manual pump oleodynamic lifting; • Rack type rack drum shaft; • Parking jacks; • Electronic variable speed in 380 V alternate current; • Measuring device Art. OA-10Q-60; • **Versions:** CD-15M3/SE-1/TC-1-60 with electrohydraulic shears and jacks; • version complete with accurated measuring device OA-10Q/60/OM/P Standard voltage 380 V.

## MACHINE ENROULEUSE AVEC AXE

**Caractéristiques:** • Roues en nylon; • Soulèvement oléodynamique à pompe manuelle; • Axe touret à crémaillère; • Vérins de stationnement; • Vitesse variable électronique en courant alternatif 380 V; • Mesureur Art. OA-10Q-60; • **Variante:** CD-15M3/SE-1/TC-1-60 avec coupe et Vérins électrohydrauliques; • variante avec metreuse de précision OA-10Q/60/OM/P; • voltage de série 380 V.

## AUFWICKELMASCHINE MIT ACHSE

**Merkmale:** • Räder aus Nylon; • Ölhydraulisches Anheben über Handpumpe; • Spulenblockierung über Zahnstange; • Stützen; • Elektronische stufenlose Geschwindigkeit Wechselstrom 380 V; • Messgerät Art. OA-10Q-60; • **Ausführungen:** CD-15M3/SE-1/TC-1-60 mit elektrohydraulischen Schneid- und Fixiervorrichtungen; • Ausführung mit eichfähigem Messgerät OA-10Q/60/OM/P; • Serienspannung 380 V.



**Accessori • Optionals • Options • Zusatzvorrichtungen**  
Art. RG-15 • OE-15 • ERCA-1 • MP-CD • NE-218 a pag. n. 26-27-28  
•OA-10Q/60/OM/P a pag. 29

**Componenti • Components • Composants • Bestandteile**  
Art. OA-10Q-60 • SE-1 • TC-1-60

•Macchina con ripari di serie retrattili •Machine with standard folding guards  
•Machine avec carters de sèrie rentrants •Maschine mit einziehbarem Schutz

ART.	Ingombro con ripari chiusi e bobina Dimensions with closed guards and reel on Dimensions avec carters fermés et touret Abmessungen mit geschlos. Schutz und Trommel			Peso Weight Poids Gewicht	Bobine Reels Tourets Trommel						Veloc. spost. Mov. speed Vitesse Dép. Verstell.	Potenza Power Puissance Leistung	V.V. g.m. Turning speed in rp.m. V.V. t. minute Drehzahländerung pro Min.		M.T. M.T. M.T. Dreh moment	Portata Carrying cap. Capacité Tragfähigkeit
	h. h. h.	Largh. Width Largeur Breite	Lun. Length Longueur Länge		Kg	Peso Weight Poids Gewicht	Ø B max	Ø B min	A=80 L	L min			A=110 L <sub>2</sub>	Km/h		
CD-15 M3	1600	2200	2850	540	2000	1600	600	1150	300	1175	4	2,2	0	70	421	2000
CD-15 M3/SE-1/ TC-1-60	1600	2200	2850	555	2000	1600	600	1150	300	1175	4	3,3	0	70	421	2000

## MACCHINA AVVOLGITRICE AD ASSE

**Caratteristiche:** Modello serie CD22 completo di Sollevamento oleodinamico a pompa manuale; CD-40 con sollevamento elettroidraulico; Asta bloccaggio bobina a cremagliera; Martinetti di stazionamento; Variazione velocità elettronica in c.a. 380 V. Misuratore di cavo Art.OA/Q60 per CD-22; OA/10Q-100 per CD40; **Versioni:** CD-22M3/SE-1/TC-1-60 con cesoia e staffaggi elettroidraulici; versione con misuratore di precisione OA-10Q/60/OM/P; tensione di serie 380V

## WINDING MACHINE WITH SHAFT

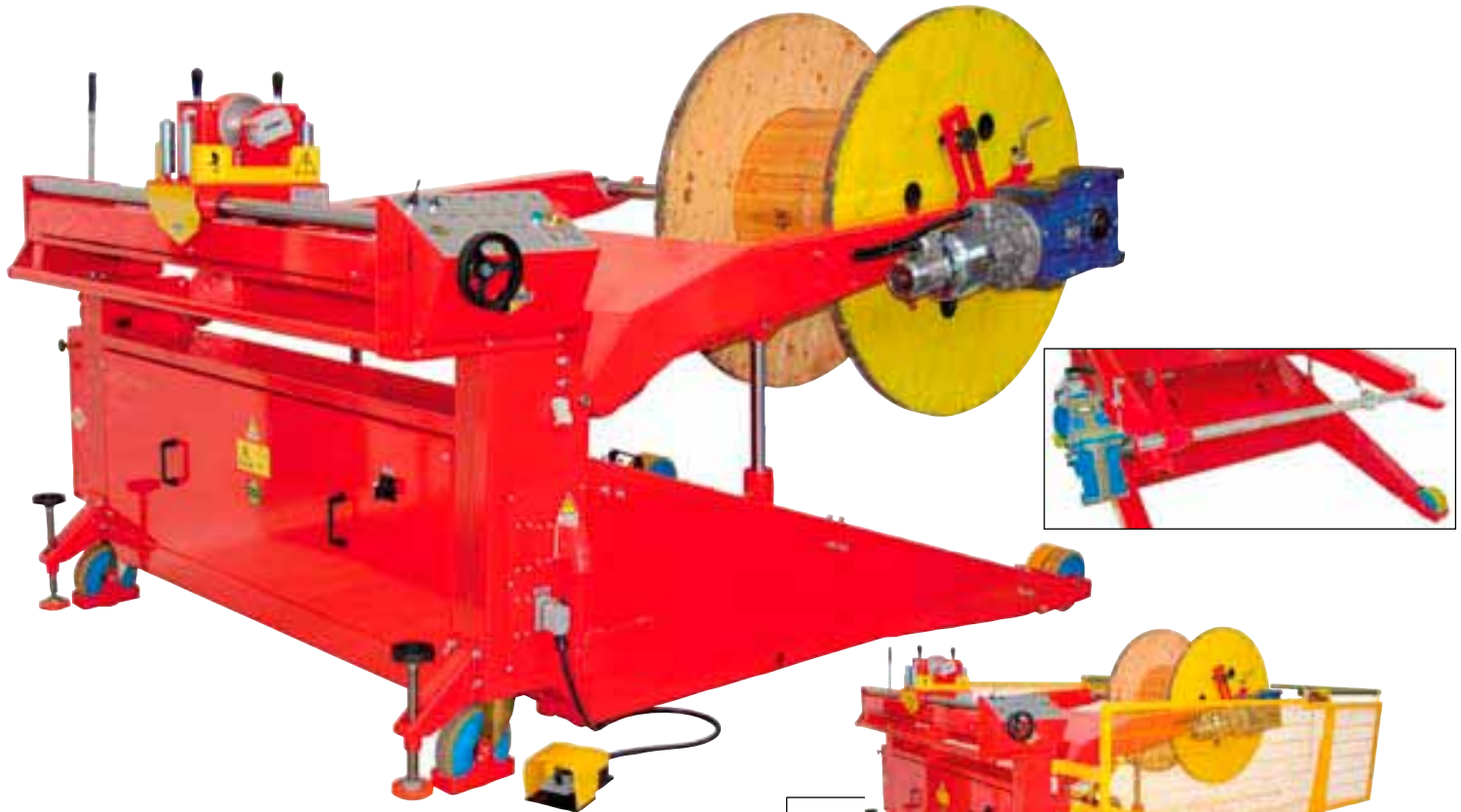
**Features:** CD-22 series complete with oleodynamic lifting by manual pump; CD-40 c/with electrohydraulic lifting & jacks Rack-type drum shaft; Parking jacks; Electronic variable speed in 380 V a.c.; Measuring device art. OA/10Q60 for CD-22 and OA10Q100 for CD40; **Versions:** CD-22M3/SE-1/TC-160 with electrohydraulic shears and jacks; version complete with accurated measuring device OA10Q/60/OM/P; Standard voltage 380 V

## MACHINE ENROULEUSE AVEC AXE

**Caractéristiques:** Modèle série CD-22 muni de: Soulèvement oléodynamique à pompe manuelle; CD-40 avec soulèvement électrohydraulique. Axe touret à crémaillère; Vérins de stationnement; Vitesse variable électronique en courant alternatif 380 V; Métreuse art. OA-100/60; **Variantes:** CD-22M3/SE-1/TC-1-60 avec coupe et vérins électrohydrauliques; Variante avec métresse de précision OA-100/60/OM/P; Voltage de série 380 V

## AUFWICKELMASCHINE MIT ACHSE

**Karakteristiken:** Modell Serie CD-22 komplett mit: Ölhydraulisches Anheben durch Handpumpe; CD-40 mit elektrohydr. Heben Zahnstangen-Blockierung; Feststellwinden; Elektronische stufenlose Geschwindigkeit Wechselstrom 380 V; Messgerät Art. OA-100-60 für CD-22 und OA100100 für CD-40; **Versionen:** CD-22M3/SE-1/TC-1-60 mit elektrohydraulischem Schneiden und Stützen; Version mit eichfähigem Messgerät OA-100-60/ OM/P; Serienspannung 380 V



**Accessori Optional Options Zusatzvorrichtungen**  
 Per CD-22: Art. RG-22 OE-22 Erca-1 MP-CD NE-218 SE-1 TC-1-60 a pag. 26-27-28  
 OA-10Q-60-OM-P pag 30  
 Per CD-40: Art. RG-40 OE-40 Erca-1 MP-CD NE-218 SE-1 TC-1-100 a pag. 26-27-28

- Macchina con ripari di serie retrattili
- Machine with standard folding guards
- Machine avec carters de série rentrants
- Maschine mit einziehbarem Schutz

ART.	Ingombro con ripari chiusi e bobina Dimensions with closed guards and reel on Dimension avec carters fermés et touret Abmessungen mit geschlos. Mit Schutz und Trommel auf			Peso Weight Poids Gewicht	Bobine Reels Tourets Trommel			Vel. spost. Mov. spes Vitesse Dep. Verstell.	Polenza Tot. total power Puissance totale Gesamtleistung	Vel. Var. Speed variation Variation vitesse Drehzahlwechsel		M.T. Pulling force Puissance tirage Dreh moment	Portata C. capacity Capacité Tragkraft			
	h. h. H.	Largh. Width Largeur Breite	Lungh. Length Longueur Länge		Kg.	Peso Weight Poids Gewicht	Ø B max			Ø B min	A = 80/130 L			L min	A = 80/130 L <sub>2</sub>	Km/h
CD-22 M3	1700	2600	3750	650	4000	2200	600	1350	300	1540	4	3	0	70	843	4000
CD-22 M3/SE-1 TC-1-60	1700	2600	3750	690	4000	2200	600	1350	300	1540	4	6	0	70	843	4000
CD-40M3 SE-1	1700	2600	4100	750	6000	2600	600	1350	300	1540	4	6	0	50	1470	6000
CD-40M3/SE-1 TC-1-100	1700	2600	4100	790	6000	2600	600	1350	300	1540	4	6	0	50	1470	6000



## MACCHINA PORTABOBINE SVOLGITRICE AD ASSE

**Caratteristiche:** • Ruote in Vulcolan; • Sollevamento oleodinamico a pompa manuale; • Asta bloccaggio bobina a cremagliera; • Martinetti di stazionamento; • **Versione:** CD-40/SE-1; • **Caratteristiche:** • Ruote in Vulcolan; • Sollevamento elettroidraulico; • Asse di bloccaggio bobina a cremagliera; • Martinetti di staffaggio manuali; • Ripari.

## REEL UNWINDER WITH SHAFT

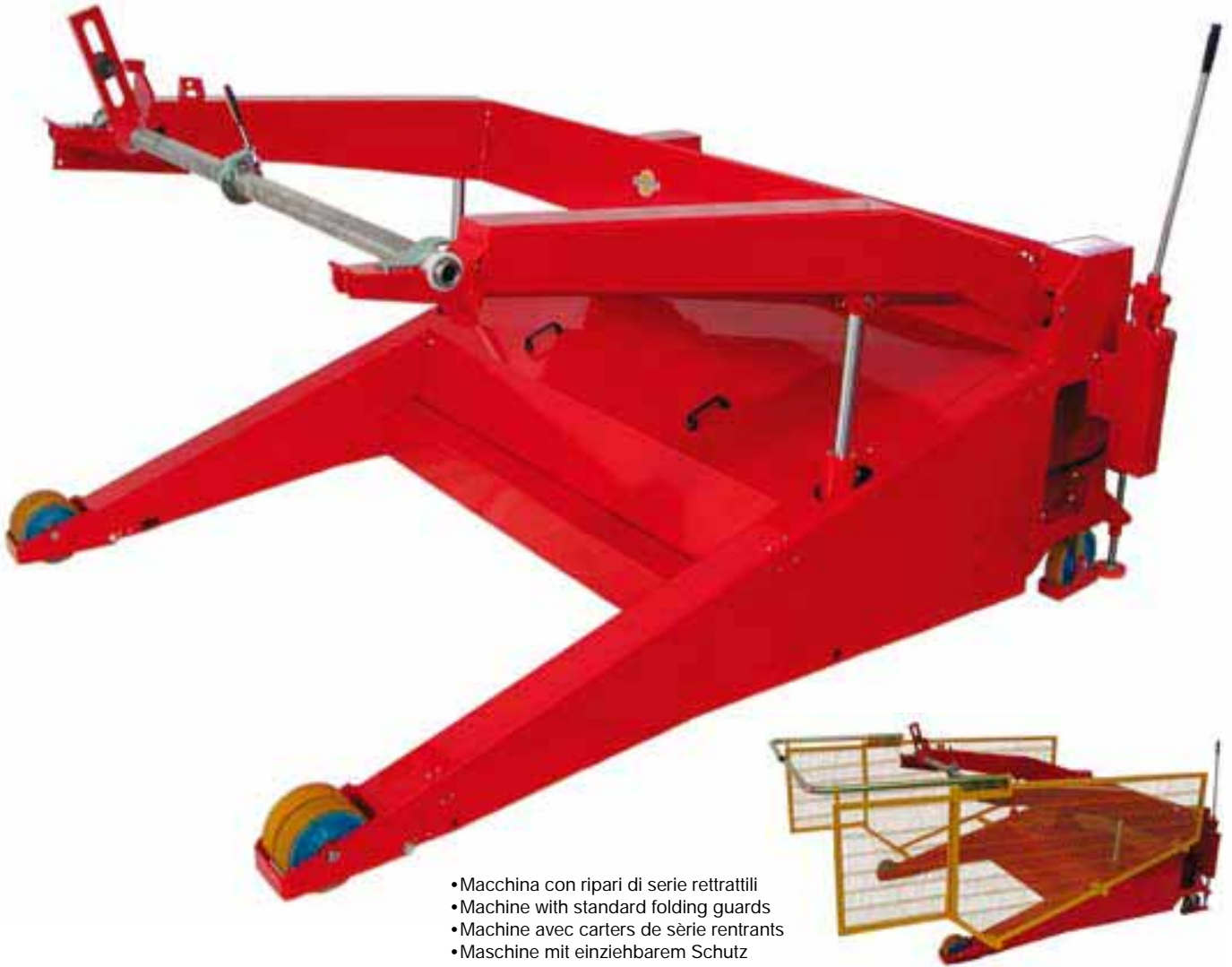
**Features:** • Rubber wheels; • Drum lifting by oleodynamic manual pump; • Drum shaft; • Parking jacks; • **Model:** CD4-40/SE1; • **Features:** • Rubber wheels; • Electrohydraulic drum lifting; • Drum shaft; • Manual parking jacks; • Safety guards

## MACHINE DEROULEUSE AVEC AXE

**Caractéristiques:** • Rouses en polyuréthane; • Soulèvement oléodynamique à pompe manuelle; • Axe touret; • Vérins de stationnement; • **Modèle:** CD-40/SE1; • **Caractéristiques:** • Roues en polyuréthane; • Soulèvement oléodynamique à pompe manuelle; • Axe touret; • Vérins de stationnement manuels; • Carters protection.

## KABELTROMMELABWICKEL-MACHINE MIT ACHSE

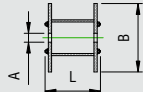
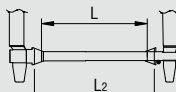
**Merkmale:** • Räder aus Gummi; • Ölhydraulisches Trommelheben mit Handpumpe; • Trommelachse; • Ausführung CD-40/SE1; • **Merkmale:** • Räder aus Gummi; • Elektrohydraulisches Trommelheben; • Trommelachse; • Stützen; • Schutz.



- Macchina con ripari di serie retrattili
- Machine with standard folding guards
- Machine avec carters de série rentrants
- Maschine mit einziehbarem Schutz

Accessori • Optionals • Options • Zusatzvorrichtungen  
Art. FM-350 • RG-22 • RG-40 a pag. 27

Componenti • Components • Composants • Bestandteile  
Art. SE-1 pag. 28

ART.	Ingombro con ripari chiusi e bobina Dimensions with closed guards and reel on Dimension avec carters fermés et touret Abmessungen mit geschlos. Schutz und Trommel			Peso Weight Poids Gewicht							Vel. spost. Mov. speed Vitesse Dép. Verstellgeschwind.	Portata C. capacity Capacité Tragkraft	Potenza Tot. total power Puissance totale Gesamtleistung
	h. h. H.	Largh. Width Largeur Breite	Lungh. Length Longueur Länge	Kg.	Peso Weight Poids Gewicht	Ø B max	Ø B min	A = 80/130 L	L min	A = 80/130 L <sub>2</sub>	Km/h	Kg	Kw
CD-22	1400	2600	3300	480	4000	2200	600	1350	300	1540	4	4000	0
CD-40/SE-1	1400	2600	3700	560	6000	2600	600	1458	300	1540	4	6000	3

## MACCHINA PORTABOBINE AVVOLGITRICE A BRACCI MOBILI

**Caratteristiche:** • Ruote: vulcolan; Bracci mobili di sollevamento autocentranti, per pinzatura bobine senza asse, • Sollevamento elettroidraulico, • Martinetti di stazionamento elettroidraulici • Gruppo avvolgimento, variazione velocità elettronica in c.a. 380 V, • Misuratore di cavi Art. OA 10Q. • Macchina completa di: SP-08 traslatore orizzontale automatico per stratificare il cavo sulla bobina • TC-1 Taglierina elettroidraulica taglio cavi Ø max 60 • MP-CD Misuratore programmato, • Tensione di serie 380 V. trifase (altre su richiesta) • **Versione base:** CD15M3/BM2/SE1/MP-CD con bracci mobili, sollevamento elettroidraulico, misuratore OA/10Q/60 e programmatore MP-CD. **Versione con PLC:** la macchina è completamente automatizzata nelle funzioni (vedi accessori PLC pag. 27). **Versione con alimentazione autonoma con batterie trazione 24 V cc.**

## REEL WINDING MACHINE WITH MOBILE ARMS

**Features:** Vulcolan wheels, • self-centering lifting pintles arms • electrohydraulic lifting, • electrohydraulic anchoring jacks, • winding unit, • Electronic variable speed in 380 V alternate current, • cable measuring device Art. OA 10Q • Machine complete with: SP-08 automatic cable layering • TC-160 electrohydraulic cable cutter Ø 60 mm. max. • MP-CD Preset counter. • Standard voltage 380 V threephase (other voltages on request) • **Basis Version:** CD15M3/BM2/SE1/MP-CD with mobile arms, electrohydraulic lifting, measuring device Art. OA/10Q/60 preset counter Art. MP-CD. **Version with PLC:** full automated functions (see optional Pc on page 27). **Version with cordless feeding (24V d.c. battery).**

## MACHINE ENROULEUSE AVEC BRAS MOBILES

**Caractéristiques:** • Roues en Vulcolan bras mobiles de soulèvement autocentrant pour prise touret sans axe, • soulèvement électrohydraulique, • vérins de stabilisation électrohydrauliques, • Vitesse variable électronique en courant alternatif 380 V, • mesureur de câbles Art. OA-10Q • Machine pouvant être équipée SP-08 trancannage automatique du câble sur le touret • TC-1 Coupeuse électrohydraulique câbles Ø maxi 60. • MP-CD Mesureur programmateur. • Tension de série 380 V triphasée (tensions différentes sur demande) **Variante de base:** CD15M3/BM2/SE1/MP-CD avec bras mobiles, soulèvement électrohydraulique, metreuse Art. OA/10Q/60 et compteur programmable MP-CD. **Variante avec ordinateur:** tout fonctionnement automatisé (voyez option PLC page 27). **Variante avec alimentation par batterie 24V c.c.**

## AUFWICKELMASCHINE MIT PINOLENARMEN

**Merkmale:** Räder aus Vulkolan, Selbstzentrierende bewegliche Pinolenarme, • Elektrohydraulisches Heben, • Elektrohydraulische Stützen, • Wickelgruppe mit Automatriücklauf auf Grundgeschwindigkeit, Elektronische stufenlose Geschwindigkeit Wechselstrom 380 V, • Kabelmessgerät Art. OA-10Q • Maschine komplett mit SP-08 automatischer Schichtvorrichtung; TC-1 elektrohydraulischer Schere D. 60 mm; MP-CD programmierbarem Zählwerk, • Serienspannung 380 V (andere auf Anfrage) • **Grundausrüstung:** CD15M3/BM2/SE1/MP-CD mit beweglichen Armen, elektrohydraulischem Heben, Messgerät Art. OA/10Q/60 und programmierbarem Zähler Art. MP-CD. **Ausführung mit PLC:** alle Funktionen sind automatisch (siehe Option PLC auf Seite 27). **Ausführung mit Batteriebetrieb 24V Gleichstrom.**



- Bracci mobili di sollevamento autocentranti
- Self-centering lifting mobile arms
- Bras mobiles de soulèvement autocentrants
- Selbstzentrierende bewegliche Hebearme



- Macchina con ripari di serie retrattili
- Machine with standard folding guards
- Machine avec carters de série rentrants
- Maschine mit einziehbarem Schutz



- OPTIONAL**
- Matassatore su braccio
  - Coiling head on arm
  - Gavette à poste fixe
  - Ringwickler auf Arm

**Accessori • Optionals • Options • Zusatzvorrichtungen**  
Art. RG-15 • OE-B-15 • ER-CA-1 • MP-CD • NE-218 a pag. 26-27-28  
OA-10Q • 60 OM a pag. 30

**Componenti • Components • Composants • Bestandteile**  
Art. OA-10Q-60 • MP-CD • SE-1 • TC-1-60 • SP-08

ART.	Ingombro con ripari chiusi e bobina Dimensions with closed guards and reel on Dimension avec carters fermés et touret Abmessungen mit geschlos. Schutz und Trommel			Peso Weight Poids Gewicht		Bobine Reels Tourets Trommel			Vel. spost. Mov. spees Vitesse Dep. Verstellgesc.	Potenza Tot. total power Puissance totale Gesamt-leistung	Vel. Var. Speed variation Variation vitesse Drehzahlwechsel		M.T. Pulling force Puissance tirage Drehmoment	Portata C. capacity Capacité Tragkraft			
	h. h. H.	Largh. Width Largeur Breite	Lungh. Length Longueur Länge	Kg.	Peso Weight Poids Gewicht	Ø B max	Ø B min	A = 80 L			L <sub>B</sub> min	L <sub>C</sub> min			L <sub>C</sub> max	Km/h	Kw
CD-15 M3/BM2/SE-1/TC-1-60/PLC	1600	2200	2850	740	2000	1600	600	1130	390	300	1145	4	4	0	70	421	2000
CD-15 M3/BM2/SE-1/TC-1-60/ MP-CD/SP08	1600	2200	2850	740	2000	1600	600	1130	390	300	1145	4	4	0	70	421	2000
CD-15M3/BM2 SE-1/MP-CD	1600	2200	2850	700	2000	1600	600	1130	390	300	1145	4	3.7	0	70	421	2000



## MACCHINA AUTOMATICA AVVOLGIMENTO BOBINE- MATASSE (BRACCI MOBILI)

### Caratteristiche:

Macchina avvolgitrice con personal computer per gestione completa del ciclo automatico di avvolgimento, composto da: **a**-stratificazione. **b**-rampe accelerazione, decelerazione. **c**-velocità di lavoro. **d**-misura Ø cavo. **e**-apertura chiusura gruppo rulli misura. **f**-sollevamento discesa apertura bracci. **g**-taglio cavo. Pulsantiera programmazione altezza bobine. Pinze automatiche per bobine da Ø500 a Ø1400 peso Kg 2000. Predisposizione per invio dati di lavoro in analogico. Matassatore retrattile incorporato laterale, folle in bobinatura, per matasse Ø minimo 320, massimo 980, larghezza minima 100 massima 220. Gruppo misura omologato cavi Ø minimo 5 massimo 60 mm. Cesovia taglio cavo Ø 60 mm.

## AUTOMATIC REELING- COILING MACHINE (MOBILE ARMS)

### Features:

Reeling machine with PC that drives the automatic winding cycle, i.e. following functions: **a**-cable layering. **b**-speeding up and down, **c**-work constant speed. **d**-measuring of the cable Ø. **e**-opening/closing of the rollers on the measure head. **f**-lifting, going down and opening of the arms. **g**-cable cutting. A portable keyboard adjusts in advance the height of the drums. Aut. grippers to hold drums Ø500-1400 mm, 2000kgs. Possibility to send the work data to the main PC. Permanent side collapsible coiling head idle running, to wind cable lengths in 320-980mmØ and 100-220mm width. Approved measuring cutting head for cable dia. 5-60mm.

## MACHINE ENROULEUSE AUTOMATIQUE POUR TOURETS ET COURONNES (BRAS MOBILES)

### Caractéristiques:

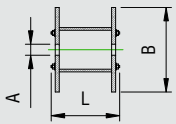
Machine enrouleuse avec ordinateur pour la gestion du cycle automatique d'enroulement soit **a**-trancannage. **b**-rampes d'accélération et décélération. **c**-vitesse de travail. **d**-mesure Ø du câble. **e**-ouverture et fermeture du rouleaux de mesure. **f**-soulèvement, descente et ouverture des bras. **g**-coupe câble. La boîte de commande portable règle en avance la hauteur des tourets. Pincas automatiques de serrage pour tourets Ø 500-1400mm, poids 2000kg. Possibilité envoi des données de travail vers l'ordinateur central. Gavette parapluie à poste fixe au point mort pendant l'enroulement sur touret, pour faire des couronnes Ø 320-980mm, largeur 100-220mm. Mètreuse de précision et coupe câble 5-60mm.

## AUTOMATISCHE TROMMEL - UND RINGWICKELMASCHINE (PINOLENARMEN)

### Eigenschaften:

Aufwickler mit Personalcomputer für folgende Operationen: **a**-Kabelverlegung. **b**-Beschleunigen/Bremsen. **c**-Arbeitsgeschwindigkeit. **d**-Kabeldurchmesser ermitteln. **e**-Führungsrollen Messeinheit schließen und öffnen. **f**-Heben, Senken und Öffnen der Pinolenarme. **g**-Kabelschneiden. Handtastatur mit vorprogrammierten Trommeldimensionen. Automatische Spannzangen für Trommeldurchmesser von 500-1400mm. Tragkraft 2000Kg. Möglichkeit zum Datenaustausch zwischen PC und Zentralcomputer. Seitlich integrierter Ringwickler für Ringe AD 320-980mm. Zwei Ringbreiten 100 und 220mm. Eichfähige Messeinheit und Schere für Kabeldurchmesser 5-60mm.



ART.	Ingombro con ripari chiusi e bobina Dimensions with closed guards and reel on Dimensions avec carter fermés et touret Abmessungen mit geschlos. Schutz und Trommel			Peso Weight Poids Gewicht				Bobine Reels Tourets Trommel			Potenza Tot. total Power Puissance totale Gesamtleistung	Vel. Var. Speed variation Variation vitesse Drehzahlwechsel		M.T. Pulling force Puissance tirage Drehmoment	Portata C. Capacity Capacité Tragkraft	Velocità Max Lavoro Max. work speed Vitesse de travail max. Max. Arbeitsgeschwindigkeit	
	h. h. H.	Largh. Width Largeur Breite	Lungh. Length. Longueur Länge		Kg	Peso Weight Poids Gewicht	Ø B max	Ø B min	A=80 L	L min		L <sub>C</sub> min	L <sub>C</sub> max				Kw
AVOMAT 16	1700	2500	2900	1030	3000	1600	630	1150	300	172	1204	13	0	240	480	3000	500

## MACCHINA PORTABOBINE AVVOLGITRICE A BRACCI MOBILI

**Caratteristiche:** • Ruote in vulcolan; • Bracci mobili di sollevamento autocentranti, per pinzatura bobine senza asse • Sollevamento elettroidraulico • Martinetti di stazionamento elettroidraulici • Gruppo avvolgimento, • variazione velocità elettronica in c.a. 380 V • Misuratore di cavi Art. OA 10Q. • **Macchina completa di:** SP-08 traslatore orizzontale automatico per stratificare il cavo sulla bobina • TC-1 - Taglierina elettroidraulica taglio cavi Ø max 60 • MP-CD Misuratore programmabile. • Tensione di serie 380 V. trifase (altre su richiesta) • **Versione base:** CD-22M3/BM-2/SE-1/MP-CD con bracci mobili, sollevamento elettroidraulico, misuratore OA/10Q/60 e programmatore MP-CD • **Versione portata 50 Q.:** Art. CD-40M3/BM2/SE-1/TC-1-100/MP-CD/SP-08 e CD-40M3/BM2/SE-1/MP-CD. **Versioni CD40 e 22 con PLC:** la macchina è completamente automatizzata nelle funzioni (vedi accessorio PLC pag. 27). **Versione con alimentazione autonoma con batterie trazione 24V cc.**

## REEL WINDING MACHINE WITH MOBILE ARMS

**Features:** Vulcolan wheels, • selfcentering lifting pintles arms • electrohydraulic lifting, • electro-hydraulic anchoring jacks, • winding unit, • electronic variable speed in 380 V alternate current, • cable measuring device Art. OA 10Q. • **Machine complete with:** SP-08 automatic cable layering • TC-160 electrohydraulic cable cutter Ø 60mm. max. • MP-CD Preset counter • Standard voltage 380 V threephase (other voltages on request) • **Basis version:** CD-22M3/BM-2/SE-1/MP-CD with mobile arms, electrohydraulic lifting, measuring device Art. OA/10Q/60 preset counter Art. MP-CD • **5000 Kgs version:** Art. CD-40M3/BM2/SE-1/TC-1-100/MP-CD/SP-08 e CD-40M3/BM2/SE-1/MP-CD. **Versions CD40 and 22 with PLC:** full automatized functions (see optional PLC on page 27). **Version with cordless feeding (24V d.c. battery).**

## MACHINE ENROULEUSE AVEC BRAS MOBILES

**Caractéristiques:** • Roues en Vulcolan • bras mobiles de soulèvement autocentrant, pour prise touret sans axe, • soulèvement électrohydraulique, • vérins de stabilisation électrohydraulique, • vitesse variable électronique en courant alternatif 380 V, • mesureur de câbles Art. OA-10Q. • **Machine pouvant être équipée:** SP-08 trancannage automatique du câble sur le touret • TC-1 Coupeuse électrohydraulique coupe câbles Ø maxi 60. • MP-CD Mesureur programmable. • Tension de série 380 V. triphasée (tensions différentes sur demande) • **Variante de base:** CD-22M3/BM-2/SE-1/MP-CD avec bras mobiles, soulèvement électrohydraulique, metreur Art. OA/10Q/60 et compteur programmable MP-CD • **Variante 5000 Kgs:** Art. CD-40M3/BM2/SE-1/TC-1-100/MP-CD/SP-08 e CD-40M3/BM2/SE-1/MP-CD. **Variantes CD40 et 22 avec ordinateur:** fonctionnement automatisé (voyez option PLC page 27). **Variante avec alimentation par batterie 24V c.c.**

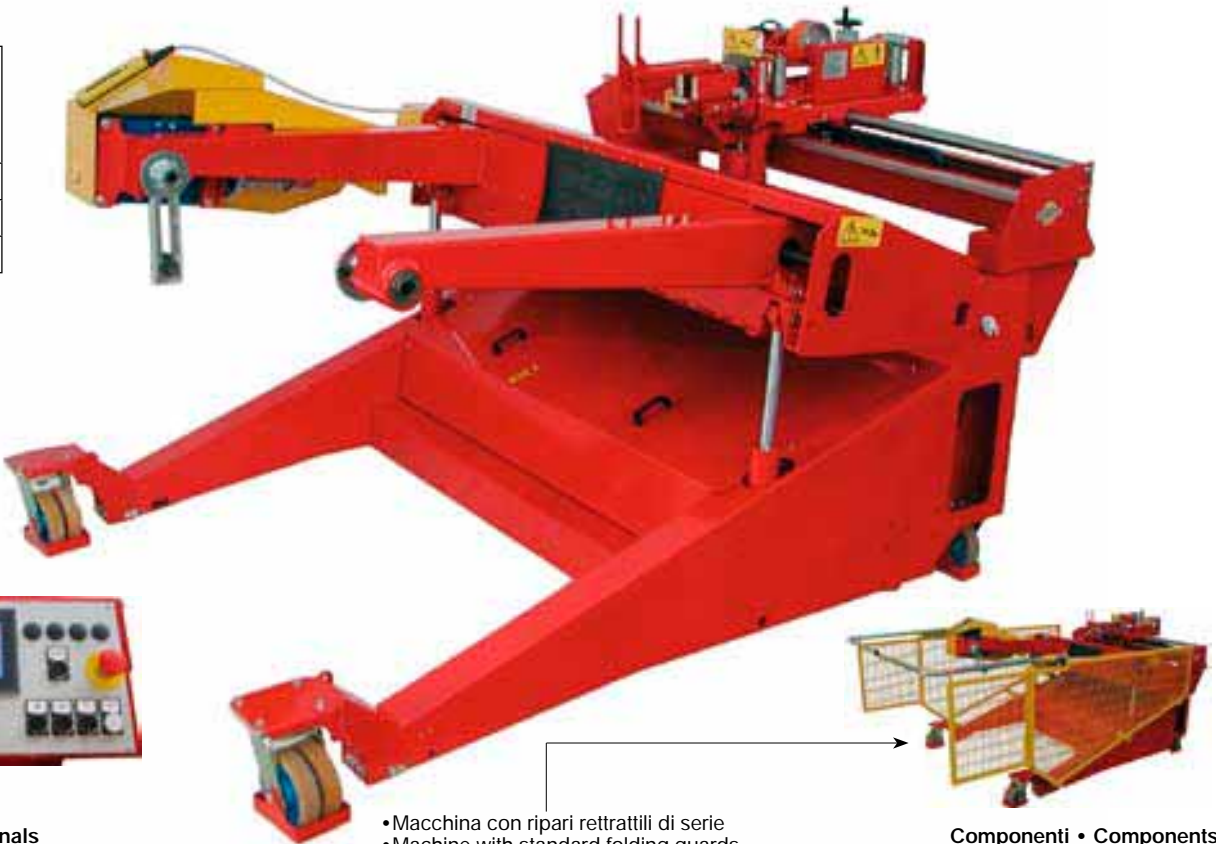
## AUFWICKELMASCHINE MIT PINOLENARMEN

**Merkmale:** Räder aus Vulkolan, • Selbstzentrierende bewegliche Pinolenarme, • Elektrohdraulisches Heben • Elektrohdraulische Stützen, Wickelgruppe mit Automatikrücklauf aut. Grundgeschwindigkeit • Elektronische stufenlose Geschwindigkeits Wechsellstrom 380 V. • Kabelmessgerät Art. OA 10Q • **Machine komplett mit** SP-08 automatischer Schichtvorrichtung; TC-1 elektrohydraulischer Schere D.60 mm; MP-CD programmierbarem Zählwerk, • Serienspannung 380 V (andere auf Anfrage) • **Grundausrüstung:** CD-22M3/BM-2/SE-1/MP-CD mit beweglichen Armen, elektrohdraulischem Heben, Messgerät Art. OA/10Q/60 und programmierbarem Zähler Art. MP-CD • **Ausführung 5000 Kg:** Art. CD-40M3/BM2/SE-1/TC-1-100/MP-CD/SP-08 e CD-40M3/BM2/SE-1/MP-CD. **Ausführungen CD40 und 22 mit PLC:** alle Funktionen sind automatisch (siehe Option PLC auf Seite 27). **Ausführung mit Batteriebetrieb 24V Gleichstrom.**

	ØZ	ØY	X
CONO A	67	105	55
CONO B	100	130	55

OPTIONAL

ØY	ØZ	ØW	X
99	82	10	119



**Accessori • Optionals**  
• Options • Zusatzvorrichtungen  
Art. RG-22-40 • OEB-22-40 • ER-CA-1 • MP-CD  
a pag. 26-27-28 • OA-10Q 60 • OM a pag. 30

- Macchina con ripari retrattili di serie
- Machine with standard folding guards
- Machine avec carteris rentrants de série
- Maschine mit einziehbarem Schutz

**Components • Components**  
• Components • Bestandteile  
Art. OA-10Q-60-100 • MP-CD • SE-1  
TC-1-60-100 • SP-08

ART.	Ingombro con ripari chiusi e bobina Dimension with closed guards and reel on Dimension avec carteris fermés et touret Abmessungen mit geschlos. Schutz und Trommel			Peso Weight Poids Gewicht		Bobine Reels Tourets Trommel		Vel. spost. Mov. spees Vitesse Dep. Verstellges.	Polenza Tot. total power Puissance totale Gesamtleistung	Vel. Var. Speed variation Variation vitesse Drehzahlwechsel		M.T. Pulling force Puissance tirage Drehmoment	Portata C. capacity Capacité Tragkraft				
	h. h. H.	Largh. Width Largeur Breite	Lungh. Length Longueur Länge	Kg	Peso Weight Poids Gewicht	Ø B max	Ø B min			A = 80/130 L	L <sub>B</sub> min			L <sub>C</sub> min	L <sub>C</sub> max	Km/h	Kw
CD-22M3/BM2/SE1 / TC 1-60/PLC	1700	2600	3750	1600	4000	2200	600	1500	490	400	1570	4	6.5	0	70	843	4000
CD-22M3/BM2/SE-1/TC-1-60 / MP-CD/SP-08	1700	2600	3750	1600	4000	2200	600	1500	490	400	1570	4	6.5	0	70	843	4000
CD-22M3/BM2/SE-1/MP-CD	1700	2600	3750	1550	4000	2200	600	1500	490	400	1570	4	6.2	0	70	843	4000
CD-40M3/BM2/SE-1/TC-1-100 / PLC	1700	2600	4200	1700	6000	2600	600	1500	490	400	1570	4	6.5	0	50	1470	6000
CD-40M3/BM2/ SE-1/TC-1-100/MP-CD/SP08	1700	2600	4200	1700	6000	2600	600	1500	490	400	1570	4	6.5	0	50	1470	6000
CD-40M3/BM-2/SE-1/MP-CD	1700	2600	4200	1650	6000	2600	600	1500	490	400	1570	4	6.2	0	50	1470	6000
CD-100M3/BM2/SE-1/TC-1-100/PLC	1700	2600	4200	2200	10000	2600	800	1500	490	400	1570	4	10	0	50	2400	10000



## MACCHINA PORTABOBINE SVOLGITRICE A BRACCI MOBILI

**Caratteristiche:** • Ruote in vulcolan; • Bracci mobili di sollevamento autocentranti per pinzatura bobina senza asse • SE/1 sollevamento elettroidraulico. • Staffaggio a terra con martinetti elettroidraulici. • **Accessori montati:** ER/CA-1: elettroruota in corrente alternata per spostamento macchina a vuoto FM1350: freno a disco con pinza frenatura a regolazione manuale per tesatura cavo da svolgere. • Di serie modelli per portate 2000 e 10000 Kg.: Art. CD15/BM2/SE-1/CD-40/BM2/SE-1. Tensione di serie 380 V.

## REEL UNWINDER WITH MOBILE ARMS

**Features:** • Vulcolan wheels; • Selfcentering pintles lifting arms • SE/1: electrohydraulic lifting device • Electrohydraulic jacks • **Accessories fitted:** ER/CA-1 alternating current motor driven wheel for moving the machine when empty • FM-1-350 disc brake with manual adjustment brake caliper for stretching the cable • Standard models for capacities of 2000 and 10000 Kgs.: Art. CD15/BM2/SE-1/CD-40/BM2/SE-1. Standard voltage 380 V.

## MACHINE DEROULEUSE POUR TOURETS AVEC BRAS MOBILES

**Caractéristiques:** • Roues en Vulcolan • Bras mobiles de soulèvement autocentrants pour prise bobine sans axe • SE/1 soulèvement électrohydraulique • Ancrage au sol avec vérins électrohydrauliques • **Accessoires montés:** • ER/CA-1 Roue électrique en courant alternatif pour déplacement machine à vide • FM-1-350: frein à disque avec pince de freinage à réglage manuel pour tendage du câble à dévider. • De série modèles pour portées de 2000 et 10000 Kg. Art. CD15/BM2/SE-1/CD-40/BM2/SE-1. Voltage de série 380 V.

## KABELTROMMEL-ABWICKELMASCHINE MIT PINOLENARMEN

**Eigenschaften:** Räder aus Vulcolan • Bewegliche, selbstzentrierende Hebearme. • SE/1: elektrohydraulisches Heben. • Bodenverankerung mit elektrohydraulischen Winden. • **Montiertes Zubehör:** ER/CA-1: Wechselstromelektrorad für die Verschiebung der Maschine in leeren Zustand. • FM-1-350: Scheibenbremse mit Bremszange mit manueller Einstellung für die Spannung des zu wickelnden Kabels. • Serienmäßige Modelle für Belastungen von 2000 und 10000 Kg. Art. CD15/BM2/SE-1/CD-40/BM2/SE-1. Serienspannung 380 V.



Accessori • Optionals  
Options • Zusatzvorrichtungen  
Art. RG-15-22-40 • FM-250-350 • ER-CA-1 a pag. 27

Componenti • Components  
Composants • Bestandteile  
Art. SE-1 a pag. 28

ART.	Ingombro con ripari chiusi e bobina Dimensions with closed guards and reel on Dimension avec carters fermés et touret Abmessungen mit geschlos. Schutz und Trommel			Peso Weight Poids Gewicht	Bobine Reels Tourets Trommel						Vel. spost. Mov. speeds Vitesse Dep. Verstellgesc.	Potenza Tot. total power Puissance totale Gesamtleistung	Portata C. capacity Capacité Tragkraft	Bracci Independent Independent arms Bras indépendants Individuell steuerbaren Pinolenarme		
	h. h. H.	Largh. Width Largeur Breite	Lungh. Length Longueur Länge		Kg.	Peso Weight Poids Gewicht	Ø B max	Ø B min	A = 80 L	A = 80/130 L					L <sub>B</sub> min	L <sub>C</sub> min
CD-15/BM2/SE-1	850	1730	1925	600	2000	1600	600	1130	-	390	300	1145	4	1.5	2000	
CD-22/BM2/SE1/ER-CA/ FM-1-350/RG-22	1400	2600	3300	1200	4000	2200	800	-	1500	490	400	1570	4	3.5	4000	
CD-40/BM2/SE-1	1400	2600	3700	1300	6000	2600	800	-	1500	490	400	1570	4	3.3	6000	
CD-15/BM2/SE-1/BI	850	1850	1925	600	2000	1600	600	1130	-	390	300	1145	4	1.87	2000	•
CD-22/BM2/SE1/ER-CA/ FM-1-350/RG-22/BI	1400	2720	3300	1200	4000	2200	800	-	1500	490	400	1570	4	3.87	4000	•
CD-40/BM2/SE-1/BI	1400	2720	3700	1300	6000	2600	800	-	1500	490	400	1570	4	3.67	6000	•
CD-100/BM2/SE-1/BI	1400	2720	3700	2000	6000	2600	800	-	1500	490	400	1570	4	3.67	10000	•



### Art. OE/B

Matassatore per carrello BOB-MAT/M. Nocciolo avvolgimento cilindrico a espansione corsa 20 mm. per facilitare l'estrazione della matassa. Possibilità variare Ø nocciolo passo 50 mm. Ø 320 min.

Coiling head for machines BOB-MAT. Cylindrical expanding coiling core with 20 mm, stroke to facilitate the extraction of the coil. Possibility to vary the coil thickness, 50 mm pitch Ø320 min.

Gavette pour machines série BOB-MAT. Noyau de bobinage cylindrique à expansion course 20 mm, pour faciliter l'extraction du câble enroulé. Possibilité de varier l'épaisseur, pas 50 mm, Ø 320 mini.

Ringwickler für Maschinen Serie BOB-MAT. Zylinderförmiger Spreiz-Wickelkern mit 20 mm. Hub, um das Ausheben des Ringes zu erleichtern. Möglichkeit zum Ändern der Ringbreite, Abstand 50 mm, Ø320 Min.

### Art. OE-B/R

#### MATASSATORE

Nocciolo fisso ad espansione diam. 320 cilindrico, con ruota a raggi retrattili in verticale (posizione lavoro), e conico per facilitare l'estrazione con ruota in orizzontale. Possibilità di due spessori matassa 220-100. Possibilità diam. nocciolo Ø 520.



#### COILING HEAD

Cylindrical expanding core - possibility to choose between 2 not adjustable inside diameters: 320 - 520 mm - retractable arms that get back inside the core to facilitate the coil coming out - 2 not adjustable coil widths: 220 and 100mm.

#### GAVETTE

Noyau cylindrique à expansion - possibilité de choisir entre 2 diamètres intérieurs fixes: 320 - 520 mm - modèle "parapluie" dont les rayons se retirent vers l'intérieur du noyau pour enlever la couronne d'une façon très facile - 2 largeurs fixes: 220 et 100 mm.

#### RINGWICKLER

Nicht verstellbarer zylindrischer Expansionswickelkern mit Wickeldurchmesser von 320 oder 520mm - Beim Abziehen des Ringes werden die Speichen nur in den Wickelkern gestossen - Der Wickeldurchmesser wird vorne kleiner sodass der Ring problemlos abgezogen werden kann. 2 feste Ringbreiten: 220 und 100 mm.



ART.	Ingombro Overall Dimensions Encombrement Abmessung			Peso Weight Poids Gewicht	Nocciolo Core Noyau Kern				Ruota Wheel Roue Rad	Matassa Coil Couronne Ring		
	h.	a	b		Kg	Ø Nocciolo Fisso [mm] Fixed core Ø Noyau fixe Feste Innendurchmesser	Ø Min+Max	L=max		L=min	Ø	Ø
OE/B-10	1000	1000	300	37	-	320 ÷ 620	220	115	1000	950	220	250
OE/B-8	800	800	300	33	-	320 ÷ 620	220	115	800	750	220	200
OE-B-R-10	1000	1000	300	40	320/520	-	200	90	1000	950	200	250
OE-B-R-8	800	800	300	40	320	-	200	90	800	750	200	200

### TC-1-60+SE-1

Cesoia e sollevamento elettroidraulici con azionamento a pulsante.

Electrohydraulic cutting and lifting device driven by a switch.

Coupe et soulèvement électrohydrauliques actionnés par bouton.

Mit Taste betriebene elektrohydraulische Schere und Anheben.

ART.	Ingombro Overall Dimensions Encombrement Abmessung			Peso Weight Poids Gewicht	Cavo Cable Câble Kabel	Spinta Thrust Pousée Schub	Pressione Pressure Pression Druck	Corde acciaio Steel Wires fils d'acier Drahtseilw
	h	a	b					
TC-1-60+SE-1	535	185	84	30	60	7500	200	23



### Art. OE-400

• Matassatore a scatto rapido. Nocciolo fisso ad espansione. Ruota contenimento a scatto rapido. 3 legature a 120°. • Coiling head with fast click release. Expanding fixed core. Cable strapping 3x120°. • Gavette avec ouverture/fermeture par encliquetage rapide. Noyau fixe à expansion. Ligature du câble tous les 120°. • Ringwickler ausziehbar mit Schnappauf- und Einschnappen, festem Spreiz-Wickelkern, Kabelbinden alle 120°.



ART.	Ingombro Overall Dimensions Encombrement Abmessung			Peso Weight Poids Gewicht Kg	Nocciolo Fisso Fixed core Noyau fixe Feste Wickelkern		Ruota Wheel Roue Rad Ø mm	Peso Matassa Coil weight Poids Couronne Ringgewicht Kg	
	h	a	b		Ø Passo 20 Ø Pitch 20 Ø Pas 20 Ø Abstand 20	Larghezza passo 20 Width pitch 20 Largur pas 20 Breite Abstand 20			
OE-400	400	400	250	15	80 ÷ 260	40 ÷ 140	400	30	

### Art. OE

Matassatore per macchine a motore serie CD. Nocciolo avvolgimento cilindrico a espansione corsa 20 mm. per facilitare l'estrazione della matassa. Possibilità variare Ø nocciolo passo 50 mm. Ø 320 min.  
 Coiler machines CD. Cylindrical expanding coiling core with 50 mm. stroke to facilitate the extraction of the coil. Possibility to vary the coil thickness, 50 mm pitch Ø 320 min.  
 Gavette pour machines série CD. Noyau de bobinage cylindrique à expansion course 50 mm. pour faciliter l'extraction du câble enroulé. Possibilité de varier l'épaisseur, pas 50 mm, Ø320 mini.  
 Ringwickler für Maschinen CD.. Zylinderförmiger Spreiz - Wickelkern mit 50 mm. Hub, um das Wegnehmen des Rings zu erleichtern. Möglichkeit zum Ändern der Ringbreite, Abstand 50 mm, Ø 320 Min.



ART.	Ingombro Overall Dimensions Encombrement Abmessung			Peso Weight Poids Gewicht Kg	Nocciolo int. Internal core Noyau interne Innenkern			Ruota Wheel Roue Rad Ø	Matassa Coil Couronne Ring SP max Kg.		
	h	a	b		Ø Passo 50 Ø Pitch 50 Ø Pas 50 Ø Abstand 50	L=max	L=min		Ø	Ø	SP max
OE-15	1000	1000	500	40	320 ÷ 620	220	115	1000	950	220	250
OE-22	1000	1000	650	42	320 ÷ 620	220	115	1000	950	220	250
OE-40	1000	1000	680	43	320 ÷ 620	220	115	1000	950	220	250
OE-B15	1000	1000	400	35	320 ÷ 620	220	115	1000	950	220	250
OE-B2-4	1000	1000	400	35	320 ÷ 620	220	115	1000	950	220	250

### Art. OE-R

MATASSATORE PER MACCHINE SERIE CD

**Caratteristiche:** • Nocciolo fisso ad espansione diam. 320, cilindrico con ruota raggi ruota retrattile in verticale (posizione lavoro) e conico per facilitare l'estrazione con raggi della ruota in orizzontale (dentro il nocciolo), possibilità di due spessori matassa 220-100 mm: con questo matassatore non è più necessaria l'estrazione della ruota di contenimento perché, grazie ad un sistema di leve, s'infilava dentro il nocciolo di avvolgimento. Noccioli disponibili Ø 520-620 diametri ruote Ø max. 1400.

COILING HEAD FOR CD SERIES MACHINES

**Features:** • Cylindrical expanding core - possibility to choose between 3 not adjustable inside diameters: 320-520-620 mm - retractable arms that get back inside the core to facilitate the coil coming out - 2 not adjustable coil widths: 220 and 100mm - 1400mm max. outside diameter.

GAVETTE POUR MACHINES SERIE CD

Noyau cylindrique à expansion - possibilité de choisir entre 3 diamètres intérieurs fixes : 320 -420-520 mm - modèle " parapluie" dont les rayons se retirent vers l'intérieur du noyau pour enlever la couronne d'une façon très facile - 2 largeurs fixes: 220 et 100 mm - diam. extérieur maxi.1400mm.

RINGWICKLER FÜR DIE CD-MASCHINEN

Nicht verstellbarer zylindrischer Expansionswickelkern mit 2 Breiten von 100 und 220mm. Beim Abziehen des Ringes werden die Speichen nur in den Wickelkern gestossen-Lieferbare Wickeldurchmesser: 320, 520 und 620 mm - Max. Raddurchmesser 1400mm



ART.	Ingombro Overall Dimensions Encombrement Abmessung			Peso Weight Poids Gewicht Kg	Nocciolo int. Internal core Noyau interne Kern			Ruota Wheel Roue Rad Ø	Matassa Coil Couronne Ring SP max Kg.		
	h	a	b		Ø Nocciolo Fisso [mm] Fixed core Ø Noyau fixe Feste Innendurchmesser	L=max	L=min		Ø	Ø	SP max
OE-15-R-10	1000	1000	400	35	320/520	200	90	1000	950	200	250
OE-22-R-10	1000	1000	400	35	320/520	200	90	1000	950	200	250
OE-40-R-10	1000	1000	400	35	320/520	200	90	1000	950	200	250
OE-15-BR-10	1000	1000	400	35	320/520	200	90	1000	950	200	250
OE-22-40-BR-10	1000	1000	400	35	320/520	200	90	1000	950	200	250

### Art. RG-15

- Ruote girevoli posteriori per movimentazioni trasversale.
- Turning back wheels for croos movings.
- Rouse arrière pivotantes pour le déplacement transversal.
- Drehbare Hinterräder zur Querbewegung.

ART.	Ingombro Overall Dimensions Encombrement Abmessungen			Peso Weight Poids Gewicht
	h. h. h.	Largh. Width largeur Breite	Lungh. Length Longueur Länge	Kg. Kg. Kg. Kg.
RG-15	252	125	360	20
RG-22	370	150	500	30
RG-40	390	150	520	35



### VERSIONE PLC

La macchina è completamente automatizzata nelle funzioni: scelta velocità di lavoro, accelerazione e decelerazione a inizio e fine ciclo con arresto automatico a velocità zero, stratificazione del cavo, misurazione, taglio e scarico bobina. L'operatore deve solo a inizio ciclo, introdurre i dati di lunghezza da prelevare, larghezza bobina e diametro cavo. (Schermo Touch Screen)

Version with PLC: fully automatized functions such as choosing of working speed, acceleration and deceleration up to 0, aut. stopping, cable layering, measuring, cutting and reel unloading. The operator have to enter the data only such as cable length, cable diametre and reel width. (Touch Screen)

Variante avec ordinateur: toutes fonctions sont automatisées telles que le choix de la vitesse, accélération et décélération jusqu'à 0, arrêt automatique, trancannage du câble, mesurage, coupe et déchargement du touret. L'opérateur ne doit qu'introduire les données: longueur du câble à mesurer, diamètre du câble et largeur du touret. (Écran Tactile)

Ausführung mit PLC: alle Funktionen sind automatisch wie schneller oder langsamer Geschwindigkeit bis "0", Stoppen am Ende der Messung, Kabelverlegen, Messen, Schneiden und Trommel abladen. Der Arbeiter muss nur Kabellänge, Kabeldurchm. und Trommelbreite mit Tastatur eingeben. (Touch Screen)



### Art. SP-08

Traslatore orizzontale automatico: per stratificare il cavo sulla bobina. • **Caratteristiche:** • Possibilità di impostazione per trascinamento automatico cavi diametro minimo 4 mm. Fino a cavi diametro 100 mm. Programmazione rapida e funzionale. Applicazione su tutti i modelli serie CD.

Automatic cable layering onto the drum. • **Characteristics:** • Can be set for automatic cable drive, from minimum cable diameter 4 mm up to 100 mm. Quick functional programming. Can be fitted on all models CD.

Trancannage automatique pour poser le câble sur le touret. • **Caractéristiques:** • Possibilité de réglage pour entrainement automatique de câbles d'un diamètre minimum de 4 mm jusqu'à un diamètre maximum de 100 mm. Programmation rapide et fonctionnelle. Application sur tous les modèles série CD.

Automatische Schichtvorrichtung für das Schichten des Kabels. **Merkmale:** Einstellung für Kabeldurchmesser von 4-100 mm. Schnelle und funktionelle Programmierung. Anwendung für alle Maschinen Typ. CD..



### Art. ER/CA/1

Elettroruota in corrente alternata per movimentazione macchina a vuoto. • Applicabile su tutti i modelli serie CD. • **Caratteristiche:** • Potenza KW 0,37 (0,55 KW solo CD-40) ; • Velocità spostamento 27 metri/minuto; • Marcia avanti e indietro.

Alternating current motor driven wheel for moving the machine when empty. • Can be fitted on all models CD. • **Characteristics:** • Power KW 0,37 (0,55 KW for CD-40 series only); • Movement speed 27 metres/minute; • Forward and back gear.

Roue électrique en courant alternatif pour déplacement de la machine à vide. • Applicabile sur tous les modèles série CD... • **Caractéristiques:** Puissance KW 0,37 (0,55 KW pour série CD-40 seulement) • Vitesse de déplacement 27 mètres/minute • Marche avant et arrière.

Wechselstrom-Elektrorad für die Bewegung der Maschine in leerem Zustand. Anwendbar mit allen Modellen der Serie CD. • **Eigenschaften:** • Leistung KW 0,37 (0,55 KW nur für Serie CD-40); Verlegungsgeschwindigkeit 27 Meter/Min. • Vorwärts- und Rückwärtsgang.



### Art. FM-1-350 ed Art. FM-1-250

Freno a disco con pinza frenatura regolabile manuale. Ideale per il controllo di tesatura in operazione di svolgimento. Versione FM/1-250 per macchine CD-15 • Versione FM/1-350 per macchine CD-22 e macchine CD-40.

Disc brake with manual adjustable brake caliper • Ideal for controlling stretching when unwinding • Version FM/1-250 for machines CD-15 • Version FM/1-350 for machines CD-22 and machines CD-40.

Frein à disque avec pince de freinage à réglage manuel. • Idéal pour le contrôle du tirage en cours de dévidage. • Version FM/1-250 pour machines CD-15 • Version FM/1-350 pour machines CD-22 et machines CD-40.

Scheibenbremse mit Bremszange manuell einstellbare Bremsung. • Ideal für die Kontrolle der Spannung während der Abwicklung. • Ausführung FM/1-250 für Maschinen CD-15 • Ausführung FM/1-350 für Maschinen CD-22 und CD-40.





### Art. PZA-300

Pinze Automatiche per trascinamento Bobine. • Automatic grippers to hold the reels. • Pincettes automatiques prise tourets. • Automatische Spannanzgen zum Trommelfassen.

Le Pinze PZA-300 garantiscono una presa delle bobine veloce e sicura in contemporanea alla chiusura dei bracci. Non è più necessario l'uso della barra di trascinamento.

The grippers PZA-300 grasp the reels quick and safe without using any driving bar.

Les pincettes PZA-300 garantissent une prise vite et sûre du touret sans toc.

Die Spannanzgen PZA-300 garantieren ein schnelles und sicheres Fassen der Trommel. Es muss kein Trommelmitnehmer montiert werden.



### Art. SE-1

Sollevamento elettroidraulico. Azionamento a pulsante elettrico.

Electrohydraulic lifting device. Electric button operation.

Soulèvement électrohydraulique. Actionnement par bouton électrique.

Elektrohydraulisches Heben. Betätigung mit Elektroschalter.



### Art. TC-1-60 - TC-1-100

Cesoia elettroidraulica per taglio cavi diametro max. 60 (TC-60). • diam. max. 100 (TC-100). • Per cavi d'acciaio diam. max. 23 mm.

Electrohydraulic shears for cable cutting max. diameter 60 (TC-60). • Max. diameter 100 (TC-100). • For steel cables max. 23 mm. diameter.

Cisaille électrohydraulique pour coupe des câbles; • Diamètre max. 60 (TC-60); • Diamètre max. 100 (TC-100). • Pour câbles acier diamètre max. 23 mm.

Elektrohydraulische Schere für das Schneiden von Kabeln mit Durchmesser max. 60 (TC-60); • Durchmesser max. 100 (TC-100). • Für Drahtseile mit Durchmesser max. 23 mm.

ART.	Ingombro Overall Dimensons Encombrement Abmessungen			Peso Weight Poids Gewicht	Cavo Cable Câble Kabel	Spinta Thrust Poussée Schub	Pressione Pressure Pression Druck	Corde acciaio Steel Wires Fils d'acier Drahtseile
	h	a	b	Kg.	Ø mm.	max. Kg.	Bar	Ø mm.
TC-1-60	535	185	84	30	60	7500	200	23
TC-1-100	635	210	84	35	100	7500	200	23



### Art. NE/218

Misuratore programmatore elettronico (azionamento ad encoder) a sei cifre. Possibilità di programmazione con precontatto che permette la decelerazione automatica della macchina per portarsi a fine misura (per evitare il superamento della misura per inerzia).

Electronic programmable counter: the machine reduces the speed automatically when the programmed length is near to be reached avoiding to get over the measurement because of inertness. Programming from 1 cm up to 9.999,99 m.

Compteur électronique à 6 chiffres. Actionnement avec codeur. Programmation de 1 cm à 9.999,99 m. La machine décélère presque de la fin mesure en évitant de la dépasser à cause de l'inertie.

Elektronischer Zähler programmierbar mit 6 Ziffern. Antrieb durch Encoder. Programmierung von 0,01 bis 9.999,99 m. Gegen Ende der Messung wird die Maschine langsam und stoppt genau am Ende.



### Art. MP/CD

Misuratore programmatore meccanico a 5 cifre. Programmazione da 0,1 metri a 9.999,9 metri.

5 figure mechanical programmer/measurer. Programming from 0.1 metres to 9.999.9 metres.

Compteur programmateur mécanique à 5 chiffres. Programmation de 0,1 mètre à 9.999,9 metres.

Mechanischer Zähler programmierbar mit 5 Ziffern. Programmierung von 0,1 bis 9.999,9 Metern.



**Art. OD**

Misuratore cavi • **Caratteristiche:** in lamiera d'acciaio stampata - taglierina - misuratore con ritorno - per art. 04

Cable measuring device • **Features:** in steel pressed plate - shears - measuring device with reset function - for art. 04

Métreuse à câble • **Caractéristiques:** en tôle d'acier estampée - coupeuse - mesureur avec retour - pour art. 04

Kabelmeßgerät • **Merkmale:** aus formgestanztem Stahlblech - Schlagschere - Messgerät mit Resetfunktion - für Art. 04.

ART.	Ingombro Overall Dimensions Encombrement Abmessung.			Peso Weight Poids Gewicht	Cavo Cable Câble Kabel		Precisione di misura Accuracy Degré de précision Messgenauigkeit
	h	a	b	Kg.	min. Ø mm	max. Ø mm	% max.
OD	180	220	260	3	2	20	± 1,2



**Art. CM-15**

Misuratore di cavi • **Caratteristiche:** in lamiera d'acciaio stampata - taglierina incorporata per cavo max. Ø 20 mm - Misura Ø max. cavo 35mm

Cable measuring device • **Features:** in steel pressed plate - Built-in cutter for cables max. Ø 20mm - Cable Measuring Ø 35 mm. max.

Métreuse à câble • **Caractéristiques:** en tôle d'acier estampée - coupeuse incorporée pour câble Ø 20mm maxi. - mesure câble Ø 35mm maxi.

Kabelmeßgerät • **Merkmale:** aus formgestanztem Stahlblech - eingebaute Schlagschere für Kable max. Ø 20mm - Messen max. Kabeldurchmesser 35mm

ART.	Ingombro Overall Dimensions Encombrement Abmessung.			Peso Weight Poids Gewicht	Cavo Cable Câble Kabel		Precisione di misura Accuracy Degré de précision Messgenauigkeit
	h	a	b	Kg.	min. Ø mm	max. Ø mm	% max.
CM-15	170	250	260	6	2	35	± 1,2





### Art. OA/10Q

Misuratore per arti serie CD e OE-VE. Montato su rulli scorrevoli orizzontali, anche per eseguire la spirale del cavo. Precisione di misura  $\pm 1,2\%$ .

Measuring device for art. serie CD and OE-VE. Mounted on rollers (it slides horizontally) to coil up the cable. Accuracy  $\pm 1,2\%$ .

Mesureur pour art. série CD et OE-VE. Monté sur rouleaux glissement horizontal pour effectuer la spirale du câble. Degré de précision  $\pm 1,2\%$ .

Messgerät für Art. CD und OE-VE. Auf Rollen montiert (läuft waagrecht). Um kein Kabel eine Spirale durchzuführen. Messgenauigkeit  $\pm 1,2\%$ .



ART.	Ingombro Overall Dimensions Encombrement Abmessung			Peso Weight Poids Gewicht	Cavo Cable Câble Kabel	Precisione di misura Accuracy Degré de précision Messgenauigkeit
	h	a	b			
OA-10Q-60	380	400	400	32	60	$\pm 1,2$
OA-10Q-100	440	400	450	35	100	$\pm 1,2$

### Art. OA-10Q / 60 / OM - AO - 10Q / 100 / OM

Misuratore di precisione omologato PTB • Modello OA-10Q/60/OM/N per cavi Ø 5-60 mm e OA-10Q/100/OM/N per cavi Ø 5-100 mm (omologato per Ø10-80 mm) • Misuratore per macchine serie CD e OE-VE. • **Caratteristiche:** Rulli verticali anteriori e posteriori autocentranti ad azionamento simultaneo tramite volantino laterale, rulli orizzontali di compressione anteriori e posteriori e ruota misurazione ad azionamento simultaneo centralizzato tramite volantino superiore, numeratore con risoluzione in centimetri o programmatore con risoluzione max 1 cm e programmazione minima 1 decimetro, manicotti SKF per scorrimento orizzontale su barra certificato di omologazione PTB, grado di precisione  $\pm 0,4$  • **N.B.:** PTB=ente statale tedesco pesi e misure.

Accurate measuring device with PTB approval • Model OA-10Q/60/OM/N for cables Ø 5-60 mm and OA-10Q/100/OM/N for Ø 5-100 mm (approved for Ø 10-80 mm) • Suitable for machines CD and OE-VE series. **Features:** Self-centering vertical fore- and back guide rollers driven by side handwheel, horizontal compression fore- and back guide rollers and measuring wheel centrally driven by upper handwheel, counter with cm resolution or programmable counter with 1 cm max resolution and 1 dm min. programming, SKF sleeves to slide horizontally on the bar, approval certificate by PTB, accuracy  $\pm 0,4$ . • **N.B.:** PTB=German State Corporation for Weights and Measures.

Metreuse de précision éprouvée PTB. • Modèle OA-10Q/60/OM/N pour câbles Ø 5-60 mm et OA-10Q/100/OM/N pour Ø 5-100 mm (évalué pour Ø 10-80mm) • Pour machines série CD et OE-VE. • **Caractéristiques:** rouleaux verticaux avant et arrière à centrage automatique guidés par volant à main latéral, rouleaux horizontaux de compression avant et arrière et roue de mesure guidés par volant à main supérieure compteur avec résolution en cm ou compteur à préselection avec résolution maxi 1 cm et programmation mini, 1 dm, manchons SKF pour glissement horizontal sur barreau, certificat d'épreuve PTB, degré de précision  $\pm 0,4$ . • **N.B.:** PTB=Bureau National Allemand Poids et Mesures.

Geeichtes Messgerät mit Zulassung PTB • Version OA-10Q/60/OM/N für Kabel Ø 5-60 mm und OA-10Q/100/OM/N für Ø 5-100 mm (zugelassen für Ø 10-80 mm) • Geeignet für Maschinen, Typ CD und OE-VE • **Merkmale:** Selbstzentrierende vertikale Vor- und Hinterrollen, mit Seitenhandrad betätigt, waagrechte Vor- und Hinterrollen und Messrad, beide mit oberem Handrad betätigt, Zahlwerk mit Zentimeterauflösung, oder Zahlwerk programmierbar mit Auflösung max 1 cm und Programmierung min. 1 dm, SKF Lager zum Laufen auf Schiene, Zulassung PTB, Messgenauigkeit  $\pm 0,4$ . • **N.B.:** PTB=Physikalisch-technische Bundesanstalt für Eich- und Vermessungswesen.



ART.	Ingombro Overall Dimensions Encombrement Abmessungen			Peso Weight Poids Gewicht	Cavo Cable Câble Kabel		Numeratore Countermeter Compteur Zahlwerk	Precisione di misura Accuracy Degré de précision Messgenauigkeit	Omologazione Approval Epreuve Zulassung
	h	a	b		min. Ø	max. Ø			
OA-10Q-60 OM-P	400	640	370	34	5	60	Programmatore cm Programmable countermetre cm. Compteur programmable cm. Programmierbare Zahlwerk	$\pm 0,4$	PTB
OA-10Q-60 OM-N	450	640	370	33	5	60	Semplice cm. Normal cm. Simple cm. Einfach cm.	$\pm 0,4$	PTB
OA-10Q-100 OM-P	500	900	400	45	10	80	Programmatore cm Programmable countermetre cm. Compteur programmable cm. Programmierbare Zahlwerk	$\pm 0,4$	PTB
OA-10Q-100 OM-N	500	900	400	44	10	80	Semplice cm. Normal cm. Simple cm. Einfach cm.	$\pm 0,4$	PTB

**MACCHINA PER TRAINO MISURA TAGLIO CAVO IN AUTOMATICO**

Questa macchina preleva il cavo direttamente dalle bobine o dalle matasse, ne esegue la misura e il taglio automaticamente. Programmazione fino a 10.000 pezzi. Volume orientativo di lavoro su spezzoni da l = 1500 mm a l = 4000 mm: dai 600 agli 800 pezzi/ora. • **Caratteristiche:** costruzione in lamiera d'acciaio, verniciatura a forno, ruote girevoli autobloccanti, traino a velocità variabile a 4 rulli motrici... rulliera convogliamento cavi.

**AUTOMATIC CABLE TOWING MEASURING CUTTING MACHINE**

This machine measures and cuts the cable automatically after taking it from reels or coils. Programming up to 10.000 cable lengths. Indicative work size: 600-800 cable pieces per hour are cut from 1500 up to 4000 mm cable lengths. • **Features:** in steel plate, stoveenamelled, self-locking turning wheels, variable speed towing group on 4 driving rollers, cable carrying rollers.

**MACHINE AUTOMATIQUE TIRAGE MESURE ET COUPE CABLE**

Cette machine mesure et coupe le câble automatiquement après l'avoir tiré directement de la bobine ou de la couronne. Programmation jusqu'à 10.000 morceaux de câble. Volume indicatif de travail: 600/800 morceaux de câble à l'heure sur longueurs de 1500 à 4000 mm. • **Caractéristiques:** en tôle d'acier vernie à feu, roues pivotantes à blocage automatique, traction à vitesse variable sur 4 rouleaux de guidage groupe rouleaux convoyant les câbles.

**AUTOMATISCHE KABEL ZUG - MESS - UND SCHNEIDEMASCHINE FÜR KABEL**

Die Maschine bezieht das Kabel direkt von der Trommel oder vom Strang. Sie zieht, misst und schneidet automatisch und kann bis 10.000 Stk. programmiert werden. Ungefähr 600 bis 800 Stk. pro Stunde können bei Längen von 1500 bis 4000 mm geschnitten werden. Merkmale: aus feuerverlacktem Stahlblech, selbstblockierende Drehräder, variable Zuggeschwindigkeit über 4 angetriebene Rollen, Serie von Kabeltransportrollen.



Accessorio per taglio tubi flessibili idraulici alta pressione (*) Optional for cutting hydr. high pressure flexible pipes (*) Option coupe tubes hydr. flexibles haute pression (*) Zubehör zum Schneiden von hydr. flexibeln Schläuchen (*)	ø Tubi Pipes Tubes Schläuche	Potenza Totale Total power Puissance totale Gesamtleistung	
	[mm]	Kw	
<b>TG-30</b>	5 ÷ 30	4	
<b>TG-46</b>	5 ÷ 46 a richiesta fino a 51 up to 51 on request jusqu' à 51 sur demande bis 51 auf Anfrage	6,5	
(*) fino a 2 trecce di Acciaio. L'Ufficio Tecnico è disponibile per applicazioni speciali (*) up to 2 steel plaits. You may ask for special applications to our technical dept. (*) jusqu' à 2 tresses acier. Notre service technique est dispo pour des applications speciales. (*) bis 2 Stahlzöpfe. Spezielle Anwendungen auf Anfrage.			
<b>ALTRI ACCESSORI • OTHER          OPTIONAL • D'AUTORES          OPTIONS • SONSTIGE ZUBEHOEREN</b>	TPG	Taglio tubi in plastica e guarnizioni • Cutting of plastic pipes and gaskets • Coupe tubes plastique et garnitures • Schneiden von Kunststoffschläuchen und Dichtungen	
	AF	Avvolgitore folla • Idle winder • Enrouleur fou • Leerlaufender Aufwickler	

ART.	Ingombro Overall Dimensions Encombrement Abmessung			Peso Weight Poids Gewicht	Passaggio cavo Cabel diameter Diamètre cable Kabel durchmesser		Potenza Totale Total power Puissance totale Gesamtleistung	Vel. max lav. Max. working speed Max Vit. de travail Max Arbeits-geschw.	Tempo ciclo taglio Cutting cycle time Temps de coupe Schneldzeit		Potenza tiro max Max. pulling power Max. puis. de tirage Max. Zugleistung	Quant. max. Pezzi progr. Max morceaux progr. Max program. Stück Max lengths	Misura errore Accuracy Precision Messgenauigkeit	
	h. h. h. h.	Larg. Width Largeur Breite	Lun. Length Longueur Länge		Ø mm.				mt. minuto m/min. m/min. m/min.	Ø 5				Ø 40
					min.	max.								
<b>MTA-1</b>	1250	600	1000	170	5	40	3	70	1	4	30	10.000	0,5%	



## GRUPPO TRAINO E SVOLGIMENTO AUTOMATICO BOBINE DI CAVO

Il sistema integrato traino e svolgimento automatico bobina risolve la problematica dell'alimentazione di macchine automatiche per lavorazioni cavi quali, per esempio, taglio e spelatura cavi.

**Caratteristiche:**

- Ingombro ridotto grazie all'incorporazione del magazzino cavo nel corpo della macchina;
- Magazzino a sei vie, molto semplice da caricare;
- Gruppo svolgimento a velocità variabile continua - tiro necessario al funzionamento macchina minimo Kg. 3;
- Grazie ad un meccanismo eccentrico il sistema antibloccaggio permette di sbrogliare il cavo male avvolto sulla bobina.

## TOWING GROUP AND CABLE REELS AUTOMATIC UNWINDING

The towing system and reel automatic unwinding solve problems with machines feeding for workings, such as cable cutting and peeling.

**Features:**

- Reduced overall dimensions; thanks to the incorporation of cable storage in the machine body;
- The storage has got six ways, so its charge is easy;
- Variable speed unwinding unit - the machine needs min. 3 kgs pulling capacity;
- Thanks to its eccentric mechanism, the cable antiblocking system offers a good againstpulling and allows the machine to disentagle the badly wound cable.

## GROUPE DE TRACTION ET DEVELOPPEMENT AUTOMATIQUE DE LA BOBINE DE CABLE

Le système de traction et le développement automatique de la bobine résout la problématique de l'alimentation de machines automatiques pour les travaux comme la coupe et le pelage de câbles.

**Caractéristiques:**

- Encombrement réduit grâce à l'incorporation du magasin de câble dans la machine;
- Comme le magasin a six directions, il est facile de le charger;
- Groupe de déroulement à vitesse variable continue - la machine a besoin d'une puissance de tirage égal à 3 kgs min.;
- Grâce à un mécanisme excentrique, le système antiblocage du câble permet de débrouiller le câble mal enveloppé sur la bobine.

## ZUG UND ABWICKELAUTOMAT FÜR DIE KABELKONFEKTIONIERUNG

Beim Kabelkonfektionieren stellen sich immer die Probleme, dass hohe ruckartige Kabelziehkräfte auf die Zuführbobine wirken. Oft ist auch das Kabel schlecht aufgewickelt, so dass ein reibungsloses Arbeiten unmöglich ist. Die Integration von Ziehen und Abwickeln in einer Maschine ist eine neue und fortschrittliche Idee.

**Merkmale:**

- Kompaktes und platzsparendes System;
- Abwickelheit mit stufenloser Geschwindigkeit - die Maschine benötigt 3 Kg Zugkraft min.;
- Beim einem schlecht aufgewickeltem Kabel verhindert ein einfacher Mechanismus den Produktionsstop oder eine Kabelbeschädigung.



### MTS

Gruppo traino da associare alla nostra macchina G TSA-7 in caso di necessità di tiro della macchina pilota inferiore a 3 Kg. (Il tiro necessario per azionare il gruppo MTS è pari a 1 Kg min.)

Towing system to be placed in front of our G TSA-7, suitable for driving machines the pulling capacity of which is less than 3 Kgs (MTS needs 1 Kg only).

Groupe de tirage à positionner devant le dérouleur G TSA-7, adapté pour des machines pilote dont la puissance de tirage est de 1 à 3 kgs.

Zugeinheit für G TSA-7. Erforderliche Zugkraft: 1-3 Kg.



Accessorio: Art. SB-4 supporto per piccole bobine.  
Accessory: Art. SB-4 support for small reels.  
Zubehör: Art. SB-4 Lager für kleine Spulen.



ART.	Ingombro Overall Dimensions Encombrement Abmessung			Peso Weight Poids Gewicht	Bobine Reels Bobines Spulen			Veloc. max bobina Max. reel speed Vitesse max bobine MAX Spulen-Geschwindigkeit	Veloc. max traino MAX pulling speed Vitesse max de remorquage Max Zug- Geschwindigkeit	Potenza Power Puissance Leistung	Tiro min. Min. pulling c. Tirage min. min. Zugkraft	Cavo Cable Câble Kabel	
	h.	Larghezza Width Largeur Breite	Lunghezza Length Longueur Länge	Kg.	Ø max.	Ø min.	Kg.	Giri min. r.p.m. Tours/min. Umdreh./Min.	Metri min. m.l.p.m. m/min. Meter/Min.	Kw	Kg	Ø min.	Ø max.
G TSA-1/7	1700	1450	1900	300	1000	600	700	200	250	3,3	3	5	14
MTS	1800	600	600	40					250	0,37	1	5	14

## Art. OE-VE

Avvolgitrice motorizzata completa di misuratore (art. OA/10Q-60); • velocità variabile 0-70 giri minuto a comando elettrico; • nocciolo a espansione; • diametro variabile Ø 320 Ø 600 passo 50; • spessore variabile; • ruote con freno. Tensione di serie 220 V. monofase. **Versione:** OE-VE-R con matassatore retrattile diam. 800 • OE-VE-R-10 con matassatore retrattile diam. 1000.

**Versione con alimentazione autonoma con batterie trazione 24 V c.c.**

Motor-driver coiler complete with measuring device (art. OA/10Q-60); • 0-70 rpm variable speed by electric control; • expanding core; pitch 50 mm; • variable thickness; • wheels with brake. Standard voltage 220 volt single phase. **Versions:** OE-VE-R with retractable coiling head 800 mm dia. • OE-VE-R-10 with retractable coiling head 1000 mm dia.

**Versión with cordless feeding (24V d.c. battery)**

Enrouleuse motorisée munie de mesurer (art. OA/10Q-60); • Vitesse variable 0-70 tours minute à commande électrique; • noyau à expansion diamètre variable de 320 à 600 mm pas 50 mm; • Epaisseur variable; • Roues avec frein. Voltage de série 220 Volt monophasé. **Variantes:** OE-VE-R avec gavette "parapluie" diam. 800 • OE-VE-R-10 avec gavette "parapluie" diam. 1000.

**Variante avec alimentation par batterie 24V c.c.**

Motorisiertes Ringwickler, komplett mit Kabelmesser (Art. OA/10Q-60); • stufenlose Geschwindigkeit 0-70 U/Min. mit elektrischer Steuerung; • Spreizkern; • Durch. 320-600 mm Abstand 50 mm; • Veränderliche Breite; • Räder mit Bremse. Serienspannung 220 Volt einphasig. **Ausführungen:** OE-VE-R mit Ringwickler einziehbar D. 800 mm • OE-VE-R-10 mit Ringwickler einziehbar D. 1000 mm.

**Ausführung mit Batteriebetrieb 24V Gleichstrom.**



ART.	Ingombro Overall Dimension Encombrement Abmessung.			Peso Weight Poids Gewicht Kg.	Avv. Nocciolo Core Enr. Noyau Wickelkern				Ruota Wheel Roue Rad Ø	Matasse Coil Couronne Ring M. Kg.	V/Va Var. speed Vitesse var. Drehzahlwechsel		Potenza Power Puissance Leistung Kw.	Forza Tiro Pulling Tirage Zugkraft N. m	
	h	a	b		Ø		L=min	L=max			Max.	Min.			
					Ø Nocciolo Fisso [mm] Fixed core Ø Noyau fixe Feste Innendurchmesser	min.									max.
OE-VE	1500	1900	1100	233	-	320	620	115	220	1000	300	70	0	1,1	118
OE-VE-R	1500	1900	1100	233	320	-	-	90	200	800	300	70	0	1,1	118
OE-VE-R-10	1500	1900	1100	233	320/520	-	-	90	200	1000	300	70	0	1,1	118
OE-M	1500	1900	1100	160	-	320	620	115	220	1000	300	-	-	-	-

## Art. ASM-16

Avvolgitore Svolgitore motorizzato • **Caratteristiche:** Taglierina taglio Ø max. cavo 20mm, Misuratore cavi max. 35 mm. **Versioni:** ASM-16 / MP-18 / EF-17 con misuratore programmabile ed elettrofreno su ruota di svolgimento. Tensione di serie 380 Volt. **Versioni** velocità variabile 0-75 giri al minuto. Tensione 220 Volt monofase o 380 Volt trifase.

Motor-driven coiler-uncoiler • **Features:** Shears for cables Ø max. 20mm, Measuring device for cable max. 35 mm. **Versions:** ASM-16 / MP-18 / EF-17 with measuring programming device and electrobrake on the unwinding wheel. Standard voltage 380 Volt. **Versions** with 0-75 rpm variable speed electrically driven. Voltage 220 V single-phase or 380 V 3-phases.

Enrouleuse Dérouleuse motorisée: **Caractéristiques:** Coupe câble Ø 20 mm maxi. et mesure câble 35 mm maxi. **Variante:** ASM-16 / MP-18 / EF-17 avec metreuse programmable et frein électrique sur la roue de déroulage. Tension de série 380 Volt. **Variantes** avec vitesse réglable 0-75 t/min. commande électrique. Tension 220 V mono phasee ou 380 V tri-phasee.

Motorisiertes Auf/Abwickelgerät • **Merkmale:** Schlagschere für Kabel Ø max. 20mm - Kabelmessgerät (Kabel max. 35 mm.) **Ausführung:** ASM-16 / MP18 / EF-17 mit programmierbarem Messgerät und Elektrobremse am Abwickelrad. Serienspannung 380 Volt. **Ausführungen** mit stufenloser Geschw. 0-75 U/Min. elektrisch gesteuert. Spannung 220 V einphasig oder 380 V 3-phasig.



ART.	Ingombro Overall Dimensions Encombrement Abmessung.			Peso Weight Poids Gewicht Kg.	Avv. Nocciolo Core Enr. Noyau Wickelkern				Svolgitore Uncoiler Dérouleuse Abwickler			Ruota Wheel Roue Wickelrad Ø	Potenza Power Puissance Leistung Kw.	Forza Tiro Pulling Tirage Zugkraft N.m	Portata C. capacity capacité Tragkraft Kg.	
	h	a	b		Ø		SP max	SP min	Ø est.	+	+					+
					min	max										
ASM-16	1114	1700	750	136	320	620	220	115	700	320	80	250	800	0,37	41	100
ASM-16 MP-18 EF-17	1114	1700	750	137	320	620	220	115	700	320	80	250	800	0,37	41	100



## Art. AS-19

Avvolgitore Svolgitore manuale • **Caratteristiche:** Taglierina taglio Ø max. cavo 20mm, Misuratore cavi max. 35mm. Nocciolo a espansione.

Manual coiler-uncoiler • **Features:** Shears for cables Ø max. 20mm - Measuring device for cables max. 35 mm. - Expanding core

Enrouleuse Dérouleuse manuelle • **Caractéristiques:** Coupe câble Ø 20 mm maxi. et mesure câble 35 mm maxi. Noyau à expansion.

Manuelle Ring-Ringwickler • **Merkmale:** Schlagschere für Kabel Ø max. 20mm - Kabelmessgerät (Kabel Ø 35 mm. max.). Spreizkern



ART.	Ingombro Overall Dimensions Encombrement Abmessungen			Peso Weight Poids Gewicht	Avv. Nocciolo Core Enr. Noyau Wickelkern				Svolgitore Uncoiler Dérouleuse Abwickler				Ruota Wheel Roue Wickelrad	Portata C. capacity Capacité Tragkraft	
	h	a	b		Kg.	Ø min.	Ø max	SP max	SP min.	Ø est.	+	+	+	+	+
AS-19	1114	1700	750	116	320	620	220	115	700	320	80	250	800	100	

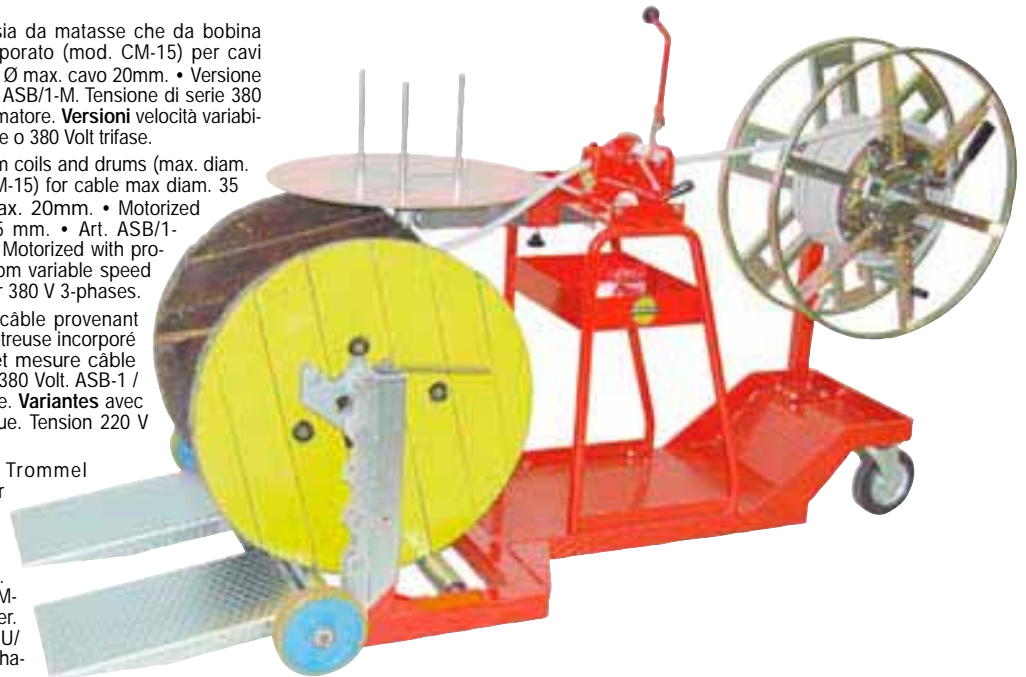
## Art. ASB/1

Avvolgitore svolgitore manuale per svolgere sia da matasse che da bobina (diam. max. 1200). • Misuratore di cavi incorporato (mod. CM-15) per cavi diam. max 35 mm. con cesoia incorporata taglio Ø max. cavo 20mm. • Versione motorizzata Kw 0,37, uscita max. 35 mm. • Art. ASB/1-M. Tensione di serie 380 Volt. ASB-1 / M-MP-18 Motorizzato con programmatore. **Versions** velocità variabile 0-75 giri al minuto. Tensione 220 Volt monofase o 380 Volt trifase.

Manual winder/unwinder for unwinding both from coils and drums (max. diam. 1200). • Incorporated cable measurer (mod. CM-15) for cable max diam. 35 mm with incorporated shears for cables Ø max. 20mm. • Motorized version 0,37 Kw delivery revolutions max. 35 mm. • Art. ASB/1-M. Standard voltage 380 Volt. ASB-1 / M-MP-18 Motorized with programmable metercounter. **Versions** with 0-75 rpm variable speed electrically driven. Voltage 220 V single-phase or 380 V 3-phases.

Bobineuse/dévidoir manuelle pour dévider le câble provenant d'écheveaux ou de bobines (Ø max. 1200) • Mètreuse incorporé (mod. CM-15) Coupe câble Ø 20 mm maxi. et mesure câble 35 mm maxi. • Art. ASB/1-M. Tension de série 380 Volt. ASB-1 / M-MP-18 Motorisé avec compteur programmable. **Variantes** avec vitesse réglable 0-75 t/min. commande électrique. Tension 220 V mono phasée ou 380 V tri-phasée.

Manueller Auf-abwickler für Ringe und Trommel (Durchmesser max. 1200). • Eingebauter Kabelmesser (mod. CM-15) für Kabel Durchmesser max. 35 mm, mit eingebauter Schere für Kabel Ø max. 20mm. • Motorisierte Ausführung 0,5 PS Ausgang max. 35 mm. • Art. ASB/1-M. Serienspannung 380 Volt. ASB-1 / M-MP-18 Motorisiert mit programmierbarem Zähler. **Ausführungen** mit stufenloser Geschw. 0-75 U/Min. elektrisch gesteuert. Spannung 220 V ein-phasig oder 380 V 3-phasig.



ART.	Ingombro Overall Dimensions Encombrement Abmessungen			Peso Weight Poids Gewicht	Avv. Nocciolo Core Enr. Noyau Wickelkern				Svolgitore Uncoiler Dérouleuse Abwickler				Ruota Wheel Roue Wickelrad	Bobine Reels Bobines Spulen		Portata C. capacity Capacité Tragkraft			
	h	a	b		Kg.	Ø	SP max	SP min.	Ø est.	+	+	+	+	Ø	Ø min.	Ø max.	Portata Kg.	Kw	N.m
ASB-1	1114	2163	1160	250	320-620	220	115	700	320	80	250	800	600	1200	1600				100
ASB-1M	1114	2163	1160	256	320-620	220	115	700	320	80	250	800	600	1200	1600	0,37	41		100
ASB-1M MP-18	1114	2163	1160	256	320-620	220	115	700	320	80	250	800	600	1200	1600	0,37	41		100

## Art. 04

Avvolgitore avvolgitore manuale • **Caratteristiche:** In lamiera stampata  
Piatto montato su bronzina

Manual coil winder • **Features:**  
In pressed plate - Plates mounted on bushings

Enrouleuse Enrouleuse manuelle • **Caractéristiques:** En tôle estampée  
- Plats montés sur bouchons

Manuelle Aufwindergeräat • **Merkmale:** Aus formgestanztem  
Blech - Auf Bronzelegern montierte  
Teller



ART.	Ingombro Overall Dimensions Encombement Abmessungen			Piatto svolgitoro Unwinding Plat. Déroulant Abwickelteller			Piatto avvolgitore Winding plate Plat. enroulant Aufwickelteller			Contam. Measur. Mettreu. Messg.	Peso Weight Poids Gewicht	Portata C. Capacity Capacité Tragkraft
	h h h	a a a	b b b	base base base	cono cone - cône Konus	base base base	cono cone - cône Konus	Art. OD	Ø cavo Ø cable Ø Kable	Kg. Kg. Kg.	Kg. Kg. Kg.	
04	280	1200	400	400	140 70 180	400	135 120 180	20		17	30	

## ART. CPA

Carriolo porta avvolgitori 04 - 04-MA / 04-M • **Caratteristiche:** costruito in lamiera d'acciaio, verniciato a fondo, ruote girevoli auto-bloccanti, ripiano porta oggetti

Truck for coilwinder • **Spz. con l'art. 04 - 04-MA / 04-M • Features:** in steel plate, stove-enamelled, self-locking turning wheels, iron-shedding shelf

Chariot porte-enrouleuse/dérouleuse • **Pour l'art. 04 / 04-MA / 04-M • Caractéristiques:** en tôle vernie à fond, roues pivotantes à blocage automatique, étagère porte-objets large

Trägerart für Aufwinder • **Geht mit l'art. Typ 04 / 04-MA / 04-M • Merkmale:** konstruiert aus feuerverzinstem Stahlblech, selbstblockierende Drehräder, Ablageblech für Werkzeuge



ART.	Ingombro Overall Dimensions Encombement Abmessungen			Peso Weight Poids Gewicht
	h	a	b	Kg.
CPA	735	1105	315	38





**STRUTTURA DI  
MAGAZZINAGGIO VERTICALE  
MODULARE COMPONIBILE  
PER SUPPORTI PORTABOBINE  
RS-14**

**Caratteristiche:** telaio in lamiera di acciaio verniciata; • sistema di assemblaggio a vite; • disponibile in altezza in 4 versioni: BF-17 (5 piani) / BF-13 (4 piani) / BF-9 (3 piani) / BF-4 (2 piani).

**VERTICAL MODULAR  
STORAGE RACK FOR REEL-  
HOLDER TYPE RS-14**

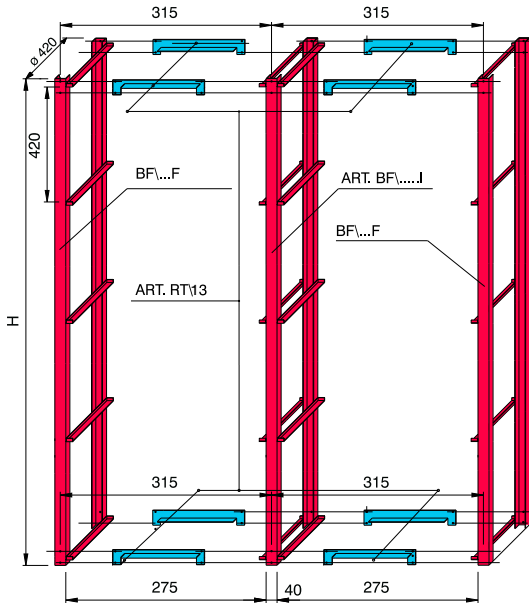
**Features:** frame in steel painted plate; • assembling by means of screws; • available in 4 heights: BF-17 (5 levels) BF-13 (4 levels) BF-9 (3 levels) BF-4 (2 levels)

**RACK VERTICAL MODULAIRE  
POUR STOCKER LES  
DEROULEURS PORTE-  
BOBINE TYPE RS-14**

**Caractéristiques:** châssis en tôle d'acier vernie; • assemblage avec vis; • disponible en 4 hauteurs: BF-17 (5 niveaux) BF-13 (4 niveaux) BF-9 (3 niveaux) BF-4 (2 niveaux)

**VERTIKALE LAGERSTRUKTUR  
FÜR DIE SPULENABWICKLER  
RS-14 MODULARISCH  
ZUSAMMENSTELLBAR**

**Merkmale:** Struktur aus Stahlblech; • Schraubsystem; • in 4 Höhen lieferbar: BF-17 (5 Lagen) BF-13 (4 Lagen) BF-9 (3 Lagen) BF-4 (2 Lagen)



ART.	Ingombro Overall Dimensions Encombrement Abmessung				Quantità Quantity Quantité Anzahl
	h. h. h.	Larghezza Width Largeur Breite	Lunghezza Length Longueur Gewicht	Peso Kg. Weight Kg. Poids Kg. Gewicht Kg.	
BF-17/F	1804	420	40	8,2	1
BF-17/I	1804	420	40	9,5	1
BF-13/F	1372	420	40	6	1
BF-13/I	1372	420	40	7	1
BF-9/F	940	420	40	4,3	1
BF-9/I	940	420	40	5	1
BF-4/F	508	420	40	2,3	1
BF-4/I	508	420	40	2,8	1
RT-13	56	28	335	1,4	4



# RS-14

**RULLIERA DI SVOLGIMENTO PER BOBINE DIAM.  
MAX. Ø 400 MIN. Ø 200 LARGH. MAX. 235 MM.**

**Caratteristiche:** telaio in lamiera di acciaio verniciato; • rulli in nylon con cuscinetti a sfera; • possibilità di spostamento rulli su fori centrali per bobine min. diam. 200 mm.

**ROLLER-UNWINDER FOR  
REELS MIN. 200 MAX. 400 MM DIA. MAX. 235  
MM WIDTH**

**Features:** frame in steel painted plate; • nylon rollers with ball bearings; • rollers can be adjusted to hold small drums with 200mm dia.

**DEROULEUR AVEC ROULEAUX POUR BOBINES  
DIAM. MINI. 200 MAXI. 400 MM LARGEUR MAXI.  
235 MM**

**Caractéristiques:** châssis en tôle d'acier vernie; • rouleaux en nylon avec coussinets à billes; • possibilité de régler les rouleaux pour dérouler les bobines diam.200 mm.

**SPULENABWICKLER  
MIT ROLLEN FÜR SPULEN MIT DURCHMESSER  
VON MIN. 200 BIS MAX. 400 MM. BREITE MAX.  
235 MM**

**Merkmale:** Struktur aus Stahlblech; • Nylonrollen mit Kugellager; • Die Rollen können für Spulen mit Durchmesser von 200 mm angepasst werden.

ART.	Ingombro Overall Dimensions Encombrement Abmessung			Peso Weight Poids Gewicht	Bobine Reels Bobines Spulen			
	h. h. h.	Larghezza Width Largeur Breite	Lunghezza Length Longueur Gewicht		Kg. Kg. Kg. Kg.	0 max. 0 max. 0 max. 0 max.	0 min. 0 min. 0 min. 0 min.	Larghezza Width Largeur Breite
RS-14	90	260	410	4	400	200	235	30



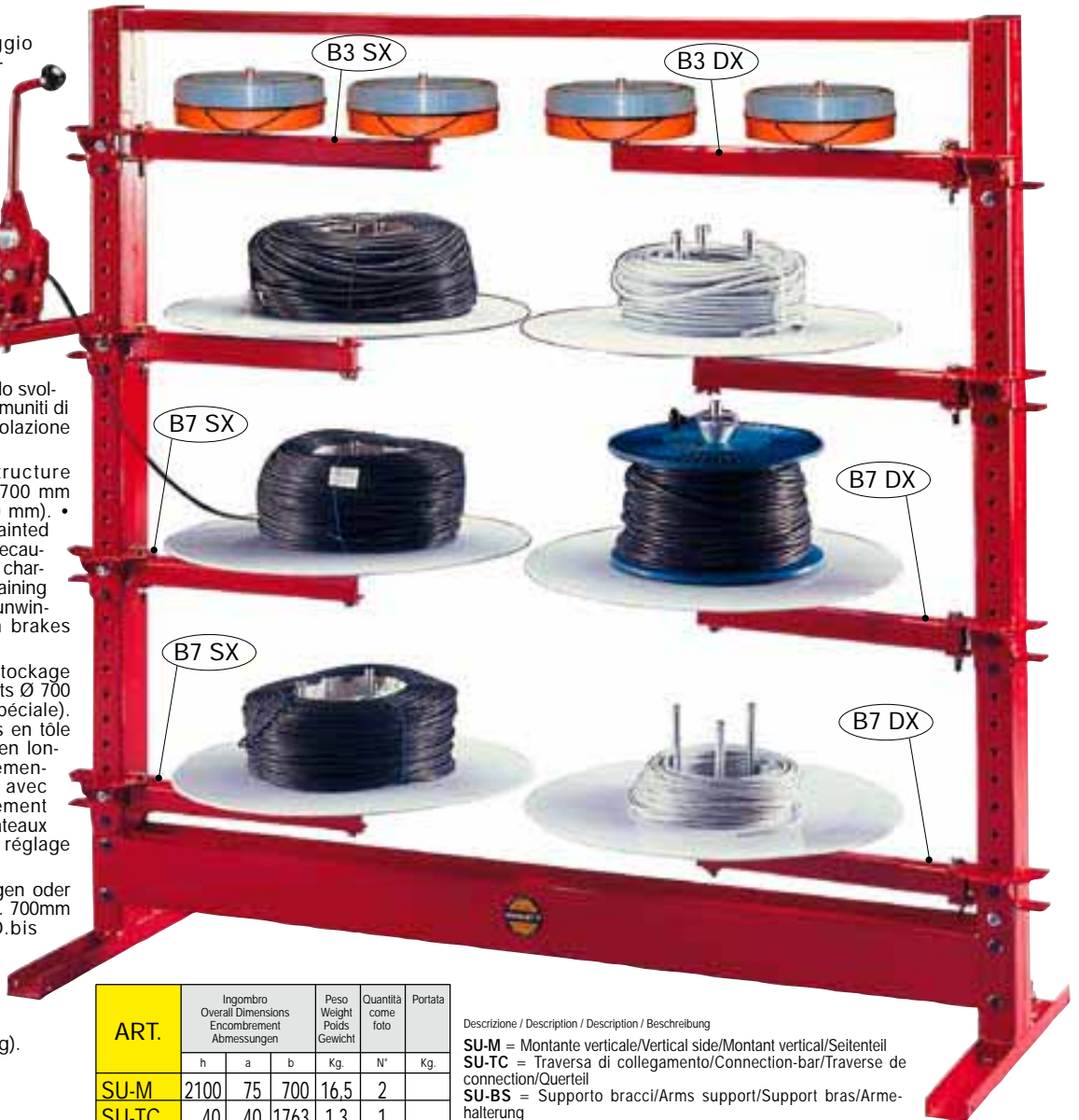
## Art. SU

Struttura di magazzino verticale modulare componibile con portamatasse o bobine Ø max 700 mm (versione speciale fino Ø 1000). **Caratteristiche:** • telaio in lamiera acciaio verniciata - espandibile in lunghezza grazie alla componibilità - i bracci porta-matasse cernierati sul montante permettono il caricamento all'esterno e consentono uno stoccaggio compatto a diversi piani per lo svolgimento - Piatti svolgimento muniti di freno di svolgimento a regolazione manuale.

Vertical rack storage-structure for coils and reels Ø max 700 mm (special version up to 1000 mm). • **Features:** frame in steel painted plate - extensible in length because modular - hinged arms to charge coils or reels outside obtaining a shelf-shaped structure - unwinding plates complete with brakes (adjusting by hand).

Structure à rack pour le stockage des couronnes ou des tourets Ø 700 mm (Ø 1000 en version spéciale). • **Caractéristiques:** chassiss en tôle d'acier vernie - extensible en longueur car construit par éléments - bras portecouronnes avec charnières pour le chargement au dehors du montant - plateaux de déroulage avec frein à réglage manuel.

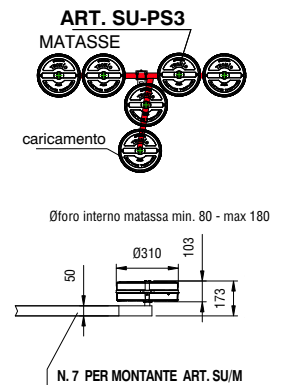
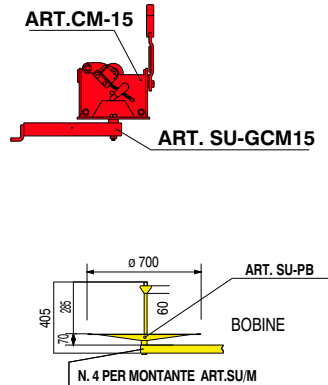
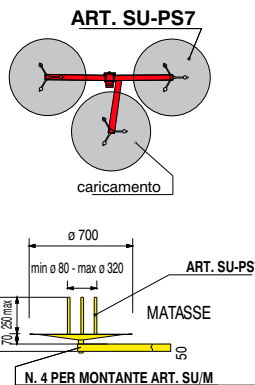
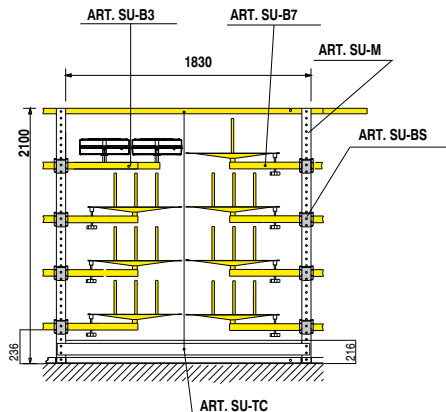
Regal zum Lagern von Ringen oder kleine Trommeln bis Durchm. 700mm (Spezielle Ausführung D.bis 1000mm). • **Merkmale:** Rahmen aus lackiertem Stahlblech - zusammenstellbar - drehbare Arme - Abwickelteller komplett mit Bremse (manuelle Einstellung).



ART.	Ingombro Overall Dimensions Encombrement Abmessungen			Peso Weight Poids Gewicht	Quantità come foto N°	Portata Kg.
	h	a	b			
SU-M	2100	75	700	16.5	2	
SU-TC	40	40	1763	1.3	1	
SU-BS	106	65	8	0.8	8	
SU-B7	50	55	700	3.5	6	
SU-B3	50	50	678	2.8	2	
SU-PS7	370	700	700	11	5	60
SU-PB	406	700	700	10	1	60
SU-GCM15	40	60	440	2	1	
SU-PS3	240	320	320	1	4	10
CM-15	170	250	260	6	1	

Descrizione / Description / Description / Beschreibung

**SU-M** = Montante verticale/Vertical side/Montant vertical/Seitenteil  
**SU-TC** = Traversa di collegamento/Connection-bar/Traverse de connection/Querteil  
**SU-BS** = Supporto bracci/Arms support/Support bras/Arme-halterung  
**SU-B7** = Braccio porta disco Ø 700/Arms for 700 Ø plate/Bras pour plateaux Ø 700/Arme für Teller Ø 700  
**SU-B3** = Braccio porta disco Ø 320/Arms for 320 Ø plate/Bras pour plateaux Ø 320/Arme für Teller Ø 320  
**SU-PS7** = Disco per matasse Ø 700/Plate for 700 Ø coils/Plateau pour couronne Ø 700/Teller für Ringe Ø 700  
**SU-PB** = Disco per bobine Ø 700/Plate for 700 Ø reels/Plateau pour tourets Ø 700/Teller für Trommel Ø 700  
**SU-GCM15** = Supporto misuratore/Support for measuring dev./Support pour metreuse/Halter für Messgerät  
**SU-PS3** = Disco Ø 320/320 Ø plate/Plateau Ø 320/Teller Ø 320 mm  
**CM-15** = Misuratore a pag. 30 /Measuring device/Metreuse/Kabel-meßgerät



## Art. Tronic

Con Tronic si può svolgere con la massima efficienza il cavo anche senza supporto, semplicemente appoggiandolo su una qualsiasi superficie. È impossibile qualsiasi attorcigliamento del cavo al suo interno. Caricamento matassa con semplice sistema a pressione.

With Tronic it is possible to unwind the cable even without a holder by simply putting it down on any kind of surface. Any twisting of the cable inside the box is impossible. The coil is loaded by the help of a simple pressure.

Avec Tronic on peut dérouler le câble sans support de façon efficace, simplement appuyant la boîte sur n'importe quelle surface. Le câble ne peut pas absolument s'entortiller dedans. La couronne est placée grâce au système de pression.

Mit dem Tronic kann man Kabel bequem abwickeln, indem man ihn einfach auf irgendeine Oberfläche stellt. Die Kabel bleiben im Inneren stets in Ordnung und verwickeln sich nicht. Kabelringe werden in einfacher und praktischer Weise in den Tronic eingelegt.



ART.	Dimensioni [mm] Dimensions [mm] Dimensions [mm] Dimensionen [mm]			Peso Weight Poids Gewicht	Caratteristiche Matasse Coil size Caractéristiques Couronnes Ringabmessungen				Vel. max Max Speed Vitesse maxi max. Geschw.		
	Ø est. Ø out Ø ext. Ø aussen	H.	Ø cent. Ø hole Ø centr. Ø zentr.	Kg	Ø est. max Ø out. max Ø ext. maxi Ø max aussen	Ø int. min/max Ø ins. min/max Ø int. min/maxi Ø innen min/max	Peso max Kg Weight max Kg Poids max Kg Gewicht Kg	H. max H. max H. maxi. H. max	Ø cavo max Ø cable max Ø câble maxi Ø Kabel max	prop. g/min rpm t/min U/min.	nylon g/min rpm t/min U/min.
TRONÍC	310	103	18	0.7	295	80 ÷ 180	7	80	10	50	130

## Art. Tronic+B

Monta due unità Tronic su un supporto speciale con la possibilità di svolgere contemporaneamente più cavi. Può essere impilato ed utilizzato sia in posizione verticale che orizzontale.

Two Tronic units mounted on a special holder in order to unroll more cables at the same time. It can be used in both vertical and horizontal position..

Monte deux unités Tronic sur un support spécial afin de dérouler plusieurs cables au même temps. Possibilité de utiliser et de stocker soit en vertical soit en horizontal.

2 Tronic auf einen speziellen Halter montiert, zum Abwickeln von mehreren Drähten gleichzeitig. Horizontal und Vertikal gebräuchlich.



ART.	Dimensioni [mm] Dimensions [mm] Dimensions [mm] Abmessungen [mm]			Peso Weight Poids Gewicht	Caratteristiche Matasse Coil size Caractéristiques Couronnes Ringabmessungen				Vel. max Max speed Vitesse maxi max. Geschw		
	a	b	h	Kg	Ø est. max Ø out. max Ø ext. maxi Ø max aussen	Ø int. min/max Ø ins. min/max Ø int. min/maxi Ø innen min/max	Peso max kg Weight max kg Poids max kg Gewicht max kg	H max H max H. maxi. H. max	Ø cavo max Ø cable max Ø câble maxi Ø Kabel max	prop. g/min rpm t/min U/min	nylon g/min rpm t/min U/min
TRONÍC+B	335	335	280	2.6	295	80 ÷ 180	7	80	10	50	130



## Art. CAR 12M

Carrello completo di n°6 Tronic+B per lo svolgimento di 12 matasse di filo unipolare (max sez. 6 mm<sup>2</sup>) in tubolare e lamiera in acciaio verniciato, con ruote e piano portattrezzi.

Cart equipped with 6 Tronic+B to unroll 12 coils of unipolar cables. (max.6mm<sup>2</sup>) Tubular frame and sheet painted steel, with wheels and tool vain.

Distributeur mobile pour 6 Tronic+B, pour derouler 12 couronnes de fil unipolaire 6mm<sup>2</sup>. Châssis en bojax et tôle d'acier vernie. Avec rayon porte-outils etroulettes.

Wagen bestückt mit 6 Stk. Tronic + B zum Abwickeln von 12 Ringen(Max.Querschnitt 6mm<sup>2</sup>). Aus lackiertem Stahl, mit Rädern und einer Ebene für Werkzeugkisten.

**Il modello più utilizzato dagli installatori! - The most used by the installers! - Le plus utilisé par les installateurs! - Das meistgebrauchte Hilfsmittel der Installateure!**

ART.	Telaio + 6 Tronic+B Trolley + 6 Tronic+B Rahmen + 6 Tronic+B Châssis + 6 Tronic+B				Telaio Piegato Folded frame Rahmen geklappt Châssis replié			
	Dimensioni (mm) Dimensions (mm) Abmessungen (mm) Dimensions (mm)			Peso a vuoto Empty weight Leergewicht Poids à vide	Dimensioni (mm) Dimensions (mm) Abmessungen (mm) Dimensions (mm)			Peso a vuoto Empty weight Leergewicht Poids à vide
	A	B	H	Kg	A	B	H	Kg
	CAR12M	610	580	1160	29	340	520	910



## Art. CAR 12COM

Carrello completo di n° 12 Tronic per svolgimento di filo unipolare max. sez. 6 mm<sup>2</sup>. Telaio in tubolare e lamiera d'acciaio verniciato. Dotato di due ripiani porta attrezzi, alla base e in alto. Con convogliatore fili centrale.

Cart equipped with 12 Tronic to unroll unipolar cables max diameter 6mm<sup>2</sup>. Tubular frame and sheet painted steel. Provided with two tool-holder shelves situated on the bottom and on the top. Central cable conveyor.

Chariot complet avec 12 Tronics pour déroulement de fil unipolaire ( section 6mm<sup>2</sup> maxi). Châssis en tôle et tubulaire d'acier vernis. Équipé avec deux étages porte-outils en bas et en haut et un convoyeur central pour les fils.

Wagen bestückt mit 12 Stk. Tronic zum Abwickeln von 12 einpoligen Drähten bis max.6 mm<sup>2</sup>. Aus lackiertem Stahl mit 2 Ebenen für Werkzeugkisten und zentraler Leiste für Kabelführung.

ART.	Telaio + 12 Tronic Trolley + 12 Tronic Rahmen + 12 Tronic Châssis + 12 Tronic			
	Dimensioni (mm) Dimensions (mm) Abmessungen (mm) Dimensions (mm)			Peso a vuoto Empty weight Leergewicht Poids à vide
	A	B	H	Kg
	CAR12COM	610	670	950



## Art. CAR 6B

Carrello portabobine Ø max 400 mm, foro min Ø 18. Peso max. 1° piano 2x30 kg; 2° piano 2x20 kg; 3° piano 2x15 kg.

Reel-holder cart for reels Ø max 400mm, hole Ø 18mm min . Max. weight on 1st level from the bottom 2x30kg; 2nd level 2x20kg; 3th level 2x15kg.

Chariot pour bobines Ø 400mm maxi. Trou Ø 18mm mini. Poids maxi . 2x30kg ( 1er étage en bas) 2x20 kg ( 2ème étage au milieu) 2x15 kg ( 3ème étage en haut)

Wagen für Transport von Trommeln, Durchm. Max. 400mm, zentrales Loch Min. Ø 18. Max. Gewicht 1. Ebene 2x30 kg, 2. Ebene 2x20 kg, 3.Ebene 2x15 kg.

ART.	Telaio Trolley Rahmen Châssis				Bobina Reels Bobine Spule			
	Dimensioni (mm) Dimensions (mm) Abmessungen (mm) Dimensions (mm)			Peso a vuoto Empty weight Leergewicht Poids à vide	Max. (mm)	largh. max (mm) width max (mm) Largeur max (mm) Breite max (mm)	Ø Foro min (mm) Ø Hole min (mm) Ø Trou min (mm) Ø Loch min (mm)	Peso
	A	B	H	Kg				
	CAR 6B	620	590	1160	20	400	235	18



Esempio di caricamento con 6 bobine.  
Sample of trolley with 6 drums.  
Ladebeispiel mit 6 Spulen.  
Exemple de distributeur avec 6 bobines.

## Art. SVM TRONÍC48

Carrello mobile completo di N°48 TRONÍC. Ruote girevoli. Manico di spinta. Il telaio in lamiera di acciaio.

Trolley complete with 48 TRONÍC. Equipped with turnable wheels and side handle. The frame is in steel painted plate.

Distributeur mobile complet avec 48 TRONÍC. Avec roulettes et une poignée pour faciliter le déplacement. Le châssis est en tôle d'acier vernie.

Wagen mit 48 Stk. TRONÍC. Die 48 gelagerten Ringe können direkt abgewickelt werden. Mit Drehräder und Handgriff. Das Gestell ist aus lackiertem Stahlblech.

ART.	Dimensioni [mm] Dimensions [mm] Dimensions [mm] Abmessungen [mm]			Peso a vuoto Empty weight Poids à vide Leergewicht	Capacità Matasse Capacity of coils Capacité couronnes Kapazität Ringe
	a	b	h	Kg	
SVM TRONÍC48	865	770	1460	106	48



## Art. SVM TRONÍC+B18

Carrello mobile completo di 18 TRONÍC+B per un totale di 36 matasse. Ruote girevoli. Maniglia per trasporto. Il telaio è in lamiera di acciaio.

Trolley complete with 18 TRONÍC+B to store 36 cable coils. Equipped with turnable wheels and side handle. The frame is in steel painted plate.

Distributeur mobile complet avec 18 TRONÍC+B pour stocker 36 couronnes de câble. Avec roulettes et une poignée pour faciliter le déplacement. Le châssis est en tôle d'acier vernie.

Wagen mit 18 Stk. TRONÍC+B. Die 36 gelagerten Ringe können direkt abgewickelt werden. Mit Drehräder und Handgriff. Das Gestell ist aus lackiertem Stahlblech.

ART.	Dimensioni [mm] Dimensions [mm] Dimensions [mm] Abmessungen [mm]			Peso a vuoto Empty weight Poids à vide Leergewicht	Capacità Matasse Capacity of coils Capacité couronnes Kapazität Ringe
	a	b	h	Kg	
SVM TRONÍC+B18	840	820	1400	93	36





### Art. TE-SVM-48/18

Telaio in lamiera di acciaio stampato e verniciato dotato di ruote girevoli e maniglia.  
Per Art. SVM-TRONÍC+B18 e Art. SVM-TRONÍC-48.

Frame in steel painted plate with wheels and handle. For Art. SVM-TRONÍC+B18 and Art. SVM-TRONÍC-48.

Châssis en tôle d'acier vernie avec roulettes et poignée. Pour Art. SVM-TRONÍC+B18 et Art. SVM-TRONÍC-48.

Gestell aus lackiertem Stahlblech mit Räder und Handgriff. Für Art. SVM-TRONÍC+B18 und Art. SVM-TRONÍC-48.



### Art. SVF-TRONÍC-6

Supporto per N°6 art. TRONÍC completo di attacchi per fissaggio su telaio TE-SVM-48/18 o su muro.

Holder for 6 TRONÍC to be fastened on the frame TE-SVM-48/18 or on the wall.

Support pour 6 TRONÍC à fixer sur le châssis TE-SVM-48/18 ou sur le mur.

Halterung für 6 Stk. TRONÍC für Befestigung an Wagen TE-SVM-48/18 oder an der Wand.



### Art. SVF-TRONÍC-B-3

Supporto per N°3 TRONÍC+B completo di attacchi per fissaggio su telaio TE-SVM-48/18 o su muro.

Holder for 3 TRONÍC+B to be fastened on the frame TE-SVM-48/18 or on the wall.

Support pour 3 TRONÍC+B fixer sur le châssis TE-SVM-48/18 ou sur le mur.

Halterung für 3 Stk. TRONÍC für Befestigung an Wagen TE-SVM-48/18 oder an der Wand.



### Art. SC-SVM-48

• Supporto Contametri SC-SVM-48. Va montato su Art. SVM TRONÍC-48 • Holder for Linear measuring meter SC-SVM-48. To be installed on Art. SVM TRONÍC-48 • Support pour métreuse SC-SVM-48. À monter sur Art. SVM TRONÍC-48 • Aufhängung Messgerät SC-SVM-48. An Art. SVM TRONÍC-48 anzubauen.



### Art. CM-SVM-18

• Contametri CM-SVM-18. Va montato su su SVM-TRONÍC+B18 • Linear measuring meter CM-SVM-18. To be installed on Art. SVM TRONÍC+B18 • Métreuse CM-SVM-18. À monter sur Art. SVM TRONÍC+B18 • Messgerät CM-SVM-18. An Art. SVM TRONÍC+B18 anzubauen.



### Art. CM-SVM-48

• Contametri CM-SVM-48. Va montato su SC-SVM-48 • Linear measuring meter CM-SVM-48. To be installed on Art. SVM TRONÍC-48 • Métreuse CM-SVM-48. À monter sur Art. SVM TRONÍC-48 • Messgerät CM-SVM-48. An Art. SVM TRONÍC-48 anzubauen.




**LANCORD**

Lancia Sonda Speciale per infilaggio e recupero sonda su tubazione con tiro max 25 kg • **Caratteristiche:** sonda a croce dentata (ingranaggio flessibile) con anima in fune d'acciaio • trazione a quattro ruote motrici • frizione antisovraccarico - MAX 25 kg • costruito in lega leggera, Nylon e Alluminio • contenitore autoavvolgente con sonda incorporata di 20m.

Special nylon rod shooter to insert and recover rod on conducts with max pull 25 kg • **Characteristics:** Cross-shaped teathed rod (flexible drive) with steel wire core • Traction with 4 drive gears • Connector against overload-max 25 kg • Built in light alloy, Nylon and Aluminium • Automatic winding box with incorporated 20 meter long rod

Lance-sonde Spécial pour infiler et récupérer la sonde dans les canalisations avec un tirage de 25 kg maxi. • **Caractéristiques:** Sonde en forme de croix denté (engrenage souple) avec âme multi-fil • Traction avec 4 roues tractrices • Embrayage contre le surcharge - MAX 25 kg • Fabriqué en alliage léger, nylon et Aluminium • Boîte auto-enroulante avec sonde intégrée 20 m de long.

Spezielles Sonden-Einschussgerät um Sonden durch Leitung zu ziehen und wiedereinzuziehen • **Eigenschaften:** Verzahnte Sonde (Flexibles Getriebe) mit Kreuzprofil und Seele aus Stahl • Antrieb mit vier Antriebsrädern • Überlastungskupplung – Max 25 kg • Hergestellt aus leichter Legierung, Nylon und Aluminium • Behälter zum Aufwickeln mit eingebauter 20 m langer Sonde.

ART.	Ingombro Overall Dimensions Encombrement Abmessung			Peso Weight Poids Gewicht	Tiro max max. Pull max. max. Zug	Velocità Speed Vitesse-Geschw.	Dimensioni Sonda Dimensions Rod Dimensions Sonde Abmessungen Sonde		
	h	a	b	Kg	Kg	m/min	mm	mm	m
LANCORD	270	720	340	4,4	25	150	6,5	6,5	20


**LANCORD TB**

Lancord completo di trapano a due velocità variabili 500-1600 g/min con Batterie Ricaricabili 18V P=3A/h.

Lancord complete with drill with two variable speeds 500-1600 g/min with rechargeable batteries 18V P = 3A/h.

Lancord complet avec perceuse avec deux vitesses réglables 500 et 1600 t/min. et batterie rechargeable 18V P=3A/h.

ART.	Ingombro Overall Dimensions Encombrement Abmessungen			Peso Weight Poids Gewicht	Tiro max max. Pull max. max. Zug	Dimensioni Sonda Dimensions Rod Dimensions Sonde Abmessungen Sonde			Velocità Speed Velocità Geschw.	Velocità Speed Vitesse-Geschw.	Batteria Battery Batterie Batterie	Inversione Reversing Gear Inversion Wendegetriebe	
	h	a	b	Kg	Kg	mm	mm	m	g/min	m/min	V	A/h	m
LANCORD TB	480	720	340	7,2	25	6,5	6,5	20	-	150	-	-	-
TRAPANO	275	85	270	2,8	-	-	-	-	0/500/1600	150	18	3	SI

**Art. SL-20 / SFR-40 / SFC-100**

**Caratteristiche:** Sonda a croce dentata 6,5x6,5 mm • Anima in acciaio multifilo.

**Characteristics:** Cross-shaped teathed rod 6,5x6,5mm • Steel Wire Core.

**Caractéristiques:** Sonde en forme de croix denté 6,5x6,5 mm • âme multi-fil.

**Eigenschaften:** Verzahnte Sonde mit Kreuzprofil 6,5x6,5 mm • Seele aus mehradrigen Stahl.



20m: sonda per contenitore integrato nel Lancord. - rod to use with integrated box.  
sonde d'origine contenue dans la boîte du Lancord. - Sonde für im Lancord eingebauten Behälter.

40m: indicata per stazione di preinfilaggio rettilinea. - rod to use with Preparation Station Rectilinear.  
projetée pour être utilisée sur station ligne droite. - Sonde geeignet für geradlinige Vorverlegungsstation.

100m: indicata per stazione di preinfilaggio curvilinea. - rod to use with Preparation Station Curved.  
projetée pour être utilisée sur station ligne courbe. - Sonde geeignet für verkurvte Vorverlegungsstation.

ART.	Dimensioni Sonda Dimensions Rod Dimensions Sonde Abmessungen Sonde			Peso Weight Poids Gewicht
	mm	mm	m	Kg
SL-20	6,5	6,5	20	0,5
SFR-40	6,5	6,5	40	1,0
SFC-100	6,5	6,5	100	2,5



## Art. PREINF-C

Stazione Preinfilaggio Curvilinea • **Caratteristiche:** Costruito in lamiera di acciaio verniciata - Curva e imbocchi per preinfilaggio su tubi fino Ø 50mm - Carrellato con ruote Ø 200mm - Matassatore per avvolgere il tubo preinfilato - Avvolgitore per sonda fino a 100m - Sonda a croce dentata in dotazione L=100m - Permette di eseguire l'operazione con un solo operatore.

Tube Preparation Station Curved • **Characteristics:** Built in sheet painted steel - Curve and entrance for preparation of tubes until Ø 50mm - Wheels Ø 200mm - Coiling head to wind the prepared tube - Winder for rod until 100m - Teethed rod L=100m - Enables operation to be done by only one operator.

Station ligne courbe • **Caractéristiques:** Fabriqué en tôle d'acier vernie - Courbe et entrées pour conduits avec Ø jusqu' à 50mm - Mobile sur roues Ø 200mm - Gavette pour enrouler le conduit - Bobine pour sonde 100m de long - Sonde en forme de croix denté jusqu' à 100m de long - Permet d'executer l'opération avec un seul opérateur.

Vorverlegungsstation Verkurvt • **Eigenschaften:** Aus lackiertem Stahlblech - Kurve mit Eingängen zur Vorverlegung von Kabeln in Schläuchen mit Ø bis 50 mm - Fahrgestell mit Rädern Ø 200mm - Ringwickler zum Aufwickeln der vorverkabelten Schläuchen - Aufwickler für Sonden bis 100m - Verzahnte Sonde L=100m - Nur eine Person für Arbeitsvorgang notwendig.



ART.	Ingombro Area di lancio Dimensions Launch Area Dimensions zone de lance Abmessungen Einschuss			Ingombro Curva Dimensions Curve Dimensions Courbe Abmessung Kurve			Peso Weight Poids Gewicht	Sonda Rod Sonde Sonde	Ø min/max tubo Ø min/max tube Ø min/max conduit Ø min/max Schlauch
	h	a	b	h	a	b	kg	m	mm
PREINF-C	1160	1290	1190	100	1200	600	140	100	10-50

## Art. PREINF-R

Stazione Preinfilaggio Rettilinea • **Caratteristiche:** Costruito in lamiera di acciaio verniciata - Imbocchi per preinfilaggio su tubi fino Ø 50mm - Carrellato con ruote Ø 200mm - Matassatore per avvolgere il tubo preinfilato - Avvolgitore per sonda fino a 100m - Sonda a croce dentata in dotazione L=40m

Tube Preparation Station Rectilinear • **Characteristics:** Built in sheet painted steel - Entrances for preparation of tubes until Ø 50mm - Wheels Ø 200mm - Coiling head to wind the prepared tube - Winder for rod until 100m - Teethed cross-shaped rod L=40m

Station ligne droite • **Caractéristiques:** Fabriqué en tôle d'acier vernie - Courbe et entrées pour conduits avec Ø jusqu' à 50mm - Mobile sur roues Ø 200mm - Gavette pour enrouler le conduit - Bobine pour sonde 100m de long - Sonde en forme de croix denté jusqu' à 40m de long livrée avec

Vorverlegungsstation Geradlinig • **Eigenschaften:** Aus lackiertem Stahlblech - Eingänge zur Vorverlegung von Kabeln in Schläuchen mit Ø bis zu 50mm - Fahrgestell mit Rädern Ø 200mm - Ringwickler zum Aufwickeln der vorverkabelten Schläuche - Aufwickler für Sonden bis 100mm - Verzahnte Sonde mit Kreuzprofil L= 40m



ART.	Ingombro Area di lancio Dimensions Launch Area Dimensions zone de lance Abmessungen Einschuss			Peso Weight Poids Gewicht	Sonda Rod Sonde Sonde	Ø min/max tubo Ø min/max tube Ø min/max conduit Ø min/max Schlauch
	h	a	b	kg	m	mm
PREINF-C	1160	1290	1190	90	40	10-50

## Art. RS-20

Svolgitore a treppiedi • **Caratteristiche:** In lamiera stampata • rialzi carico matasse • Razza antistraripamento. **Impiego:** Matasse corda rame acciaio.

Tripod uncoiler • **Features:** In pressed plate • Coil loading rise • Antioverflow bar. **Employment:** Copper steel rope coils.

Dérouleuse à trépied • **Caractéristiques:** En tôle estampée • Rebords charg. couronnées • Bras antidébordement. **Emploi:** enroulement corde cuivre acier.

Dreifuss-Abwickelgerät • **Merkmale:** Aus formgestanztem Blech • Anheben der Stränge • Scheibenarm gegen Übertreten **Verwendung:** Kupferstränge - Stahlseile.



Accessorio: art. FM freno di tesatura  
Optional: art. FM brake  
Option: art. FM frein de tension  
Option: Art. FM Zugbremse

ART.	Ingombro Overall Dimensions Encombrement Abmessungen			Peso Weight Poids Gewicht	Nocciolo Core Noyau Kern		Matasse Coil C. cable Stränge		
	h	a	b	kg	Ø min	Ø max	Ø max	SP max	kg
RS-20	1104	1040	1040	50	150	950	950	200	700

## Art. RS 20/MA

Svolgitore a base piana • **Caratteristiche:** In lamiera stampata • rialzi carico matasse • Razza antistraripamento • Trasporto a mano. **Impiego:** Matasse corda rame acciaio.

Tripod uncoiler • **Features:** In pressed plate • Coil loading rise • Antioverflow bar. **Employment:** Copper steel rope coils.

Dérouleuse avec plateau et poignées pour déplacement à la main • **Caractéristiques:** En tôle estampée - Rebords charg. couronnées • Bras antidébordement. **Emploi:** enroulement corde cuivre acier.

Dreifuss-Abwickelgerät • **Merkmale:** Aus formgestanztem Blech • Anheben der Stränge • Scheibenarm gegen Übertreten • **Verwendung:** Kupferstränge - Stahlseile.



ART.	Ingombro Overall Dimensions Encombrement Abmessungen			Peso Weight Poids Gewicht	Nocciolo Core Noyau Kern		Matasse Coil C. cable Stränge		
	h	a	b	kg	Ø min	Ø max	Ø max	SP max	kg
RS-20/MA	700	1300	1040	50	150	950	950	200	700



**Art. SVOLGIMA/80**

Svolgi-matasse • **Caratteristiche:** In alluminio stampato • rialzi carico matasse • Retrattile per trasporto. **Impiego:** Matasse cavo.

Coil uncoiler • **Features:** In pressed aluminium • Coil loading rise • Retractable for transport. **Employment:** Cable coils.

Dévidoir pour couronnes • **Caractéristiques:** en alu estampé • Rebords charg. couronnes • repliable pour le transport. **Emploi:** couronnes de câble.

Ring-Abwickelgerät • **Merkmale:** Aus formgestanztem Aluminium • Anheben der Stränge • Einziehbar für Transport - **Verwendung:** Kabelstränge.



ART.	Ingombro Overall Dimensions Encombrement Abmessungen			Peso Weight Poids Gewicht	Portata Capacity Portée Tragkraft
	h	a	b	kg	kg
SVOLGIMA/80	500	800	800	8,5	80

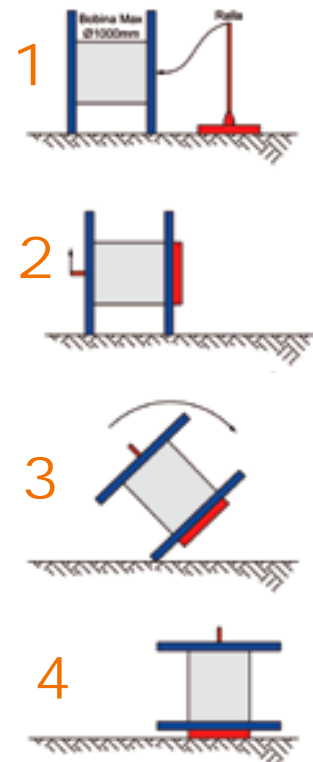
**Art. RAL/15**

Svolgitore a ralla • **Caratteristiche:** cuscinetto Ø 500 a sfera • perno per imbocco bobina • cono centraggio bobina. **Impiego:** Bobine Ø max 1000.

Thrust Block uncoiler • **Features:** Ball bearing • Pivot for reel positioning • cone for reel-centring. **Employment:** Reels Ø max 1000.

Dérouleuse sellette • **Caractéristiques:** coussinet à billes Ø 500mm • axe touret • cône centrage touret. **Emploi:** touret Ø 1000mm maxi.

Anlaufscheibe-Abwickelgerät • **Merkmale:** Kugellager Ø 500 • Zapfen für Trommeleingriff • Kegel für Zentrierung **Verwendung:** Trommeln Ø max 1000.



ART.	Ingombro Overall Dimensions Encombrement Abmessungen			Peso Weight Poids Gewicht	Portata Cap. Portée Tragkraft
	h	a	b	kg	kg
RAL/15	500	500	900	17	1000

## Art. 06/SL

Svolgitore a rulli • **Caratteristiche:** Struttura compatta • Robusto telaio in acciaio saldato • Presa laterale con protezione antispigolo • Rampa di spinta bobina • Verniciato blu • Rulli svolgimento regolabili per bobine diam. 150-700 mm • Ottimale per bobine a perdere • Optional: 4 ruote girevoli.

Roller Dereeler • **Features:** Close-shaped • Strong welded steel frame • Side grip with rounded edges • Reel pushing ramp • Blue painted • Unrollers adjustable for reels 150-700 mm dia. • Suitable for non-returnable reels • Optional: 4 turning wheels.

Dérouleur avec rouleaux • **Caractéristiques:** Structure compacte • Châssis robuste en acier soudé • Poignée latérale sans angles vifs • Rampe chargement bobines • Verni en bleu • Rouleaux déroulement réglables pour bobines diam. 150-700 mm • Bon pour bobines à perdre • Option: 4 roues pivotantes.

Rollabwickler • **Merkmale:** Kompakte Bauform • Griffe mit Kantenschutz • Ablaufrollen mehrfach verstellbar für Trommel D=150-700 mm • Aufrollrampe • Robuste Stahl-Schweißkonstruktion • Oberfläche kunststoffbeschichtet Farbe blau • Optimal für Einwegtrommeln geeignet • Option: 4 Lenkrollen.



ART.	Ingombro Overall Dimensions Encombrementes Abmessung			Peso Weight Poids Gewicht	Portata C. Cap. Portée Tragkraft	Bobina Reel Touret Trommel	Larghezza bobina Reel width Largeur bobine Trommelbreite
	h	largh.	lungh.	Kg.	Kg.	Ø mm	max. mm
06/SL	100	530	550	8,3	140	150-700	520

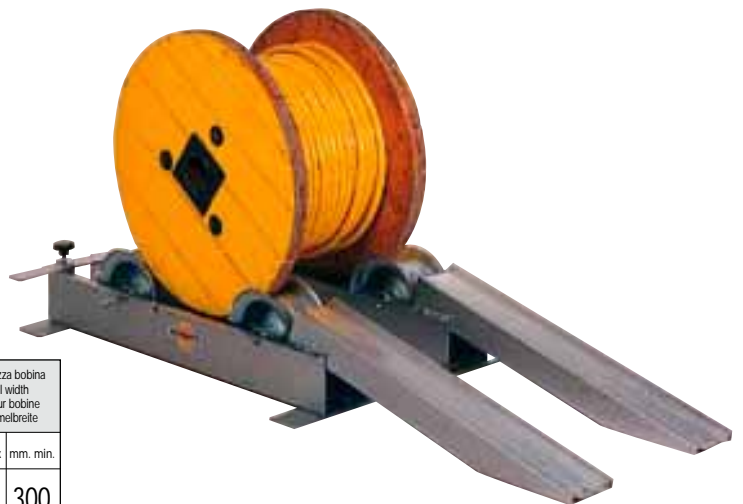
## Art. 06

Coppia portabobina a rulli • **Caratteristiche:** Rampe di spinta bobina • Asta di allineamento rulli.

Couple of rolle reel holders • **Features:** Reel pushing ramp • Rollers lining-up bar.

Paire porte-bobines à rouleaux • **Caractéristiques:** rampe de poussée bobine • tige d'alignement rouleaux.

Spulenträgerpaar mit Rollen • **Merkmale:** Spulen-Schubrampen • Rollen-Ausrichtestange.



ART.	Ingombro Overall Dimensions Encombrement Abmessung			Lunghezza senza rampe Without ramps Sans rampes Ohne schubrampen	Peso Weight Poids Gewicht	Portata C. Cap. Portée Tragkraft	Bobina Reel Touret Trommel	Larghezza bobina Reel width Largeur bobine Trommelbreite		
	h	largh.	lungh.	lungh.	Kg.	Kg.	Ø min	Ø max	mm. max	mm. min.
06	276	166	1830	1000	54	700	600	1200	820	300

## Art. CONBOB

Contentitore svolgi bobine. **Caratteristiche:** Movimentabile con grù, carrello elevatore o transpallet • Accatastabile fino a quattro piani con possibilità di svolgimento • Trasportabile e svolgibile su camion (due file a due piani).

Reel unwinding container. **Features:** Moveable with slings, forklift trucks or pallet transfer units • Can be stacked up until four levels to unwind • Transport and Unwinding on truck (two lines on two levels).

Caisson déroulement touret. **Caractéristiques:** Déplacement avec grue, chariot élévateur ou transpalette • empilable jusqu' à 4 niveaux • Transport et déroulement sur camion (deux à deux sur 2 niveaux).

Spulenabwickelbehälter. **Eigenschaften:** Mit Kran, Gabelstapler oder Handgabelhubwagen verfahrbar • Abwickeln bei bis zu vier übereinander aufgestapelten Ebenen • Transport und Abwickeln auf Lastwagen( 2 Reihen mit 2 Ebenen).



ART.	Dimensioni Overall Dimensions Encombrementes Abmessungen			Bobine UNEL Reels UNEL Bobines UNEL Trommeln UNEL				Peso Weight Poids Gewicht
	h	a	b	Ø max	Larg. max	Ø foro	Peso max (kg)	m
CONBOB	1250	940	1200	1000	710	82	1000	100



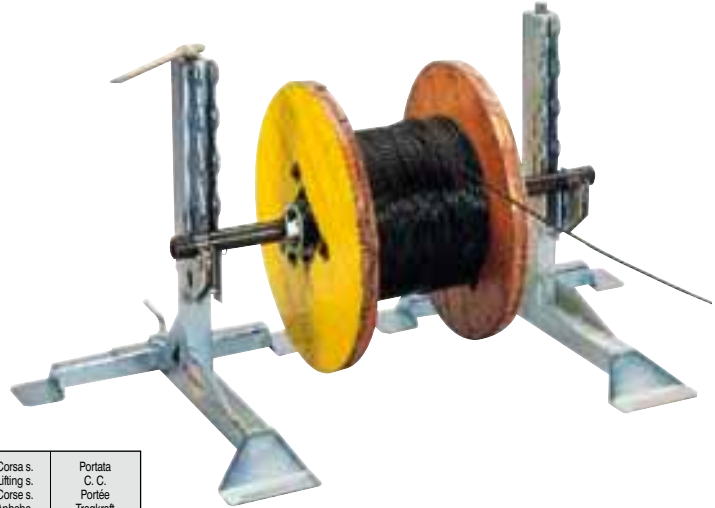
### Art. SM-12

Coppia cavalletti • **Caratteristiche:** Sollevamento a vite trapezoidale • Scorrimento su 4 cuscinetti radiali • Staffe supporto passo 100 • Piede posteriore smontabile • Zincato.

Self-lifting couple of stands • **Features:** Wormscrew-driven lifting • Rolling on 4 radial ball-bearings • Holder brackets distance 100 • Removable rear foot • Galvanized.

Paire chevalets auto-élévateurs • **Caractéristiques:** Soulèvement à vis sans fin • Glissement sur 4 coussinets radiaux • Etrier support pas 100 • Pied postérieur démontable • Zingué.

Selbsthebendes Bockpaar • **Eigenschaften:** Anheben durch Schneckengetriebe • Läuft auf 4 Radiallagern • Tragbügel Abstand 100 • Abbaubares Hinterbein • Verzinkt.



ART.	Ingombro Overall Dimensions Encombrementes Abmessung			Peso Weight Poids Gewicht	Bobina Reels Bobines Spulen		Corsa s. Lifting s. Corse s. Anhebe.	Portata C. C. Portée Tragkraft
	h	a	b	Cad. Kg.	Ø max	Ø min	Ø mm	max. Kg
SM-12	740	560	400	27	1800	600	200	1600
117	Ø48	1400	Ø48	10	1800	600		1600

### Art. 117 Accessorio / Accessory / Accessorio / Zubehör:

Asta portabobina completa di due coni di fissaggio

Drum shaft complete with 2 locking cones

Axe touret complet avec 2 cones de fixation

Trommelachse komplett mit 2 Konen

### Art. SM-20

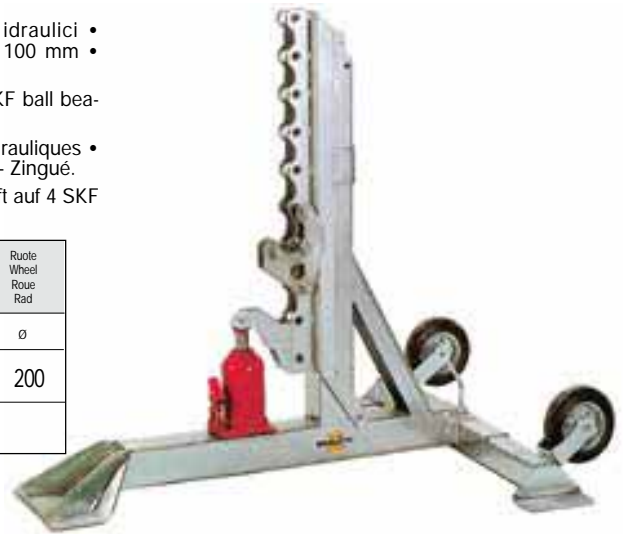
Coppia cavalletti autosollevante • **Caratteristiche:** Sollevamento con martinetti idraulici • Scorrimento su 4 cuscinetti a rotella SKF • Ruote per spotamento - Staffa a passo 100 mm • Zincato.

Self-lifting couple of stands • **Features:** Lifting through hydraulic jacks • Rolling on 4 SKF ball bearings - Wheels for moving • Brackets distance 100 mm • Galvanized.

Paire chevalets auto-élévateurs • **Caractéristiques:** Soulèvement au moyen de crics hydrauliques • Glissement sur 4 coussinets à galet SKF • Roues de déplacement • Etrier à pas 100 mm - Zingué.

Selbsthebendes Bockpaar • **Eigenschaften:** Anheben durch hydraulische Stützen • Läuft auf 4 SKF Lagern • Räder zum Verstellen • Bügel mit Abstand 100 mm • Verzinkt.

ART.	Ingombro Overall Dimensions Encombrementes Abmessung			Peso Weight Poids Gewicht	Bobina Reels Bobines Spulen		Corsa s. Lifting s. Corse s. Anhebe.	Portata C. C. Portée Tragkraft	Ruote Wheel Roue Rad
	h	a	b	Cad. Kg.	Ø max	Ø min	Ø mm	max. Kg	Ø
SM-20	1240	700	500	80	2800	800	250	5000	200
118	Ø76	1800	Ø76	39	2800	800		5000	



### Art. 05/E

Svolgitore con ritorno a molla. Con collettore ad anelli 2 P x 200 Amper max. +2x30 Ampere per servizio di punta max 30 sec., max. 24 V monofase. Adatto per alimentazione centraline elettroidrauliche sollevamento cassoni dei bilici o rimorchi.

Spring-recall uncoiler. With slip ring 2 P x 200 Max. +2x30 Ampere for top work max. 30 sec., 24V singlephase. Suitable for feeding electrohydraulic power-plants of tipping lorries.

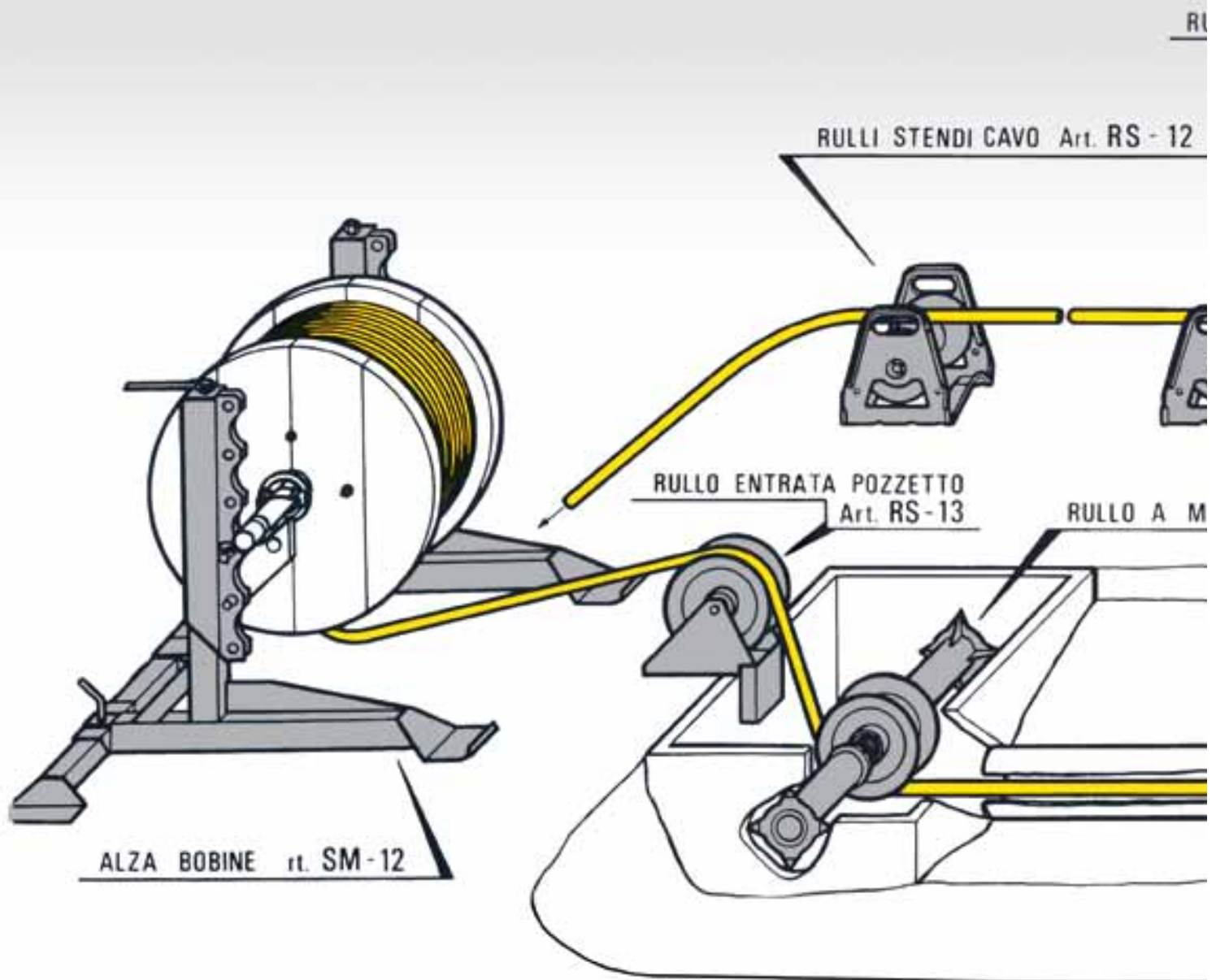
Dériveuse avec retour a ressort.

Avec collecteur à bagues 2P x 200 Ampères max. +2x30 Ampère pour pointe travail 30 sec. maxi. 24V monophasée. Adapte pour alimenter les distributeurs électro-hydrauliques des camions à benne basculante.

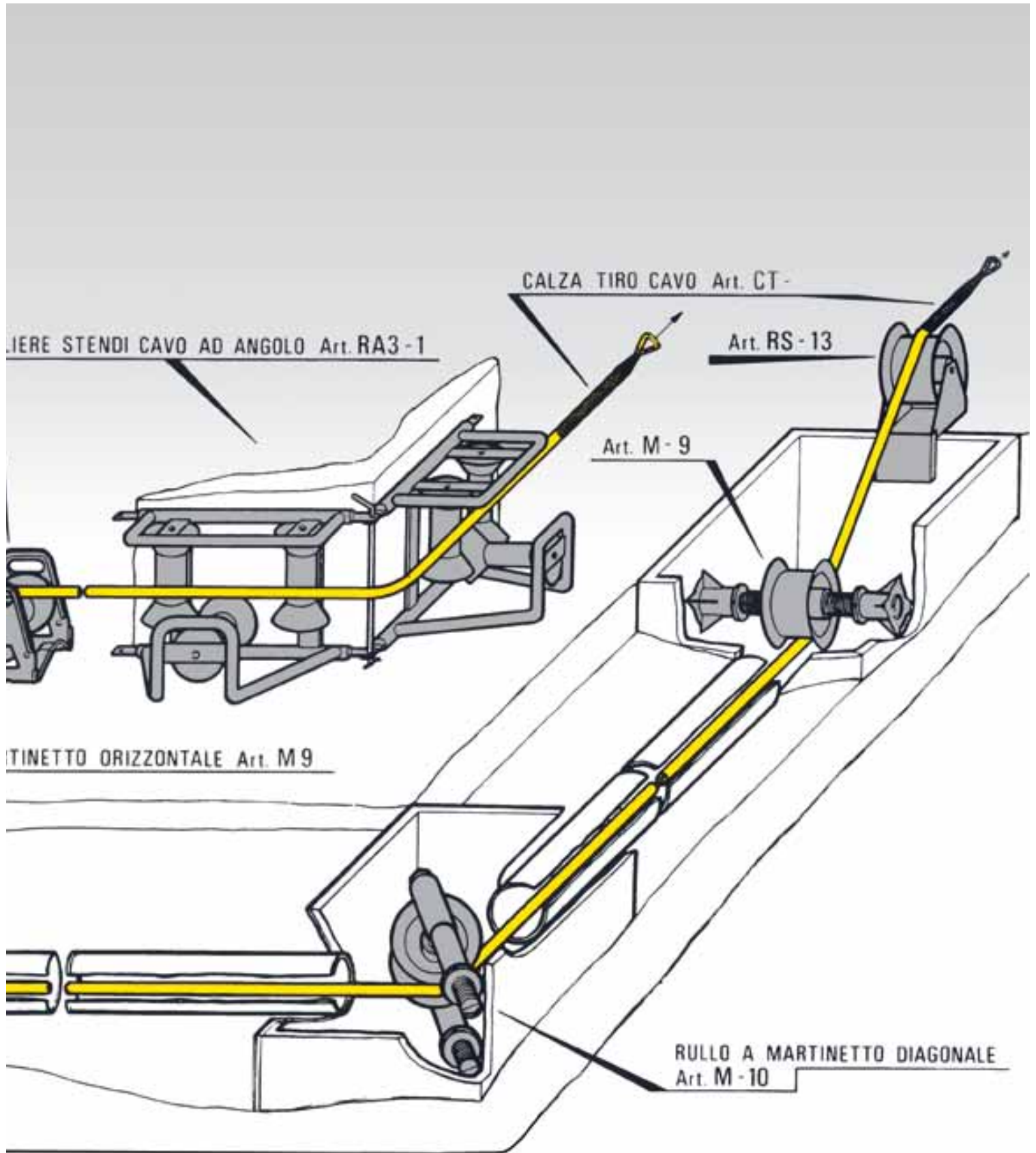
Abwickelgeraet mit Feder-rückholung. Mit Bürsten-sammelring 2 P x 200 Ampère max, +2x30 Amp. bei Höchstleistung max. 24V 1-phasig. Geeignet zur Speisung des elektrohydraulischen Reservoirs von LKV mit Kippvorrichtung.

ART.	Ingombro Overall Dimensions Encombrementes Abmessung			Peso Weight Poids Gewicht	Aspo avvolg Coiler Drum Devicior enrouleuse Aufwickelhaspel			Collettore Header Collecteur		L.T. L.T. L.T. Gesamt.
	h	a	b	Kg.	Ø int.	Ø est.	larg	A	A	Mt.
05/E	475	330	45	25	245	450	110	2x200	2x30	10









### Art. CT

Calz maglia in acciaio ad una redancia per tiro da tubazioni o cunicoli.  
 One thimble braiding in steel galvanized mesh suitable for cable pulling from pipes or adits.  
 Chausse de maille en acier zingué avec un collier pour tirer des câbles de tuyauteries ou de galeries.  
 Verzinkter Stahlstrumpf mit einem Ring zum Ziehen von Kabeln aus Rohrleitungen oder Schächten.



Tipo - Type - Version - Typ	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Diametri - Diameter Diamètre - Durchmesser	10-15	15-20	20-25	25-45	45-60	60-80	80-100	100-140	140-170
Art. CT...mm	600	600	600	700	800	800	900	1000	1200
Peso c.a. Kg. - Weight c.a. Kg. Poids c.a. Kg. - Gewicht c.a. Kg.	0,100	0,180	0,250	0,350	0,700	0,900	1	1,100	1,700

### Art. CTG

Calz maglia di giunzione in acciaio zincato per tiro da tubazione o cunicoli.  
 Joint braiding in steel galvanized mesh to pull the cable from pipes or adits.  
 Chausse de jonction de maille en acier zingué pour tirer le câble de tuyauteries ou de galeries.  
 Verzinkter Gelenkstrumpf aus Stahl für den Kabelzug aus Rohrleitungen oder Schächten.



Tipo - Type - Version - Typ	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Diametri - Diameter Diamètre - Durchmesser	10-20	20-30	30-40	25-45	40-50	45-60	60-80	80-100	100-120	120-140	140-170
Art. CT...mm	1200	1200	1400	1400	1600	1600	1600	2000	2400	2400	2400

### Art. CTA

Calz maglia aperta in acciaio zincato per tiro da tubazione o cunicoli.  
 Open braiding in steel galvanized mesh to pull the cable from pipes or adits.  
 Chausse de maille ouverte en acier zingué pour tirer le câble de tuyauteries ou de galeries.  
 Verzinkter Stahlstrumpf mit geöffnetem Kopf für den Kabelzug aus Rohrleitungen oder Schächten.



Tipo - Type - Version - Typ	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Diametri - Diameter Diamètre - Durchmesser	10-20	20-30	30-40	25-45	40-50	45-60	60-80	80-100	100-120	120-140	140-170
Art. CT...mm	750	750	900	900	1050	1050	1050	1300	1500	1500	1500

### Art. CTP

Calz maglia passante in acciaio zincato per tiro da tubazione o cunicoli.  
 Loop braiding in steel galvanized mesh to pull the cable from pipes or adits.  
 Chausse de maille passante en acier zingué pour tirer le câble de tuyauteries ou de galeries.  
 Verzinkter Schlaufestrumpf aus Stahl für den Kabelzug aus Rohrleitungen oder Schächten.



Tipo - Type - Version - Typ	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Diametri - Diameter Diamètre - Durchmesser	10-20	20-30	30-40	25-45	40-50	45-60	60-80	80-100	100-120	120-140	140-170
Art. CT...mm	750	750	900	900	1050	1050	1050	1300	1500	1500	1500





### Art. M-10-3-5

Rullo a cuscinetti a sfera con rullo a canna e cava per percorsi ad angolo  
Cable distributor roller - Features: On rigid ball-bearing with telescopic axle for corner rollers

Rullo a sfera con rullo a canna e cava per percorsi ad angolo  
Cable distributor roller - Features: On rigid ball-bearing with telescopic axle for abgewinkelte Laufrollen

ART.	Rullo Roller Rouleau Rolle			Pozzetti Outlets Puitsards Kabelschächten	Peso Weight Poids Gewicht
	Ø int.	Ø est.	L = m	Mis. int. in cm x cm	Kg.
M-10-3-5	76	150	120	30 x 30 ÷ 50 x 50	22,5
M-10-5-8	160	220	120	50 x 50 ÷ 80 x 80	36,6
M-10-7-13	160	220	120	70 x 70 ÷ 130 x 130	49



### Art. RS-12

Rullo a cuscinetti a sfera completo di supporto in lamiera stampata senza saldature in base antiscivolo con il rullo e supporto in plastica elettrica. Adatto per percorsi lineari di cavo.  
Roller with ball bearings complete with factory moulded support without welding in base antiscrap with roller and support in electric plastic. Suitable for laying lines of cable

Rullo a sfera completo di supporto in lamiera stampata senza saldature in base antiscivolo con il rullo e supporto in plastica elettrica. Adatto per linee di cavo.  
Roller with ball bearings complete with factory moulded support without welding in base antiscrap with roller and support in electric plastic. Suitable for laying lines of cable

ART.	Rullo Roller Rouleau Rolle			Ingombro Pits Encombement Abmessungen			Peso Weight Poids Gewicht
	Ø int.	Ø est.	L = m	h	a	b	Kg.
RS-12	76	150	210	245	245	245	4,2



### Art. RS-13

Rullo a cuscinetti a sfera completo di base in lamiera zincata zincata in acciaio per uscite di rullo a cava e pozzetto.  
Roller with ball bearings complete with galvanized steel or zinc plate for exit of cable and cable outlet

Rullo a cuscinetti a sfera completo di base in lamiera zincata zincata in acciaio per uscite di rullo a cava e pozzetto.  
Roller with ball bearings complete with galvanized steel or zinc plate for exit of cable and cable outlet

ART.	Rullo Roller Rouleau Rolle			Ingombro Pits Encombement Abmessungen			Peso Weight Poids Gewicht
	Ø int.	Ø est.	L = m	h	a	b	Kg.
RS-13	160	220	210	230	120	241	6,3



### Art. M-9-5-8

Rullo a cuscinetti a sfera con due rulli a canna e cava per percorsi ad angolo per zone con 270° di rotazione.  
Roller with ball bearings with two telescopic axle for paths for the horizontal positioning

Rullo a cuscinetti a sfera con due rulli a canna e cava per percorsi ad angolo per zone con 270° di rotazione.  
Roller with ball bearings with two telescopic axle for paths for the horizontal positioning

ART.	Rullo Roller Rouleau Rolle			Pozzetti Outlets Puitsards Kabelschächten	Peso Weight Poids Gewicht
	Ø int.	Ø est.	L = m	Mis. int. in cm x cm	Kg.
M-9-3-4	76	150	120	30 x 30 ÷ 40 x 40	11
M-9-5-8	160	220	120	50 x 50 ÷ 80 x 80	17
M-9-7-12	160	220	120	70 x 70 ÷ 120 x 120	22



### RA3-1

Rullo a cuscinetti a sfera con due rulli a canna e cava su supporto in lamiera zincata di 270° di rotazione.  
Roller with ball bearings with two telescopic axle on zinc plate corresponding to corner passages

Rullo a cuscinetti a sfera con due rulli a canna e cava su supporto in lamiera zincata di 270° di rotazione.  
Roller with ball bearings with two telescopic axle on zinc plate corresponding to corner passages

ART.	Ingombri Pits Encombement Abmessungen			Peso Weight Poids Gewicht	Rullo Roller Rouleau Rolle		
	h=mm	a	b	Kg.	Ø int.	Ø est.	L =
RA3-1	380	650	380	18	76	150	120

